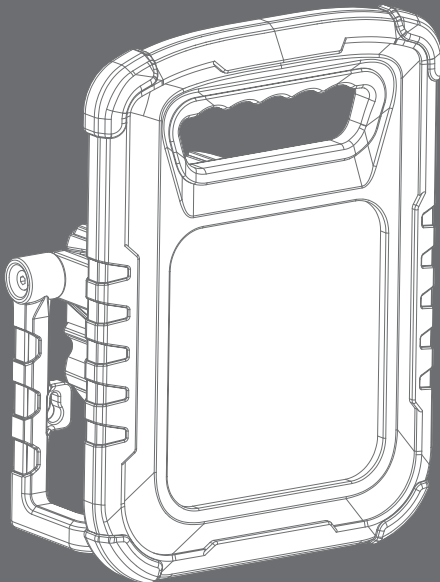


# AKKU LED ARBEITSLEUCHE RECHARGEABLE LED WORK LIGHT

## ERGOPOWER DUAL 25W 2500 Lumen

Art. 0981 509 125



- Ⓓ Originalbedienungsanleitung
- Ⓖ Translation of the original operating instructions
- Ⓙ Traduzione della versione originale delle istruzioni d'uso
- Ⓛ Traduction du mode d'emploi original
- Ⓢ Traducción de las instrucciones de uso originales
- Ⓟ Tradução do manual de instruções original
- Ⓝ Vertaling van de originele gebruikshandleiding
- ⓓ Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Ⓝⓐ Oversættelse av den originale bruksanvisningen
- Ⓡ Alkuperäisen käyttöohjeen käännös
- Ⓢ Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen
- Ⓖ Μετάφραση του αυθεντικού εγχειριδίου χρήσης
- Ⓡ Orijinal Kullanım Kılavuzu Tercümesi
- Ⓟ Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
- ⒽⓊ Az eredeti kezelési útmutató fordítása
- Ⓒ Překlad originálního návodu k obsluze
- Ⓢ Preklad originálneho návodu na obsluhu
- Ⓡⓐ Traducere a manualului de utilizare original
- ⓈⒿ Prevod originalnih navodil za uporabo
- Ⓡⓐ Превод на оригиналното ръководство за обслужване
- ⓈⒿ Originalaalkasutusjuhendi tõlge
- Ⓡ Originalios naudojimo instrukcijos vertimas
- ⓇⓊ Oriģinālās apkalpošanas instrukcijas tulkojums
- ⓇⓊ Перевод оригинального руководства по обслуживанию
- ⓈⒿ Prevod originalnog uputstva za upotrebu
- ⓇⓇ Prijevod originalnih uputa za upotrebu





<b>DE</b>	.....	<b>4</b>	-	<b>6</b>
<b>GB</b>	.....	<b>7</b>	-	<b>9</b>
<b>IT</b>	.....	<b>10</b>	-	<b>12</b>
<b>FR</b>	.....	<b>13</b>	-	<b>15</b>
<b>ES</b>	.....	<b>16</b>	-	<b>18</b>
<b>PT</b>	.....	<b>19</b>	-	<b>21</b>
<b>NL</b>	.....	<b>22</b>	-	<b>24</b>
<b>DK</b>	.....	<b>25</b>	-	<b>27</b>
<b>NO</b>	.....	<b>28</b>	-	<b>30</b>
<b>FI</b>	.....	<b>31</b>	-	<b>33</b>
<b>SE</b>	.....	<b>34</b>	-	<b>36</b>
<b>GR</b>	.....	<b>37</b>	-	<b>39</b>
<b>TR</b>	.....	<b>40</b>	-	<b>42</b>
<b>PL</b>	.....	<b>43</b>	-	<b>45</b>
<b>HU</b>	.....	<b>46</b>	-	<b>48</b>
<b>CZ</b>	.....	<b>49</b>	-	<b>51</b>
<b>SK</b>	.....	<b>52</b>	-	<b>54</b>
<b>RO</b>	.....	<b>55</b>	-	<b>57</b>
<b>SI</b>	.....	<b>58</b>	-	<b>60</b>
<b>BG</b>	.....	<b>61</b>	-	<b>63</b>
<b>EE</b>	.....	<b>64</b>	-	<b>66</b>
<b>LT</b>	.....	<b>67</b>	-	<b>69</b>
<b>LV</b>	.....	<b>70</b>	-	<b>72</b>
<b>RU</b>	.....	<b>73</b>	-	<b>75</b>
<b>RS</b>	.....	<b>76</b>	-	<b>78</b>
<b>HR</b>	.....	<b>79</b>	-	<b>81</b>

**DE**

## Zu Ihrer eigenen Sicherheit



Lesen Sie diese Anleitung bevor Sie mit dem Gerät arbeiten! Beachten Sie die enthaltenen Sicherheitshinweise.

Bewahren Sie diese Betriebsanleitung als Referenz auf. Wenn Sie das Gerät weitergeben, händigen Sie auch diese Anleitung aus.

### Verwendung

Das Gerät wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn es ausschließlich zum Beleuchten von gewöhnlichen Arbeitsbereichen eingesetzt wird und dabei die in den technischen Daten genannten Vorgaben eingehalten werden. Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung ist nicht zulässig.


Das Gerät darf nicht verwendet werden ...

- in Bereichen mit schädlichen Gasen, Ölen, Säuren, Strahlungen usw.
- in explosionsgefährdeten Bereichen.

Dieses Gerät erfüllt alle im Zusammenhang mit der CE-Konformität relevanten Normen und Standards. Bei einer Änderung des Gerätes ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet.



### Sicherheitshinweise

 **Die Leuchte kann im Bereich des Lichtaustrittes heiss werden. Deshalb, einen Abstand von mindestens 0,1m wahren**  
**Das Nichtbeachten von Sicherheitshinweisen kann Sach- oder lebensgefährliche Personenschäden zur Folge haben!**

- Dieses Gerät gehört nicht in die Hände von Kindern oder Personen mit geistigen Einschränkungen, da diese die Gefahren, welche von elektrischen Geräten ausgehen, ggf. nicht richtig einschätzen können.
- Ausschließlich Zubehör und Ersatzteile verwenden, die von Würth zugelassen sind.
- Eingriffe und Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.
- Bei Nichtgebrauch von Anschlüssen, immer die Abdeckkappe aufsetzen/aufschauben.

- Das Gerät ist gegen Strahlwasser geschützt, wenn alle Schutzkappen der Anschlüsse montiert sind. Bei Untertauchen besteht die Gefahr eines tödlichen elektrischen Schlag und der Zerstörung des Gerätes.
- Bei Rauch, schmorenden/reizenden Gerüchen oder erkennbaren Schäden am Gerät besteht Brand-, Explosion- oder Stromschlag-Gefahr. Deshalb sofort ...
  - Netzstecker ziehen (Netzversorgung aus).
  - Gerät ausschalten (Akkuversorgung aus).
  - Frischluft zuführen/Lüften.
  - Gerät z. B. mit einem Aufkleber als defekt kennzeichnen, damit keine andere Person dieses Gerät unwissend einschaltet.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das ausschließlich über den Hersteller bezogen werden kann.
- Das Gerät nur an vorschriftlich installierten Netzsteckdosen anschließen. Nur Anschluss-Hilfsmittel wie z. B. Kabeltrommeln verwenden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen.
- Das Netzkabel darf keiner mechanischen Zug- und Druckkraft ausgesetzt werden, da dadurch gefährliche stromführende Leiter freigelegt werden können. Deshalb ...
  - genügend Leitungslängen-Reserve einplanen; ggf. Verlängerungskabel verwenden.
  - Kabel am Stecker aus der Steckdose ziehen.
  - zum Verändern der Arbeitsposition vorsichtig am Kabel ziehen, nicht am Gerät.
  - keine schweren oder scharfkantigen Gegenstände auf das Kabel stellen.
  - Kabel nicht knicken oder verknoten.
- Die Lampe dieser Leuchte kann nicht ausgetauscht werden. Bei defekter Lampe muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

### Hinweise für Hand-/Arbeitsleuchten

- Öffnen Sie das Gerät nicht. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses. Reparaturen am Gerät dürfen nur von hierzu beauftragten und geschulten Personen durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre Würth-Niederlassung.



Schützen Sie das Gerät vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus ...
  - können Dämpfe austreten und die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden den Arzt auf.
  - können Flüssigkeiten aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
  - kann es zu einem internen Kurzschluss kommen und dazu führen, dass der Akku überhitzt und explodieren oder in Brand geraten kann.
  - Ein beschädigtes Gerät oder Ladegerät darf nicht mehr verwendet und nur vom Hersteller ausgetauscht werden.
- 2. Netzkabel an Netzsteckdose (100 ... 240 V $\sim$ ) bzw. Ladegerät an Anschluss (8) sowie 12-V- oder 24-V-Boardnetzsteckdose anschließen. Sobald der Akku geladen ist, leuchtet die Anzeige „100 %“. Akku nicht länger als notwendig laden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- 3. Netzkabel bzw. Ladegerät abklemmen und Schutzkappe des Anschlusses (4) bzw. (8) montieren.

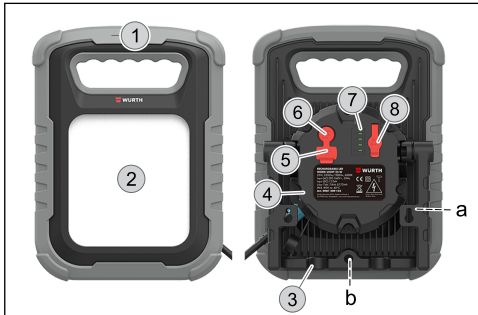
### Hinweise für den Betrieb

Die eingeschaltete Lampe ist sehr hell und die Leuchte kann im Bereich des Lichtaustritts heiß werden. Deshalb, bei eingeschalteter Lampe, ...

- nicht direkt in den Lichtaustritt schauen.
- sicherstellen, dass niemand geblendet wird.
- Lichtaustritt nicht abdecken.
- Leuchte nicht mit dem Lichtaustritt unten ablegen.

**DE**

## Bedienung



- (1) Tragegriff
- (2) Lichtaustritt
- (3) Standfuß mit ...
  - (a) Bohrungen für Wandbefestigung
  - (b) Bohrung für Stativbefestigung
- (4) Anschluss Netzversorgung (100 ... 240 V $\sim$ ) über Netzkabel aus dem Lieferumfang
- (5) USB-Anschluss Typ A; zum Anschluss eines USB-Verbrauchers
- (6) Taster: Lampe hell – gedimmt – aus
- (7) Anzeige Akku-Ladezustand in Prozent
- (8) Anschluss Fahrzeug-Ladegerät (8,4 V=) aus dem Lieferumfang

### Akku laden

Den Akku nur über das Netzkabel oder das Fahrzeug-Ladegerät aus dem Lieferumfang laden:

1. Schutzkappe des Anschlusses (4) bzw. (8) entfernen und Kabel bzw. Ladegerät anschließen.

## Technische Daten

Betriebstemperatur	-10 ... +40 °C
Lagertemperatur	-20 ... +45 °C
Schutzart	Leuchte IP65 (Strahlwasser-geschützt) Netzstecker IP44 (Spritzwasser-geschützt)
Schutzklasse	II / Schutzisolierung
Gehäuse	IK 09, schlag- und bruchfest
Netzeingang	100 ... 240 V $\sim$ , 50/60 Hz
Ladegerät Eingang	12 V= oder 24 V=
Ladegerät Ausgang	8,4 V=, max. 1 A
Nennleistung	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Akku-Typ	Lithium-Ionen, fest verbaut
Akku-Kapazität	7.800 mAh bis 500 Ladezyklen
Ladezeit	max. 6 h
Leuchtdauer	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Leuchtmittel	SMD LEDs, fest verbaut
Lebensdauer	2.400 h
Lichtstrom	2.500 lm (100 %) / 1.000 lm (40 %)
Farbtemperatur	5.650 ... 6.500 K
Ausstrahlungswinkel	120°
Abmessungen	287 × 218 × 108 mm
Masse (Gewicht)	ca. 3 kg

## Wartung/Pflege

### Sichtkontrolle vor Arbeitsbeginn

Das Gerät ist wartungsfrei. Trotzdem müssen Sie, jedes Mal bevor Sie es verwenden, die Leuchte und deren Zubehör auf äußere Beschädigungen kontrollieren.

**Wenn Schäden erkennbar sind, darf das Gerät nicht verwendet werden.** Es muss durch eine Elektro-Fachkraft repariert oder entsorgt werden.

### Reinigung

Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei gezogenem Netzstecker durchführen.

Zum Reinigen das Gerät mit einem sauberen, weichen Lappen abwischen. Hartnäckige Verschmutzungen mit einem angefeuchteten Lappen und einem handelsüblichen Haushaltsreiniger entfernen. Niemals alkoholhaltige, lösemittelhaltige oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden, da diese das Gehäuse beschädigen.

## Entsorgung

### Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!



Elektrokleingeräte und Verpackungen immer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Gewährleistung

Für dieses Gerät bieten wir eine Gewährleistung gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt einer Würth Niederlassung, Ihrem Würth Außendienstmitarbeiter oder einer Würth autorisierten Kundendienststelle übergeben wird.

**GB**

## For your own safety



Read these instructions before working with the device! Observe the enclosed safety instructions.

Keep these operating instructions as a reference. Please also provide these instructions if you pass on the device.

### Usage

The device is used properly if it is only used to illuminate ordinary working areas and, in the process, complies with the specifications indicated in the technical data. Any other or additional use is not permitted.

The device may not be used:

- in areas with harmful gases, oils, acids, radiation, etc.
- in areas with an explosion risk.

This device complies with all relevant norms and standards required for CE compliance. Compliance with these standards is no longer guaranteed when this device has been modified.



### Safety instructions

**The lamp may get hot in the vicinity of the light outlet. Therefore, maintain a distance of at least 0.1 m**

**Ignoring these safety instructions can result in material damage or potentially fatal personal injuries!**

- This device should not be used by children or people with cognitive impairment, as they may not be able to assess properly the risks posed by electrical equipment.
- Only use accessories and spare parts approved by Würth.
- Only electricians may interfere with the device and perform repairs.
- Always put/screw on a protective cap when connectors are not used.
- The device is protected against water jets when all connectors are covered by protective caps. Pushing the device under water creates the risk of a lethal electric shock and destruction of the device.

- There is a risk of fire, explosion or electric shock when smoke, smouldering/irritating smells or damage to the device can be noticed. Therefore immediately:
  - Pull the mains plug (mains power supply off).
  - Switch off the device (battery supply off).
  - Provide fresh air / ventilation.
  - Mark the device as faulty, e.g. with a sticker, so that no other person switches on this device without knowing that it is faulty.
- A damaged mains cable may only be replaced by a special mains cable that can only be sourced from the manufacturer.
- Only connect the device to properly installed power sockets. Only use connection aids, such as cable drums, that correspond to the applicable safety standards.
- The mains cable may not be exposed to mechanical tension and pressure, as this might lay bare dangerous live conductors. Thus:
  - provide sufficient spare cable length; use extension cables as required.
  - pull on the plug to disconnect the cable from the socket.
  - pull carefully on the cable as well and not only the device to change the working position.
  - do not place heavy or sharp-edged objects onto the cable.
  - do not kink or knot the cable.
- The bulb of this lamp cannot be exchanged. The whole lamp must be exchanged when the bulb is defective.

### Notes for hand / working lamps

- Do not open the device. There is a risk of a short-circuit. Repairs to the device may only be performed by persons who were authorised and trained for that purpose. Please contact your Würth branch.



Protect the device against heat, e.g. also against permanent sunlight, fire, water and humidity. There is a risk of explosion.

- Damage or inappropriate use of the battery:
  - may lead to the emission of vapours that irritate the respiratory tract. Supply fresh air and consult a doctor if you have medical complaints.
  - may cause liquids to leak from the battery. Avoid contact with the liquid. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns. Rinse with water after accidental contact. Consult a doctor as well if liquid gets into the eyes.
  - may lead to an internal short-circuit that causes the battery to overheat and explode or burst into flames.
  - A damaged device or charger may no longer be used and may only be exchanged by the manufacturer.

### Charging the battery

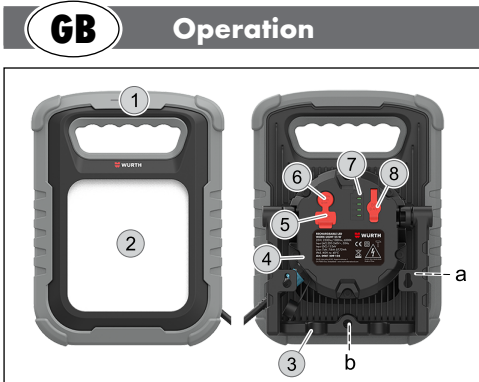
Only charge the battery with the mains cable or vehicle charger included in the delivery:

1. Remove the protective cap from the connector (4) or (8) and connect the cable or charger.
2. Connect the mains cable to the mains socket (100 – 240 V $\sim$ ) or the charger to Connector (8) and the 12 V or 24 V on-board network socket. The “100 %” indicator lights up when the battery is fully charged. Do not charge the battery longer than required to prevent overheating.
3. Disconnect the mains cable or the charger and attach the protective cap for Connector (4) or (8).

### Notes regarding operation

The switched-on lamp is very bright and the lamp may get hot in the vicinity of the light outlet. When the lamp is switched on:

- do not look directly into the light outlet.
- ensure that nobody is exposed to glare.
- do not cover the light outlet.
- do not put down the lamp with the light outlet pointing downwards.



- (1) Carrying handle
- (2) Light output
- (3) Base with:
  - (a) holes for wall attachment
  - (b) hole for stand attachment
- (4) Connection of mains power supply (100 – 240 V $\sim$ ) via mains cable included in the delivery
- (5) USB connection type A; for connecting a USB consumer
- (6) Button: bulb bright – dimmed – off
- (7) Display battery charging level in percent
- (8) Connection of vehicle charger (8.4 V=) included in delivery



## Technical data

Operating temperature	-10 - +40 °C
Storage temperature	-20 - +45 °C
Protection type Lamp Mains plug	IP65 (waterjet-proof) IP44 (splash-water-proof)
Protection class	II / Protective insulation
Housing	IK 09, impact- and fracture-resistant
Mains input Charger input Charger output	100 - 240 V~, 50/60 Hz 12 V= or 24 V= 8.4 V= max. 1 A
Nominal power	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Battery type	Lithium-ion, permanently installed
Battery capacity	7,800 mAh up to 500 charging cycles
Charging time	max. 6 h
Hours of illumination	2.5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Bulbs	SMD LEDs, permanently installed
Service life	2,400 h
Light flux	2,500 lm (100 %)/1,000 lm (40 %)
Colour temperature	5,650 - 6,500 K
Radiation angle	120°
Dimensions	287 × 218 × 108 mm
Mass (weight)	approx. 3 kg

## Maintenance/care

### Visual inspection before starting work

The device is maintenance-free. The lamp and its accessories must nevertheless be checked for external damage before each use.

**The device may not be used when damage is visible.** It must be repaired or disposed of by an electrician.

### Cleaning

Cleaning work may only be performed when the device is switched off and the mains connector has been disconnected.

Clean the device by wiping it with a soft, clean cloth. Remove stubborn dirt with a moistened cloth and a common household cleaner. Using cleaning agents that are abrasive or contain alcohol or solvent will damage the housing.

## Disposal

### Do not dispose of the device with domestic waste!



Small electrical devices and packaging must always be recycled in an environmentally appropriate manner.

Electrical tools that are no longer usable must be separately collected and forwarded for environmentally appropriate recycling according to the European Directive 2012/19/EU.

## Warranty

We offer a warranty according to the legal/state-specific regulations from the date of purchasing (proof by invoice or delivery note) for this device. A damaged machine is either repaired or replaced with a substitute machine. Damage resulting from improper handling is excluded from the warranty. Complaints can only be accepted if the device is handed over assembled to a Würth branch, your Würth sales representative or a Würth-authorized customer service centre.



Leggere le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Osservare le avvertenze in materia di sicurezza.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per ogni evenienza. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le presenti istruzioni.

## Utilizzo

L'apparecchio viene utilizzato conformemente all'uso previsto se impiegato esclusivamente per illuminare aree di lavoro abituali, nel rispetto delle indicazioni specificate nei dati tecnici. Non sono ammessi altri usi.

L'apparecchio non deve essere utilizzato...

- in zone dove sono presenti oli, acidi, radiazioni, gas nocivi ecc.
- in zone a rischio di esplosione.

Questo apparecchio è conforme a tutte le norme e gli standard pertinenti nell'ambito della conformità CE.

In caso di modifiche all'apparecchio, la conformità alle presenti norme non è più garantita.



## Avvertenze per la sicurezza

**0,1 m** Nella zona di uscita della luce, la lampada può diventare molto calda. **Mantenere quindi una distanza minima di 0,1 m**

**L'inosservanza delle avvertenze per la sicurezza può causare danni a cose o mettere a rischio la vita di persone.**

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o persone con limitazioni mentali che potrebbero non essere in grado di valutare correttamente i pericoli derivanti dagli apparecchi elettrici.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati da Würth.
- Gli interventi e le riparazioni sull'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.
- In caso di mancato utilizzo dei collegamenti, applicare/avvitare sempre il tappo.

- L'apparecchio è protetto dagli spruzzi d'acqua a condizione che tutti i tappi di protezione dei c collegamenti siano montati. L'immersione in acqua comporta un pericolo mortale di folgorazione e la distruzione dell'apparecchio.
- Pericolo di incendio, esplosione o folgorazione in presenza di fumo, odori irritanti/di bruciato o danni visibili all'apparecchio. Intervenire subito come segue...
  - Estrarre la spina (alimentazione off).
  - Spegnerne l'apparecchio (alimentazione batteria off).
  - Portare aria fresca/arieggiare.
  - Contrassegnare l'apparecchio come guasto, ad es. con un adesivo, per evitare che qualcuno lo accenda inavvertitamente.
- Se danneggiato, il cavo di rete può essere sostituito esclusivamente con un cavo speciale che può essere fornito solo dal produttore.
- Collegare l'apparecchio solo a prese correttamente installate. Utilizzare solo dispositivi di collegamento ausiliari, es. tamburi per cavi, che siano conformi alle norme di sicurezza vigenti.
- Evitare di sottoporre il cavo di rete a trazione o compressione, per non scoprire conduttori elettrici potenzialmente pericolosi. Quindi...
  - Prevedere del cavo di riserva; se necessario utilizzare una prolunga.
  - Staccare il cavo dalla presa afferrando la spina
  - Tirare delicatamente il cavo e non l'apparecchio per modificare la posizione di lavoro.
  - Non posare sul cavo oggetti pesanti o con spigoli vivi.
  - Non piegare o annodare il cavo.

- La lampadina di questa lampada non può essere sostituita. Se la lampadina è difettosa si deve sostituire l'intera lampada.

## Avvertenze per lampade manuali/di lavoro

- Non aprire l'apparecchio, si rischia di provocare un cortocircuito. Le riparazioni sull'apparecchio devono essere eseguite esclusivamente da personale appositamente incaricato e formato. Rivolgersi al proprio stabilimento Würth.

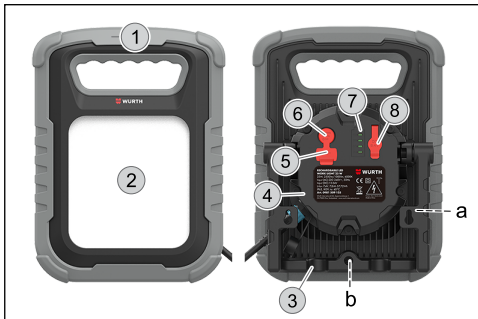


Proteggere l'apparecchio da caldo, es. esposizione prolungata ai raggi del sole, fuoco, acqua e umidità. Pericolo di esplosione.

- In caso di danneggiamento o uso improprio della batteria...
  - Possono fuoriuscire vapori che irritano le vie respiratorie. Arieggiare e, in caso di disturbi, consultare il medico.
  - Dalla batteria possono fuoriuscire liquidi. Evitarne il contatto. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può provocare irritazioni cutanee o bruciate. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.
  - Può verificarsi un cortocircuito interno che può far surriscaldare la batteria con conseguente rischio di esplosione o incendio.
  - Un apparecchio o caricabatteria danneggiato non va più utilizzato e deve essere sostituito esclusivamente dal produttore.

**IT**

## Azionamento



- (1) Maniglia
- (2) Corpo illuminante
- (3) Supporto con...
  - (a) fori per fissaggio a parete
  - (b) foro per fissaggio stativo
- (4) Collegamento alimentazione (100 ... 240 V~) mediante cavo di rete in dotazione
- (5) Porta USB di tipo A; per collegare un'utenza USB
- (6) Tasto: lampada forte - attenuata - spenta
- (7) Indicatore percentuale dello stato di carica batteria
- (8) Collegamento caricabatteria da auto (8,4 V $\approx$ ) in dotazione

## Caricare la batteria

La batteria può essere caricata solo mediante il cavo di rete oppure il caricabatteria da auto in dotazione:

1. Rimuovere il tappo di protezione del collegamento (4) o (8) e collegare il cavo o il caricabatteria.
2. Collegare il cavo di rete alla presa (100 ... 240 V~) oppure il caricabatteria al collegamento (8) e alla presa della rete di bordo da 12 o 24 V.  
Non appena la batteria è carica, si accende l'indicatore "100%". Non caricare la batteria più del necessario per evitare un surriscaldamento.
3. Scollegare il cavo di rete o il caricabatteria e montare il tappo di protezione del collegamento (4) o (8).

## Avvertenze per l'uso

Quando è accesa, la lampada è molto forte e nella zona del corpo illuminante può diventare bianca. Per questo, quando la lampada è accesa...

- Evitare di guardare direttamente il corpo illuminante
- Assicurarsi che nessuno rimanga accecato.
- Non coprire il corpo illuminante
- Non posare la lampada con il corpo illuminante sotto.

## Dati tecnici

Temperatura di esercizio	-10 ... +40 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 ... +45 °C
Grado di protezione Lampada Spina	IP65 (protezione da getti d'acqua) IP44 (protezione da spruzzi d'acqua)
Classe di protezione	II / Isolamento protettivo
Alloggiamento	IK 09, resistente a urti e rottura
Ingresso alimentazione	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Ingresso caricabatteria	12 V= o 24 V=
Uscita caricabatteria	8,4 V=, max. 1 A
Potenza nominale	25 W (100%) / 10 W (40%)
Tipo di batteria	Ioni di litio, montaggio fisso
Capacità batteria	7.800 mAh fino a 500 cicli di carica
Tempo di carica	max. 6 h
Durata luce	2,5 h (100%) / 6 h (40%)
Lampadine	LED SMD, montati fissi
Durata	2.400 h
Flusso luminoso	2.500 lm (100%)/1.000 lm (40%)
Temperatura di colore	5.650 ... 6.500 K
Ampiezza fascio luminoso	120°
Dimensioni	287 × 218 × 108 mm
Massa (peso)	ca. 3 kg

## Manutenzione/Cura

### Controllo visivo prima dell'inizio dei lavori

L'apparecchio non richiede manutenzione. Tuttavia, prima di ogni utilizzo occorre verificare che lampada e relativi accessori non presentino danni esterni.

**In caso di danni visibili, l'apparecchio non deve essere utilizzato.** Deve essere riparato o smaltito da un elettricista specializzato.

### Pulizia

Le operazioni di pulizia devono essere eseguite solo ad apparecchio spento e con la spina staccata.

Pulire l'apparecchio con un panno umido e pulito. Rimuovere lo sporco ostinato con un panno inumidito e un detergente domestico commerciale. Non utilizzare mai detersivi abrasivi o contenenti alcol o solventi perché danneggiano l'alloggiamento.

## Smaltimento

### Non gettare l'apparecchio nei rifiuti domestici.



Conferire sempre piccoli elettrodomestici e imballaggi in un centro di raccolta adibito al riciclaggio ecologico.

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici non più utilizzabili devono essere raccolti e conferiti in un centro di raccolta adibito al riciclaggio ecologico.

## Garanzia

Per questo apparecchio offriamo una garanzia, conformemente alle disposizioni di legge/territoriali, a partire dalla data di acquisto (esibendo la ricevuta o la bolla di consegna). I danni insorti vengono riparati o viene effettuata la sostituzione della lampada. I danni attribuibili a un trattamento improprio sono esclusi dalla garanzia. Le contestazioni vengono riconosciute soltanto se l'apparecchio viene consegnato non smontato a uno stabilimento Würth, all'agente Würth o a un centro assistenza Würth autorizzato.

**FR**

## Pour votre propre sécurité



Veillez lire cette notice avant de commencer à travailler avec l'appareil ! Tenez compte des consignes de sécurité qui y figurent.

Conservez cette notice pour pouvoir vous y référer le cas échéant. Remettez cette notice au nouveau propriétaire si vous cédez l'appareil.

### Utilisation

L'utilisation de l'appareil est considérée comme conforme à l'usage prévu si celui-ci sert exclusivement à éclairer des zones de travail usuelles et que sont à cet effet respectées les prescriptions mentionnées dans les caractéristiques techniques. Toute autre utilisation ou toute utilisation sortant de ce cadre est interdite.

L'appareil ne doit pas être utilisé...

- dans des zones présentant des gaz, huiles, acides, rayonnements, etc., dangereux
- dans des zones présentant des risques d'explosion.


Cet appareil est conforme à toutes les normes pertinentes relatives à la conformité CE. Le respect de ces normes n'est plus garanti en cas de modifications apportées à l'appareil.



### Consignes de sécurité

**0,1 m** La lampe peut chauffer au niveau de la sortie lumineuse. Une distance d'au moins **0,1 m** doit donc être respectée. **Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des dommages matériels ou des blessures mortelles pour les personnes !**

- Ne pas laisser l'appareil entre les mains d'enfants ou de personnes présentant des déficiences mentales, car ces personnes ne peuvent évaluer convenablement les dangers associés aux appareils électriques.
- Utiliser exclusivement des accessoires et pièces détachées autorisés par Würth.
- Seul un électricien qualifié est en mesure de réaliser des interventions et réparations sur l'appareil.
- Placer/visser systématiquement le capot de protection en cas de non-utilisation des points de connexion.

- L'appareil est protégé contre un jet d'eau si tous les capots de protection des connexions sont montés. L'immersion s'accompagne d'un risque d'électrocution et de destruction de l'appareil.
  - En cas de fumée, d'odeur de cuisson/irritante ou de dommage visible, il existe un risque d'incendie, d'explosion ou de choc électrique. Dans ce cas, immédiatement...
    - Débrancher l'appareil (déconnexion de l'alimentation du secteur).
    - Éteindre l'appareil (arrêter l'alimentation par batterie).
    - Faire un apport d'air frais/aérer.
    - Identifier l'appareil comme étant défectueux, en y apposant un autocollant par exemple, pour que personne ne puisse allumer l'appareil par ignorance.
  - Un câble d'alimentation endommagé doit uniquement être remplacé par un câble spécial exclusivement fourni par le fabricant.
  - Raccorder l'appareil uniquement à une prise secteur installée en respectant les prescriptions. Utiliser uniquement des auxiliaires de raccordement, par exemple un tambour de câble, qui répondent aux normes de sécurité en vigueur.
  - Le câble d'alimentation ne doit être soumis à aucune force de traction ou de pression, car cela pourrait dénuder des conducteurs sous tension dangereux. Par conséquent...
    - Prévoir une longueur de conducteur suffisante ; utiliser éventuellement des rallonges.
    - Tirer sur la fiche pour débrancher le câble de la prise.
    - Pour modifier la position de travail, tirer avec précaution sur le câble, et pas seulement sur l'appareil.
    - Ne pas placer d'objet lourd ou à arête vive sur le câble.
    - Ne pas plier ou nouer le câble.
  - Le remplacement de la lampe de cet éclairage est impossible. En cas de défaillance de la lampe, remplacer l'ensemble de l'éclairage.
- ### Conseils pour les éclairages manuels/de travail
- Ne pas ouvrir l'appareil. Risque de court-circuit. Seules des personnes formées et habilitées peuvent réaliser des réparations sur l'appareil. S'adresser à un magasin Würth.
- 
- Protéger l'appareil de la chaleur, par exemple aussi de rayons de soleil durables, du feu, de l'eau et de l'humidité. Risque d'explosion.

- En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie...
  - Des vapeurs peuvent s'échapper et irriter les voies respiratoires. Effectuer un apport d'air frais et contacter un médecin en cas de troubles.
  - Des liquides peuvent s'échapper de la batterie. Éviter tout contact avec ces liquides. Les fluides qui s'échappent d'une batterie peuvent irriter la peau ou provoquer des brûlures. Rincer à l'eau en cas de contact accidentel. En cas de contact avec les yeux, contacter impérativement un médecin.
  - Il peut se produire un court-circuit interne, susceptible de générer une surchauffe de la batterie et de provoquer une explosion ou un incendie.
  - Un appareil ou chargeur endommagé ne doit plus être utilisé, et ne peut être remplacé que par le fabricant.

## Chargement de la batterie

Charger la batterie uniquement via le câble d'alimentation ou le chargeur pour véhicule fourni avec l'appareil :

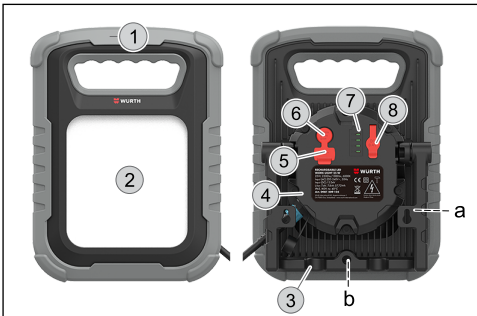
1. Retirer le capot de protection de la connexion (4) ou (8) et raccorder le câble ou le chargeur.
2. Raccorder le câble d'alimentation à la prise secteur (100 ... 240 V $\sim$ ) ou le chargeur à la connexion (8) et à la prise 12 V ou 24 V du tableau.  
L'indicateur « 100 % » s'affiche dès que la batterie est chargée. Ne pas charger la batterie plus longtemps que nécessaire pour éviter une surchauffe.
3. Débrancher le câble d'alimentation ou le chargeur et replacer le capot de protection de la connexion (4) ou (8).

## Conseils pour l'exploitation

La lampe allumée est très lumineuse et l'éclairage peut être chaud dans la zone d'émission de la lumière. Par conséquent, avec une lampe allumée...

- Ne pas regarder directement la sortie lumineuse.
- S'assurer que personne ne sera ébloui.
- Ne pas couvrir la sortie lumineuse.
- Ne pas placer l'éclairage en orientant la sortie lumineuse vers le bas.

## FR Fonctionnement



- (1) Poignée
- (2) Sortie lumineuse
- (3) Support avec...
  - (a) perçages pour fixation murale
  - (b) perçages pour fixation statique
- (4) Connexion à l'alimentation secteur (100 ... 240 V $\sim$ ) par câble secteur fourni avec l'appareil
- (5) Connexion USB type A ; pour raccordement d'un périphérique USB
- (6) Bouton : lampe lumineuse – intensité atténuée – éteinte
- (7) Indicateur d'état de charge de la batterie, en pourcentage
- (8) Connexion au chargeur du véhicule (8,4 V=), fourni avec l'appareil

## Caractéristiques techniques

Température de service	-10 ... + 40 °C
Température de stockage	-20 ... + 45 °C
Type de protection Éclairage Fiche secteur	IP65 (protection contre les jets d'eau) IP44 (protection contre les projections d'eau)
Classe de protection	II / double isolation
Carter	IK 09, résistance au choc et à l'écrasement
Entrée secteur Entrée chargeur Sortie chargeur	100 ... 240 V~, 50/60 Hz 12 V= ou 24 V= 8,4 V=, max. 1 A
Puissance nominale	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Type de batterie	Lithium-ion, incorporée
Capacité de la batterie	7 800 mAh jusqu'à 500 cycles de charge
Temps de charge	max. 6 h
Durée d'éclairage	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Lampe	DEL SMD, incorporée
Durée de vie	2 400 h
Flux lumineux	2 500 lm (100 %) / 1 000 lm (40 %)
Température de couleur	5 650 ... 6 500 K
Angle d'éclairage	120°
Dimensions	287 × 218 × 108 mm
Masse (poids)	env. 3 kg

## Maintenance/entretien

### Contrôle visuel avant tout démarrage d'un travail

L'appareil ne nécessite aucune maintenance. Cependant, chaque fois que l'appareil est utilisé, contrôler l'état de l'éclairage et de ses accessoires avant utilisation pour s'assurer qu'ils ne présentent aucun dommage apparent.

**L'appareil ne doit pas être utilisé en cas de dommages visibles.** Il doit être réparé ou mis au rebut par un électricien qualifié.

### Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, il est impératif d'éteindre l'appareil et de le débrancher du secteur.

Pour le nettoyage, essuyer l'appareil avec un chiffon doux et propre. Les salissures tenaces peuvent être éliminées avec un chiffon humidifié et un produit de nettoyage ménager du commerce. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage contenant de l'alcool, des solvants ou des abrasifs, sous peine d'endommager le carter.

## Recyclage

### Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères !



Toujours déposer les appareils électriques et les emballages dans un centre de recyclage en vertu de la législation en matière de protection de l'environnement.

Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE, les appareils électriques qui ne sont plus utilisables doivent faire l'objet d'un tri et être déposés dans un centre de recyclage en vertu de la législation en matière de protection de l'environnement.

## Garantie

Nous octroyons pour cet appareil une garantie conforme aux réglementations légales/nationales à compter de la date d'achat (sur présentation de la facture ou du bon de livraison). Les dommages sont éliminés par remplacement ou réparation. Les dommages imputables à une utilisation non conforme de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie. Les réclamations sont recevables uniquement si l'appareil est remis sans avoir été démonté à un magasin Würth, à votre représentant Würth ou à un service clientèle agréé Würth.

**ES**

## Por su seguridad



Lea estas instrucciones antes de trabajar con el equipo. Preste atención a las indicaciones de seguridad que se recogen en ellas.

Guarde estas instrucciones de uso para futuras consultas. Si entrega el equipo a un tercero, entréguele también estas instrucciones.

### Uso

El equipo se utiliza según lo previsto si se usa exclusivamente para iluminar zonas de trabajo comunes y mientras se cumplan las normas establecidas en los datos técnicos. No está permitido cualquier uso distinto o que exceda lo aquí expuesto.

El equipo no debe emplearse:

- En zonas con gases nocivos, aceites, ácidos, radiaciones, etc.
- En zonas con riesgo de explosión.

Este equipo cumple todos los estándares y normas relativos a la conformidad con la CE. Si se realizan modificaciones en el equipo, el cumplimiento de dichas normas dejará de estar garantizado.



### Instrucciones de seguridad

**0,1 m** La lámpara puede calentarse en la zona de la salida de luz. Por ello, mantenga una distancia de al menos **0,1 m**.

**Si no se respetan estas advertencias sobre seguridad, se pueden producir daños materiales o poner en peligro la vida de las personas.**

- Este equipo no debe estar al alcance de niños o personas con discapacidad mental, ya que podrían no advertir correctamente los peligros que conllevan los aparatos eléctricos.
- Utilice exclusivamente accesorios y piezas de repuesto autorizados por Würth.
- La manipulación y reparación del equipo solo la debe realizar un electricista cualificado.
- Coloque/enrosque siempre la tapa si no se están utilizando las conexiones eléctricas.
- El equipo se encuentra protegido frente chorros de agua cuando están montadas todas las tapas protectoras de las conexiones eléctricas. Si lo sumerge, corre el riesgo de sufrir una descarga eléctrica mortal y destruir el equipo.

- Si percibe humo, olor a quemado o daños visibles en el equipo, existe el riesgo de ocasionarse un incendio, una explosión o sufrir una descarga eléctrica. Por lo tanto, proceda inmediatamente de la siguiente forma:
  - Desconecte el enchufe (de la fuente de corriente).
  - Apague el equipo (quite el suministro de batería).
  - Ventile.
  - Marque el equipo, por ejemplo, con una etiqueta adhesiva que indique que está defectuoso para que nadie lo vuelva a conectar.
- Si el cable de alimentación está dañado, se debe sustituir por otro especial que solo se puede comprar a través del fabricante.
- Conecte el equipo solo a tomas de corriente que cumplan la normativa. Utilice medios técnicos de conexión como un enrollacables que cumplan con las normas de seguridad.
- El cable de alimentación no debe estar sometido a fuerzas de compresión o tracción, ya que esto puede provocar que el conductor de corriente quede expuesto. Por lo tanto:
  - Reserve longitud de cable suficiente, si es necesario, utilice un alargador.
  - Desconecte el cable de la toma de corriente.
  - Tire con cuidado del cable, no del dispositivo, para cambiar la posición de trabajo.
  - Compruebe que no hay objetos pesados o afilados sobre el cable.
  - No doble ni anude el cable.
- La bombilla de esta lámpara no puede sustituirse. Si la bombilla está defectuosa debe sustituir toda la lámpara.

### Instrucciones para lámparas de trabajo/ de mano

- No abra el equipo. Existe riesgo de cortocircuito. La reparación del equipo solo debe realizarse por personas debidamente cualificadas y formadas. Póngase en contacto con su oficina Würth.



Proteja el equipo del calor, así como, por ejemplo, de la exposición solar continua, el fuego, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión.



- Si se daña y se realiza un uso indebido de la batería:
  - Puede salir humo e irritar las vías respiratorias. Respire aire fresco y acuda al médico en caso de molestias.
  - Puede producirse una fuga de líquido de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras en la piel. Si lo toca accidentalmente, enjuáguese con agua. Si los ojos entran en contacto con el líquido, acuda también al médico.
  - Puede producirse un cortocircuito interno y provocar que la batería se sobrecaliente, explote o prenda fuego.
  - Un equipo o cargador dañado no pueden volver a utilizarse y deben ser reemplazados por el fabricante.

### Carga de la batería

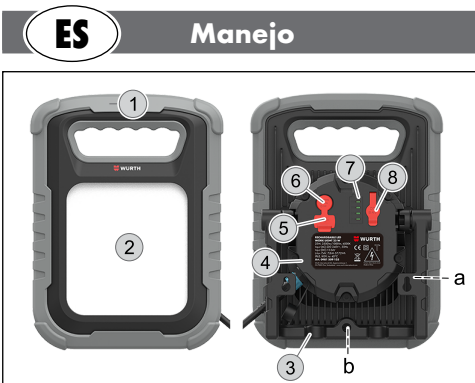
Cargue la batería solo con el cable de alimentación o cargador para vehículos incluidos con el equipo:

1. Retire la tapa protectora de las conexiones (4) u (8) y conecte el cable o el cargador.
2. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente (100 ... 240 V $\sim$ ), o el cargador a la conexión (8) y a la toma de corriente eléctrica de 12 V o 24 V.  
Una vez que esté cargada, aparecerá el aviso de carga al 100 %. No cargue la batería más tiempo del necesario para no calentarla.
3. Desconecte el cable de alimentación y el cargador y monte la tapa protectora de las conexiones (4) y (8).

### Instrucciones de funcionamiento

La luz es muy intensa y la lámpara puede calentarse en la zona de la salida de luz. Por lo tanto, cuando la lámpara esté encendida:

- No mire directamente a la salida de luz.
- Asegúrese de no deslumbrar a nadie.
- No cubra la salida de luz.
- No coloque la lámpara con la salida de luz hacia abajo.



- (1) Asa de transporte
- (2) Salida de luz
- (3) Soporte con:
  - (a) Orificio para anclarlo a la pared
  - (b) Orificio para fijar el soporte
- (4) Conexión a la fuente de corriente (100 ... 240 V $\sim$ ) a través del cable de alimentación suministrado
- (5) Conexión USB tipo A; para conectar un USB
- (6) Pulsador: Atenúa la intensidad de la luz
- (7) Aviso del estado de carga de la batería en porcentaje
- (8) Conexión del cargador para vehículos (8,4 V) de suministro

## Datos técnicos

Temperatura en funcionamiento	-10 ... +40 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 ... +45 °C
Grado de protección	Lámpara IP65 (protección contra chorros de agua) Enchufe IP44 (protección contra salpicaduras de agua)
Tipo de protección	II / Aislamiento
Carcasa	IK 09, golpe e impacto
Entrada de alimentación	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Entrada del cargador	12 V o 24 V
Salida del cargador	8,4 V, máx. 1 A
Potencia nominal	25 W (100 %)/10 W (40 %)
Tipo de batería	iones de litio, en una sola pieza
Capacidad de la batería	de 7.800 mAh a 500 ciclos de carga
Tiempo de carga	máx. 6 h
Tiempo de iluminación	2,5 h (100 %)/6 h (40 %)
Bombilla	LED SMD, en una sola pieza
Vida útil	2.400 h
Flujo luminoso	2.500 lm (100 %)/1.000 lm (40 %)
Temperatura cromática	5.650 ... 6.500 K
Ángulo de radiación	120°
Dimensiones	287 × 218 × 108 mm
Masa (peso)	aprox. 3 kg

## Mantenimiento/conservación

### Comprobación visual antes de empezar a trabajar

El equipo no necesita mantenimiento. Sin embargo, cada vez que vaya a usarlo, es necesario que compruebe la lámpara y sus accesorios para ver si existe algún daño externo.

**Si se detecta algún desperfecto, el equipo no se puede utilizar.** Lo debe reparar un electricista cualificado o debe ser sustituido.

### Limpieza

Realice las tareas de limpieza cuando el equipo esté apagado y desconectado de la corriente.

Limpie el equipo con un paño limpio y suave. Retire la suciedad persistente con un paño húmedo y un producto de limpieza doméstico corriente. No utilice nunca productos de limpieza con alcohol, disolventes o abrasivos, ya que estos dañan la carcasa.

## Eliminación

### No deposite el equipo en la basura.



Lleve siempre los pequeños electrodomésticos y los embalajes a una planta de reciclaje que cumpla las normas sobre medio ambiente.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, estos deben recogerse por separado y llevarse a una planta de reciclaje que cumpla las normas sobre medio ambiente.

## Garantía

Para este equipo ofrecemos una garantía de acuerdo con las disposiciones legales/específicas del país a partir de la fecha de compra (presentando la factura o el albarán de entrega). Los daños serán subsanados mediante sustitución o reparación. Los daños que se deban a una manipulación incorrecta de la máquina quedan excluidos de la garantía. Las reclamaciones solamente se admitirán cuando el equipo se entregue sin despiezar en un centro de Würth, en un colaborador externo de Würth o en un centro autorizado de servicio al cliente por Würth.

**PT**

## Indicações de segurança pessoal



Estas instruções devem ser lidas antes de se trabalhar com o aparelho! Devem ser respeitadas as indicações de segurança constantes.

Este manual de instruções deve ser guardado como referência. Se o aparelho for entregue a terceiros, também devem ser entregues as presentes instruções.

## Utilização

O aparelho é usado para o fim a que se destina se for utilizado exclusivamente para iluminar áreas de trabalho comuns e, neste processo, forem respeitadas as especificações mencionadas nos dados técnicos. Uma outra utilização ou uma utilização para outros fins é considerada como sendo inadequada.


O aparelho não pode ser utilizado ...

- em áreas com gases, óleos, ácidos, radiações, etc. nocivos.
- em atmosferas potencialmente explosivas.

Este aparelho cumpre todas as normas e padrões relacionados com a conformidade CE. Se forem efetuadas alterações ao aparelho, deixam de ser garantido o respeito por estas normas.



## Indicações de segurança

 **A lâmpada pode ficar quente na área da saída de luz. Por isso, manter uma distância de, pelo menos, 0,1m. O desrespeito de indicações de segurança pode causar danos materiais ou pessoais fatais!**

- Este aparelho não deve ser manuseado por crianças ou pessoas com capacidades mentais reduzidas, uma vez que estas poderão não saber avaliar corretamente os perigos causados por aparelhos elétricos.
- Devem ser utilizados exclusivamente acessórios e peças sobressalentes homologadas pela Würth.
- Todas as intervenções ou reparações do aparelho apenas podem ser realizadas por um electricista qualificado.
- Nas ligações que não forem utilizadas deve ser sempre colocada/enroscada a capa de cobertura.
- Com todas as capas de proteção de montadas nas ligações, o aparelho fica protegido contra jatos de água. Em caso de submersão, há risco de choque elétrico fatal ou de destruição do aparelho.

- Em caso de fumo, cheiros a queimado/irritantes ou de danos visíveis no aparelho existe perigo de incêndio, explosão ou choque elétrico. Por isso, deve-se imediatamente ...

- retirar a ficha de rede (desligar a alimentação de rede).
- desligar o aparelho (desligar a alimentação de bateria).
- ventilar com ar fresco/arejar.
- identificar o aparelho, como danificado p. ex., com um autocolante, para evitar que outras pessoas o liguem inadvertidamente.

- Se o cabo de rede for danificado, este apenas pode ser substituído por um cabo de rede especial que pode ser unicamente fornecido pelo fabricante.

- O aparelho apenas pode ser ligado a tomadas de rede instaladas de acordo com as normas. Apenas devem ser utilizados meios auxiliares para ligação, p. ex., extensões de cabo com enrolador, que cumpram as normas de segurança em vigor.

- O cabo de rede não pode ficar sujeito a tração mecânica ou força de pressão, uma vez que tal pode provocar que fiquem a descoberto fios condutores de corrente perigosa. Por isso ...

- planejar uma reserva suficiente de comprimento de cabo ou utilizar um cabo de extensão.
- retirar o cabo da tomada pela ficha.
- para alterar a posição de trabalho, puxar também cuidadosamente pelo cabo e não unicamente pelo aparelho.
- não colocar objetos pesados ou com arestas vivas sobre o cabo.
- não dobrar ou atar o cabo.

- A lâmpada desta lanterna não pode ser substituída. Em caso de uma lâmpada danificada, é necessário substituir a lanterna completa.

## Indicações para lanternas de mão/trabalho

- O aparelho não deve ser aberto. Existe perigo de curto-circuito. Todas as reparações do aparelho apenas podem ser realizadas profissionais autorizados. Contate a sua filial Würth.



Proteja o aparelho de calor, p. ex., também de irradiação solar permanente, chamas, água e humidade. Existe perigo de explosão.

- Em caso de danificação ou utilização indevido da bateria ...
  - podem escapar vapores e irritar as vias respiratórias. Ventilar com ar fresco consultar um médico em caso de queixas.
  - podem escapar líquidos da bateria. Evitar o contato com os mesmos. A saída de líquido da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras. Em caso de contato inadvertido, enxaguar com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, deve recorrer a assistência médica.
  - pode ocorrer um curto-circuito interno e levar a que a bateria sobreaqueça e expluda ou se incendeie.
  - um aparelho ou carregador danificado tem de deixar de ser utilizado e apenas pode ser substituído pelo fabricante.

### Carregar a bateria

A bateria apenas deve ser carregada através do cabo de rede ou do carregador para veículos do volume de fornecimento:

1. Retirar a capa de proteção da ligação (4) ou (8) e ligar o cabo ou o carregador.
2. Ligar o cabo de rede à tomada de rede (100 ... 240 V $\sim$ ) ou o carregador à ligação (8) ou à tomada de 12 V ou 24 V do sistema elétrico do veículo.  
Assim que a bateria estiver carregada acende a indicação "100%". A bateria não deve ser carregada durante mais tempo do que o necessário, de modo a evitar um sobreaquecimento.
3. Desligar o cabo de rede ou o carregador e montar a capa de proteção da ligação (4) ou (8).

### Indicações para o funcionamento

A lâmpada ligada é muito clara e a lanterna pode aquecer na zona de saída de luz. Por isso, com a lâmpada ligada, ...

- não olhar diretamente para a saída de luz.
- ter cuidado para não encandear outras pessoas.
- não cobrir a saída de luz.
- não pousar a lanterna com a saída de luz virada para baixo.



- (1) Pega
- (2) Saída de luz
- (3) Base de apoio com ...
  - (a) orifícios para fixação na parede
  - (b) orifícios para fixação em tripé
- (4) Ligação de alimentação de rede (100 ... 240 V $\sim$ ) através de cabo de rede do volume de fornecimento
- (5) Porta USB, tipo A; para ligação de um consumidor USB
- (6) Botão: Intensidade da lâmpada: claro – reduzido – desligado
- (7) Indicação de carga da bateria em percentagem
- (8) Ligação a carregador para veículos (8,4 V=) do volume de fornecimento

## Dados técnicos

Temperatura de serviço	-10 ... +40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 ... +45 °C
Grau de proteção Lanterna	IP65 (proteção contra jatos de água)
Ficha de rede	IP44 (proteção contra salpicos de água)
Classe de proteção	II/isolamento de proteção
Carcaça	IK 09, resistente a impacto e quebra
Entrada de alimentação	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Carregador (entrada)	12 V= ou 24 V=
Carregador (saída)	8,4 V= máx. 1 A
Potência nominal	25 W (100%)/10 W (40%)
Tipo de bateria	lões de lítio, integrada
Capacidade da bateria	7800 mAh até 500 ciclos de carga
Tempo de carregamento	Máx. 6 h
Duração da iluminação	2,5 h (100%) / 6 h (40%)
Lâmpada	LED SMD, integrado
Vida útil	2400 h
Fluxo luminoso	2500 lm (100%)/1000 lm (40%)
Temperatura de cor	5650 ... 6500 K
Ângulo de emissão	120°
Dimensões	287 × 218 × 108 mm
Massa (peso)	Aprox. 3 kg

## Manutenção/conservação

### Verificação visual antes do início do trabalho

O aparelho não requer manutenção. Apesar disso, antes de cada utilização, a lanterna e os acessórios devem ser verificados quanto a danos exteriores.

**Em caso de danos visíveis, o aparelho não pode ser utilizado.** Neste caso, deve ser reparado por um eletricista qualificado ou eliminado.

### Limpeza

Os trabalhos de limpeza apenas devem ser realizados com o aparelho desligado e com a ficha de rede retirada.

A limpeza do aparelho deve ser efetuada com um pano limpo e macio. Para remover sujidade entrnhada deve ser utilizado um pano humedecido e um produto de limpeza doméstica convencional. Nunca devem ser utilizados produtos de limpeza que contenham álcool e solventes ou abrasivos, uma vez que estes danificam a carcaça.

## Eliminação

### Não elimine o aparelho com o lixo doméstico!



Os pequenos eletrodomésticos e as embalagens devem ser sempre encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Segundo a diretiva europeia 2012/19/UE, as ferramentas elétricas inutilizados devem ser recolhidas em separado e encaminhadas para uma reciclagem ecológica.

## Garantia

A Würth oferece uma garantia em conformidade com as disposições legais/específicas do país a contar da data de compra (comprovativo em forma de fatura ou guia de remessa). Os danos causados são eliminados através de fornecimento de substituição ou reparação. A garantia não cobre os danos causados por um manuseio incorreto. Uma reclamação apenas será considerada válida, se o aparelho for entregue sem ter sido desmontado em uma filial Würth, no representante de vendas Würth ou num serviço autorizado de assistência técnica da Würth.



Lees deze gebruikshandleiding voordat u met het apparaat werkt. Neem de veiligheidsvoorschriften in dit document in acht.

Bewaar deze gebruikshandleiding ter referentie. Geef u het apparaat aan een ander, overhandig dan ook deze gebruikshandleiding.

## Gebruik

Het apparaat wordt correct gebruikt, wanneer het uitsluitend wordt gebruikt voor het verlichten van gebruikelijke werkplaatsen en wanneer er daarbij wordt voldaan aan de in de technische gegevens vermelde voorwaarden. Elk ander gebruik is niet toegestaan.

Het apparaat mag niet worden gebruikt...

- op plaatsen met schadelijke gassen, olie, zuren, straling, enz.;
- op plaatsen waar er een risico op explosies bestaat.

Dit apparaat voldoet aan alle in samenhang met CE-conformiteit relevante normen. Wordt het apparaat gewijzigd, dan wordt de naleving van deze normen niet meer gewaarborgd.



## Veiligheidsvoorschriften

**De lamp kan daar waar het licht naar buiten komt heet worden. Daarom tenminste 0,1 meter afstand houden.**

**Wanneer u de veiligheidsvoorschriften niet in acht neemt, kan dit leiden tot materiële schade of levensgevaarlijk letsel.**

- Dit apparaat is niet geschikt voor kinderen of personen met een geestelijke beperking, aangezien zij de risico's die inherent zijn aan elektrische apparaten mogelijk niet goed kunnen inschatten.
- Gebruik uitsluitend door Würth goedgekeurde toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat mag uitsluitend worden geopend of gerepareerd door een elektricien.
- Wordt een aansluiting niet gebruikt, breng dan altijd de afdekkap aan.

- Het apparaat is spuitwaterdicht wanneer alle afdekkappen op de aansluitingen zijn aangebracht. Bij onderdompeling bestaat het risico op een dodelijke elektrische schok en beschadiging van het apparaat.

- Bij rook, een smeulende geur of zichtbare schade aan het apparaat bestaat er een risico op brand, explosie of elektrische schokken. Daarom onmiddellijk...

- De stekker eruit trekken (voeding uit).
- Het apparaat uitschakelen (accuvoeding uit).
- Frisse lucht aanvoeren/luchten.
- Apparaat bijv. met een sticker markeren als defect, zodat een ander het apparaat niet per ongeluk inschakelt.

- Wanneer het stroomsnoer beschadigd is, mag deze alleen worden vervangen door een speciaal stroomsnoer dat uitsluitend bij de fabrikant kan worden verkregen.

- Sluit het apparaat alleen aan op correct geïnstalleerde stopcontacten. Gebruik uitsluitend aansluitingshulpmiddelen, zoals kabelhaspels, die voldoen aan de geldende veiligheidsnormen.

- Op het stroomsnoer mag geen mechanische trek- of drukkracht worden uitgeoefend, aangezien de stroom geleidende kabels hierdoor bloot kunnen komen te liggen. Daarom...

- rekening houden met voldoende reservelengte van het snoer, indien nodig verlengkabel gebruiken;
- kabel aan de stekker uit het stopcontact trekken;
- bij het veranderen van de werkpositie voorzichtig aan de kabel trekken, niet aan het apparaat;
- geen zware of scherpe objecten op het snoer plaatsen;
- kabel niet knikken of knopen.

- De peer van deze lamp kan niet worden vervangen. Is de peer defect, dan moet de gehele lamp worden vervangen.

## Instructies voor hand-/werklampen

- Open het apparaat niet. Hierbij bestaat een risico op kortsluiting. Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door hiertoe bevoegde en geschoolde personen. Neem contact op met uw vestiging van Würth.



Bescherm het apparaat tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen langdurige zonneschijn, brand, water en vochtigheid. Er bestaat een risico op explosie.

- Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu...
  - kunnen er dampen vrijkomen die de luchtwegen irriteren. Zorg voor voldoende ventilatie en neem bij klachten contact op met uw arts.
  - kunnen er vloeistoffen uit de accu vrijkomen. Vermijd contact met deze vloeistoffen. Vrijkomende accuvloeistoffen kunnen de huid irriteren of brandwonden veroorzaken. Bij onvoorzien contact afspoelen met water. Komt de vloeistof in uw ogen, neem dan naast het spoelen ook contact op met uw arts.
  - kan er interne kortsluiting worden veroorzaakt, waardoor de accu oververhit raakt en kan ontploffen of ontbranden.
  - Een beschadigd apparaat of beschadigde oplader mag niet meer worden gebruikt en uitsluitend door de fabrikant worden vervangen.

## Accu laden

Laad de accu uitsluitend op met het meegeleverde stroomsnoer of de meegeleverde auto-oplader:

1. Afdekkap van de aansluiting (4) of (8) verwijderen en kabel of oplader aansluiten.
2. Stroomkabel aansluiten op stopcontact (100 ... 240 V $\sim$ ) of oplader aansluiten op aansluiting (8) en 12V- of 24V-boordnetstopcontact. Zodra de accu is opgeladen, licht de indicatie "100 %" op. Laad de accu niet langer dan nodig op om oververhitting te voorkomen.
3. Klem het stroomsnoer of de oplader af en monteer de afdekkap van de aansluiting (4) of (8).

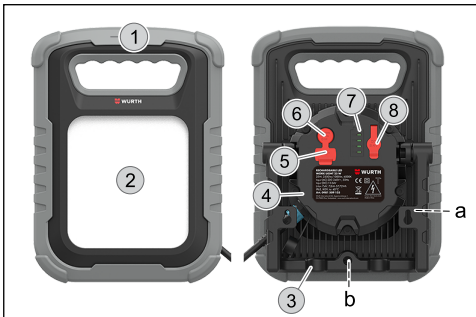
## Gebruiksaanwijzingen

De ingeschakelde lamp is zeer fel en kan rondom de lichtbron zeer warm worden. Is de lamp ingeschakeld, ...

- kijk dan nooit rechtstreeks in de lichtbron;
- zorg er dan voor dat niemand wordt verblind;
- dek de lichtbron dan niet af;
- zet de lamp dan niet weg met de lichtbron naar beneden.

NL

## Bediening



- (1) Handgreep
- (2) Lichtbron
- (3) Voet met ...
  - (a) boringen voor wandbevestiging
  - (b) boring voor statieffbevestiging
- (4) Aansluiting voeding (100 ... 240 V $\sim$ ) via meegeleverd stroomsnoer
- (5) USB-aansluiting type A; voor aansluiting van USB-apparaat
- (6) Toets: lamp fel - gedimd - uit
- (7) Weergave accupeil in procent
- (8) Aansluiting meegeleverde auto-oplader (8,4 V=)

## Technische gegevens

Bedrijfstemperatuur	-10 ... +40 °C
Opslagtemperatuur	-20 ... +45 °C
Beveiligingsgraad	
Lamp	IP65 (spuitwaterdicht)
Voedingsstekker	IP44 (spatwaterdicht)
Beveiligingsklasse	II / isolatie
Behuizing	IK 09, stoot- en breukvast
Voedingsingang	100 ... 240V~, 50/60 Hz
Opladeringang	12V= of 24V=
Opladeruitgang	8,4V=, max. 1 A
Nominaal vermogen	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Accutype	Lithium-ion, vast gemonteerd
Accucapaciteit	7.800 mAh tot 500 oplaadcycli
Oplaadtijd	max. 6 h
Verlichtingsduur	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Verlichtingsmiddel	SMD-leds, vast gemonteerd
Levensduur	2.400 h
Lichtstroom	2.500 lm (100 %)/1.000 lm (40 %)
Kleurtemperatuur	5.650 ... 6.500 K
Stralingshoek	120°
Afmetingen	287 × 218 × 108 mm
Massa (gewicht)	ca. 3 kg

## Onderhoud/verzorging

### Visuele controle voordat u begint met werken

Het apparaat is onderhoudsvrij. Desondanks moet u vóór elk gebruik de lamp en de toebehoren controleren op externe beschadiging.

**Is er schade zichtbaar, dan mag het apparaat niet worden gebruikt.** Het apparaat moet door een elektricien worden gerepareerd of afgevoerd.

### Reiniging

Reinigingswerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd wanneer het apparaat is uitgeschakeld en de netstekker is uitgetrokken.

Veeg het apparaat af met een schone, zachte doek. Verwijder hardnekkige verontreinigingen met een vochtige lap en een gangbaar huishoudelijk reinigingsmiddel. Gebruik nooit alcoholhoudende, oplosmiddelhoudende of schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen de behuizing beschadigen.

## Verwijdering

### Voer het apparaat niet met het huisvuil af.



Bied kleine elektrische apparaten en verpakkingen altijd aan voor milieuvriendelijke recyclage.

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten elektrische gebruiksvorwerpen die niet meer kunnen worden gebruikt afzonderlijke worden ingezameld en worden aangeleverd voor recyclage.

## Garantie

Voor dit apparaat bieden wij vanaf de aankoopdatum (op basis van factuur of leveringsbon) een garantie conform de wettelijke/landspecifieke bepalingen. Bij ontstane schade wordt het apparaat vervangen of gerepareerd. Schade, ontstaan door onjuist gebruik, is uitgesloten van deze garantie. Klachten kunnen slechts worden erkend wanneer het apparaat in zijn geheel in een Würth-vestiging, bij uit Würth-buitendienstmedewerker of een door Würth geautoriseerde klantenservicelocatie wordt afgegeven.



**DK**

## For din egen sikkerhed



Læs denne brugsanvisning, før du tager apparatet i brug! Vær opmærksom på de indeholdte sikkerhedsanvisninger.

Opbevar denne brugsanvisning som opslagsværk. Sørg for også at medlevere denne brugsanvisning, hvis du videregiver apparatet.

### Anvendelse

Apparatet anvendes på hensigtsmæssig vis, hvis det udelukkende anvendes til oplysning af gængse arbejdsområder, samtidig med at de retningslinjer, der fremgår af de tekniske data, overholdes. En anden eller videregående anvendelse er ikke tilladt.

Apparatet må ikke anvendes ...

- i områder med skadelige gasarter, olier, syrer, stråling osv.
- i områder med eksplosionsfare.

Dette apparat opfylder alle relevante CE-konforme normer og standarder. Ved en ændring af apparatet er der ikke længere garanti for overholdelse af disse normer.



### Sikkerhedsanvisninger

 **Lygten kan blive varm i området omkring lysudgangen. Overhold derfor en afstand på mindst 0,1 m.**

**Manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan resultere i materielle skader eller livstruende personskade!**

- Dette apparat bør ikke overlades til børn eller personer med psykiske handicap, da disse ikke kan vurdere de farer, der kan opstå i forbindelse med elektriske apparater.
- Anvend kun tilbehør og reservedele, som er godkendt af Würth.
- Indgreb i og reparationer af apparatet må udelukkende udføres af en autoriseret elektriker.
- Hvis tilslutninger ikke er i brug, skal disse forsynes med en afdækningskappe, som påsættes/-skrues.
- Apparatet er beskyttet mod vandstråler, når alle tilslutninger er forsynet med beskyttelseskapper. Hvis apparatet kommer i vand, er der fare for dødeligt elektrisk stød og ødelæggelse af apparatet.

- Ved røg, brændte/skarpe lugte eller synlige skader på apparatet er der risiko for brand, eksplosion eller elektrisk stød. Der skal man straks ...
  - Trække ledningen ud af stikkontakten (slås strømforsyningen fra).
  - Slukke for apparatet (slå batteriet fra).
  - Tilføre frisk luft/ventilation.
  - Man kan f.eks. markere apparatet som defekt med en mærkat, således at andre personer ikke uforvarende kommer til at anvende dette apparat.
- Hvis strømledningen er beskadiget, må det kun udskiftes med et særligt strømkabel, som udelukkende kan bestilles hos producenten.
- Apparatet må kun sluttes til korrekt installerede stikdåser. Anvend kun tilslutnings-hjælpe midler som f.eks. kabeltromler, som overholder de gældende sikkerhedsstandarder.
- Strømkablet må ikke udsættes for mekanisk træk og trykpåvirkning, da der derved er risiko for, at der kan blotlægges farlige strømførende ledere. Derfor ...
  - Planlæg med en tilstrækkeligt stor ledningslængde i reserve, og anvend om nødvendigt forlænger kabel.
  - Træk kablet ud af stikdåsen.
  - Træk forsigtigt i kablet og ikke i maskinen ved ændring af arbejdspositionen.
  - Undlad at stille tunge genstande eller genstande med skarpe kanter på kablet.
  - Der må ikke være kanter eller knuder på kablet.
- Pæren i denne lampe kan ikke udskiftes. Hvis pæren er defekte, skal hele lampen udskiftes.

### Oplysninger om hånd-/arbejdslygter

- Undlad at åbne apparatet. Der er risiko for en kortslutning. Reparationer af apparatet må kun udføres af særligt autoriserede og uddannede personer. Kontakt din Würth-afdeling.



Beskyt apparatet mod varme, f.eks. også mod permanent sollys, ild, vand og fugt. Der kan opstå eksplosionsfare.

- Ved beskadigelse og uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri ...
  - kan der udsive dampe, som kan irritere luftvejene. Tilfør frisk luft, og søg lægehjælp, hvis der opstår problemer.
  - kan der udsive væsker fra det genopladelige batteri. Undgå kontakt hermed. Udsivende batterivæske kan medføre hudirritation eller forbrændinger. Skyl med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du også søge lægehjælp.
  - kan der opstå en intern kortslutning, hvilket kan medføre, at det genopladelige batteri overophedes og kan eksplodere eller bryde i brand.
  - Et beskadiget apparat eller ladeapparat må ikke længere anvendes, og udskiftning må kun foretages af producenten.

## Oplad genopladeligt batteri

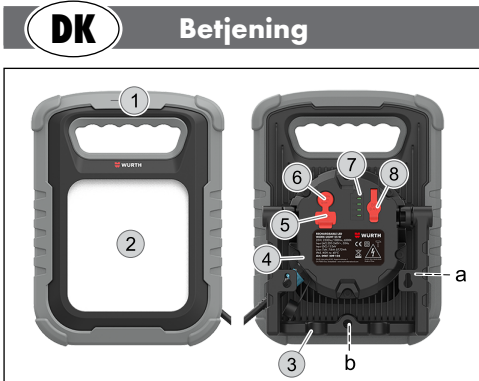
Det genopladelige batteri må kun oplades med det medfølgende strømkabel eller billaderen:

1. Fjern beskyttelseskappen til stikket (4) eller (8), og tilslut kablet eller ladeapparatet.
2. Tilslut strømkabel til stikdåse (100 ... 240 V $\sim$ ) eller ladeapparat til tilslutning (8) samt 12-V- eller 24-V-strømuudtag.  
Så snart det genopladelige batteri er opladet, lyser visningen "100 %". Unladd at oplade det genopladelige batteri længere end nødvendigt for at undgå overophedning.
3. Træk strømkablet eller ladeapparatet ud, og påsæt beskyttelseskappen til stikket (4) eller (8).

## Før apparatet tages i brug

Pæren er kendetegnet ved en høj lysstyrke, og lampen kan blive varm omkring lyskilden. Derfor skal man, når lampen er tændt, ...

- ikke se direkte ind i lyskilden.
- sikre sig, at ingen bliver blændet.
- unnlade at tildække lyskilden.
- ikke placere lampen med pæren nedad.



- (1) Håndtag
- (2) Lysudbytte
- (3) Fod med ...
  - (a) borehuller til vægmontering
  - (b) borehul til stativmontering
- (4) Tilslutning til strømforsyning (100 ... 240 V $\sim$ ) via medfølgende strømkabel
- (5) USB-tilslutning type A; til tilslutning af en USB-forbruger
- (6) Kontakt: Lampe lys - dæmpet - slået fra
- (7) Visning af det genopladelige batteris ladestand i procent
- (8) Tilslutning til billader (8,4 V=) medfølger

## Tekniske data

Driftstemperatur	-10 ... +40 °C
Opbevaringstemperatur	-20 ... +45 °C
Beskyttelsestype	Pære IP65 (beskyttet mod vandstråler) Strømstik IP44 (beskyttet mod vandstænk)
Beskyttelsesklasse	II / beskyttelsesisolering
Kabinet	IK 09, slagfast og brudsikker
Strømindgang	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Ladeapparat indgang	12 V= eller 24 V=
Ladeapparat udgang	8,4 V=, maks. 1 A
Nominel effekt	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Type genopladeligt batteri	Litium-ion, fast integreret
Kapacitet i genopladeligt batteri	7.800 mAh og op til 500 ladecykler
Ladetid	maks. 6 t
Brugsvarighed	2,5 t (100 %) / 6 t (40 %)
Lyskilde	SMD LED'er, fast integreret
Levetid	2.400 t
Lysudbytte	2.500 lm (100 %)/1.000 lm (40 %)
Farvetemperatur	5.650 ... 6.500 K
Udstrålingsvinkel	120°
Dimensioner	287 × 218 × 108 mm
Masse (vægt)	ca. 3 kg

## Vedligeholdelse

### Visuel kontrol før arbejdet påbegyndes

Apparatet er vedligeholdelsesfrit. Du skal dog før enhver ibrugtagning kontrollere lampen og tilbehøret for uventede skader.

**Hvis der konstateres skader, må apparatet ikke tages i brug.** Apparatet skal repareres af en autoriseret elektriker eller bortskaffes.

### Rengøring

Ingen rengøring foretages, skal apparatet slukkes, og strømstikket skal trækkes ud.

Apparatet aftørres med en ren og blød klud. Grov snavs fjernes med en fugtig klud og almindeligt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes slibende rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller opløsningsmidler, da disse beskadiger kabinettet.

## Bortskaffelse

### Apparatet må ikke bortskaffes som husholdningsaffald!



El-apparater og emballage skal altid bortskaffes til genanvendelse.

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU skal el-værktøj, som ikke længere er i driftsklar stand, bortskaffes separat til genanvendelse.

## Garanti

Udstyret er omfattet af købelovens bestemmelser om garanti gældende fra købsdato (dokumentation i form af faktura eller fragtpapirer). Eventuelle skader udbedres ved erstatningslevering eller reparation. Skader, der skyldes ikke-tiltænkt brug af udstyret, dækkes ikke af garantien. Garantikrav honoreres kun, hvis udstyret indleveres i hel stand til nærmeste Würth-afdeling eller en af Würth autoriseret forhandler.

**NO**

## For din egen sikkerhet



Les denne veiledningen før du begynner å arbeide med apparatet! Følg sikkerhetsreglene i den.

Oppbevar bruksanvisningen for referanse. Hvis du overleverer apparatet til andre, må du også levere med veiledningen.

## Bruk

Apparatet blir brukt slik det er tiltenkt, når det blir brukt kun til å lyse opp vanlige arbeidsområder, og når spesifikasjonene som er omtalt under tekniske spesifikasjoner blir overholdt. Annen bruk, eller bruk utover dette, er ikke tillatt.

Apparatet må ikke brukes ...

- på steder med skadelige gasser, oljer, syrer, stråling osv.
- i eksplosjonsfarlige områder.

Dette apparatet oppfyller alle gjeldende standarder knyttet til CE-samsvar. Ved endring av apparatet er ikke overholdelse av disse standardene lenger garantert.



## Sikkerhetsregler

 **Lampen kan bli varm rundt lysåpningen. Derfor bør det holdes minst 0,1 m avstand.**

**Hvis man ikke følger sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til alvorlige skader på eiendom eller alvorlig personskade!**

- Dette produktet skal ikke brukes av barn eller personer med psykisk utviklingshemming, som kanskje ikke er i stand til å vurdere farene som elektriske apparater utgjør.
- Bruk utelukkende tilbehør og reservedeler som er godkjent av Würth.
- Kun elektriskere har lov til å åpne og reparere produktet.
- Sett alltid på/skru fast beskyttelseslokket når produktet ikke er tilkoblet.
- Produktet er beskyttet mot vannsprut hvis alle beskyttelseskappene over tilkoblingene er sitter på. Hvis produktet senkes ned i vann oppstår det fare for elektrisk støt og produktet kan gå i stykker.

- Det er fare for brann, eksplosjon eller strømstøt hvis produktet avgir røyk, avgir "freselyder/rivelyder" eller har åpenbare skader. Derfor skal man umiddelbart ...

- Trekke ut støpslet (koble fra strømtilførselen).
- Slå av produktet (slå av strømtilførselen til batteriet).
- Tilfør friskluft/ventiler.
- Merk produktet med en etikett som forteller at det er defekt, f.eks. med en klistrelapp, slik at ingen andre bruker det.

- Hvis nettkabelen er skadet, må den byttes i en spesiell nettkabel som kun fås gjennom produsenten.
- Apparatet må kun kobles til stikkontakter som er installert forskriftsmessig. Bruk kun tilkoblingshjelpemidler som f.eks. kabeltromler som oppfyller gjeldende sikkerhetsstandarder.
- Nettkabelen må ikke utsettes for mekanisk trekk- og trykkraft, da det kan føre til at farlig strømførende ledere blir tilgjengelige. Derfor ...
  - planlegg tilstrekkelig ledningslengder i reserve, bruk forlengelseskabel om nødvendig.
  - Hold i støpslet når du trekker kabelen ut av stikkkontakten.
  - For å endre arbeidsstilling trekker du forsiktig i kabelen, ikke i apparatet.
  - Ikke sett tunge gjenstander eller gjenstander med skarpe kanter på kabelen.
  - Ikke knekk kabelen eller lag knuter på den.
- Pæren i denne lampen kan ikke byttes. Når pæren er defekt, må hele lampen byttes.

## Anvisninger for hånd-/arbeidslamper

- Apparatet skal ikke åpnes. Det er fare for kortslutning. Reparasjoner på apparatet må kun utføres av personer som har fått i oppdrag å gjøre dette og som har fått opplæring. Kontakt din Würth-forhandler.



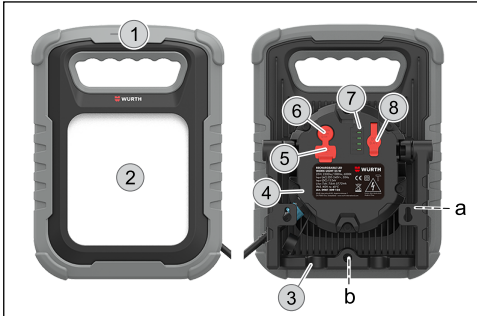
Beskytt apparatet mot varme, f.eks. også mot vedvarende sollys, ild, vann og fuktighet. Det er eksplosjonsfare.

- Ved skader og feil bruk av det oppladbare batteriet ...
  - Kan det komme ut damp og irritere luftveiene. Sørg for frisk luft og oppsøk lege om nødvendig.
  - Kan det komme væske ut av batteriet. Unngå å komme i kontakt med den. Batterisyre som kommer ut, kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger. Ved kontakt, skyll med vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du i tillegg oppsøke lege.

- Kan det oppstå en intern kortslutning som fører til at det oppladbare batteriet blir overopphetet og eksploderer eller begynner å brenne.
- Et skadet apparat eller en skadet lader må ikke brukes lenger, de må kun skiftes ut av produsenten.

**NO**

## Betjening



- (1) Bærehåndtak
- (2) lysutgang
- (3) Fot med ...  
(a) hull for veggfeste  
(b) Hull for feste på stativ
- (4) Tilkobling strømforsyning (100 ... 240 V $\sim$ ) via nettkabel fra leveransen
- (5) USB-tilkobling type A; for tilkobling av en USB-forbruker
- (6) Knapp: Lampe lys – dimmet – av
- (7) Indikering batteriets ladestatus i prosent
- (8) Tilkobling kjøretøy-lader (8,4 V=) fra leveransen

### Lade batteriet

Batteriet må kun lades via nettkabelen eller kjøretøy-laderen fra leveransen:

1. Fjern beskyttelseshetten på tilkobling (4) hhv. (8) og koble til kabel hhv. lader.
2. Koble nettkabelen til stikkontakt (100 ... 240 V $\sim$ ) eller lader til tilkobling (8) samt 12 V- eller 24 V-støpsel.  
Indikeringen "100 %" lyser straks batteriet er ladet. Ikke lad batteriet lenger enn nødvendig for å unngå overoppheting.
3. Koble fra nettkabelen eller laderen, og sett på beskyttelseshetten til tilkoblingen (4) eller (8).

### Anvisninger for drift

Pæren som er slått på er svært lys, og lampen kan bli varm der lyset kommer ut. Derfor, når lampen er slått på, ....

- må man ikke se direkte inn i der lyset kommer ut
- må man forsikre seg om ingen blir blendet.
- Ikke dekk til der lyset kommer ut.
- Ikke legg lampen med lysåpningen nedover.

## Tekniske spesifikasjoner

Driftstemperatur	-10 ... +40 °C
Lagringstemperatur	-20 ... +45 °C
Kapslingsgrad	Lampe IP65 (beskyttet mot vannsprut) Støpsel IP44 (beskyttet mot vannsprut)
Beskyttelsesklasse	II / Beskyttelsesisolasjon
Kapsling	IK 09, slag- og bruddfast
Nettinnang	100 ... 240 V $\sim$ , 50/60 Hz
Lader inngang	12 V= eller 24 V=
Lader utgang	8,4 V=, maks. 1 A
Merkeeffekt	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Batteritype	Litium-ione, fastmontert
Batterikapasitet	7800 mAh til 500 ladesykluser
Ladetid	maks. 6 t
Pærens varighet	2,5 t (100 %) / 6 t (40 %)
Lysmiddel	SMD LED-lamper, fastmontert
Levetid	2400 t
Lysstrøm	2500 lm (100 %)/1000 lm (40 %)
Fargetemperatur	5650 ... 6500 K
Utstrålingsvinkel	120°
Mål	287 × 218 × 108 mm
Masse (vekt)	ca. 3 kg

## Vedlikehold/Stell

### Visuell kontroll før arbeidet starter

Apparatet er vedlikeholdsfritt Likevel må du hver gang før bruk kontrollere om pærene og tilbehøret har utvendige skader.

**Apparatet må ikke brukes hvis man oppdager skader.** Det må repareres av en elektriker eller kasseres.

### Rengjøring

Rengjøring må kun foretas når apparatet er slått av og støpslet trukket ut.

Tørk av apparatet med en ren, myk klut. Gjenstridig smuss fjernes med en fuktig klut og et vanlig husholdningsrengjøringsmiddel. Bruk aldri alkoholholdige eller slipende rengjøringsmidler, da disse kan skade kapslingen.

## Kassering

### Ikke kast apparatet i husholdningsavfallet!



Lever alltid småelektronikk og emballasje for gjenvinning.

Ifølge EU-direktiv 2012/19/EF skal elektroverktøy som ikke skal brukes lenger, samles inn separat og leveres for gjenvinning.

## Garanti

For dette apparatet gir vi en garanti i henhold til lovbestemmelsene/gjeldende bestemmelsene i det aktuelle landet fra kjøpsdato (mot fremleggelse av kvittering eller følgeseddel). Skader som er oppstått erstattes i form av reserveapparat eller reparasjon. Skader som skyldes feil behandling, dekkes ikke av garantien. Reklamasjoner kan kun godkjennes når apparatet leveres udemontert til en Würth-forhandler, en ekstern medarbeider hos Würth eller et autorisert Würth kundeserviceverksted.



Lue nämä ohjeet ennen laitteen kanssa työskentelyä! Noudata niihin sisältyviä turvallisuusohjeita.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen toiselle henkilölle, anna samalla tämä käyttöohje.

## Käyttö

Käytä laitetta vain suunniteltuun tarkoitukseen eli tavanomaisten työskentelyalueiden valaisuun ja huomioi tekniset tiedot. Käyttö muuhun tai tämän ylittävään tarkoitukseen on kielletty.

Laitetta ei saa käyttää

- alueilla, joilla on esimerkiksi haitallista kaasua, öljyä, happoa tai säteilyä
- räjähdysvaarallisilla alueilla.

Laitte täyttää kaikki CE-yhdenmukaisuuden kannalta olennaiset normit ja standardit. Jos laitetta muutetaan, näiden normien noudattamista ei voida enää taata.



## Turvallisuusohjeet

 **Lamppu voi kuumentua valaisevasta kohdasta. Säilytä sen vuoksi vähintään 0,1 m etäisyyttä.**

**Turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa aineellisiin vahinkoihin ja hengenvaaraan!**

- Tämän laitteen käyttö ja käsittely on kielletty lapsilta sekä henkisesti rajoitteisilta henkilöiltä, sillä he eivät pysty arvioimaan sähkölaitteiden turvallisuusriskejä.
- Käytä vain Würthin hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia.
- Vain sähköalan ammattilainen saa suorittaa laitteelle toimenpiteitä ja korjauksia.
- Kun liittännät eivät ole käytössä, aseta aina suojuksen paikalleen tai kierrä se kiinni.
- Laitte on suojattu vesisuihkulta, kun kaikki liittämisen suojuukset ovat paikallaan. Laitteen upottaminen veteen saattaa aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun ja laitteen vaurioitumisen.

- Jos esiintyy savua, hautunutta tai ärsyttävää hajua taikka laitteessa on näkyviä vaurioita, siitä aiheutuu tulipalon, räjähdyksen ja sähköiskun vaara. Tällöin sinun on toimittava seuraavasti:

- Vedä verkkopistoke irti (katkaise verkkovirta).
- Sammuta laite (akkuvirta).
- Tuuleta tila.
- Tiedota tilanteesta esimerkiksi liittämällä laitteeseen vaurioitumisesta kertova tarra, jotta kukaan toinen ei vahingossa ota laitetta käyttöön.

- Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava tiettyyn verkkojohtoon, jonka saa vain valmistajalta.

- Liitä laite aina määräysten mukaisesti asennettuihin verkkopistorasioihin. Käytä vain sellaisia liittämätarusteita, kuten kaapelikelaa, jotka täyttävät voimassa olevat turvallisuusnormit.

- Verkkojohtoa ei saa vetää tai painaa siten, että siitä paljastuu vaarallisia jännitteisiä johtimia. Tämän vuoksi sinun on toimittava seuraavasti:

- Varaa riittävän pitkä johto. Käytä tarvittaessa jatkojohtoa.
- Pidä kiinni pistotulpastasta, kun vedät johdon irti pistorasiasta.
- Kun vaihdat työasentoa, vedä varovasti johdosta, älä laitteesta.
- Älä aseta johdon päälle raskaita tai teräväreunaisia esineitä.
- Älä taivuta tai solmi johtoa.

- Tämän valaisimen polttimoa ei voi vaihtaa. Kun polttimo vaurioituu, koko valaisin on vaihdettava.

## Käsi- ja työvalaisinten ohjeet

- Älä avaa laitetta. Se voi aiheuttaa oikosulun vaaran. Laitetta saavat korjata vain tähän tehtävään valtuutetut ja koulutetut henkilöt. Ota tässä tapauksessa yhteyttä Würthin toimipisteeseen.



Suojaa laite jatkuvalta auringonpaisteelta, tullelta ja muulta kuumuudelta, vedeltä ja kosteudelta. Muutoin syntyy räjähdysvaara.

- Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään epäasianmukaisesti,
  - saattaa muodostua höyryjä, jotka ärsyttävät hengitysteitä. Tuuleta tila ja hakeudu tarvittaessa lääkäriin.
  - akusta voi vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Vuotanut akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja. Jos kuitenkin altistut nesteelle, huuhtelee se vedellä pois. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu heti lääkäriin.
  - voi syntyä sisäinen oikosulku, minkä seurauksena akku voi ylikuumentua, räjähtää tai syttyä palamaan.
  - Vaurioitunutta laitetta tai latauslaitetta ei saa enää käyttää, ja se on vaihdettava valmistajalta uuteen.

2. Liitä verkkojohto verkkopistorasiaan (100-240 V<sup>~</sup>) tai latauslaite liitäntään (8) sekä auton 12 tai 24 V:n pistorasiaan. Kun akku on latautunut täyteen, näytössä lukee 100 %. Älä lataa akkua tarpeettoman pitkään, jottei se ylikuumentune.
3. Irrota verkkojohto tai latauslaite ja aseta liitännän (4) tai (8) suojus paikalleen.

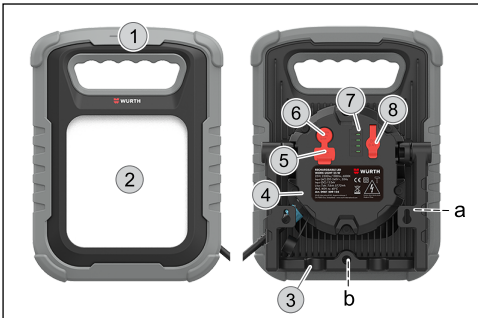
### Käyttöohjeet

Sytytetty lamppu on erittäin kirkas, ja valaisimen valoaukko voi kuumentua. Kun lamppu on sytytetty,

- älä katso suoraan valoaukkoon
- varmista, ettei valo häikäise ketään
- älä peitä valoaukkoa
- älä aseta valaisinta millekään pinnalle valoaukko alaspäin.

**FI**

## Käyttö



- (1) Kantokahva
- (2) Valoaukko
- (3) Alusta, jossa on
  - (a) reiät seinäkiinnitystä varten
  - (b) reikä jalustakiinnitystä varten
- (4) Verkkovirtaliitäntä (100-240 V<sup>~</sup>) toimitukseen sisältyvän verkkojohtoon kautta
- (5) A-tyyppinen USB-liitäntä USB-laitteelle
- (6) Painike: lamppu kirkas - himmennetty - pois päältä
- (7) Akun varaustilan näyttö prosenteina
- (8) Liitäntä autolatauslaitteelle (8,4 V=), sisältyy toimitukseen

### Akun lataaminen

Lataa akku aina toimitukseen sisältyvän verkkojohtoon tai autolatauslaitteen avulla:

1. Poista liitännän (4) tai (8) suojus sekä liitä johto tai latauslaite.

## Tekniset tiedot

Käyttölämpötila	-10 ... +40 °C
Säilytyslämpötila	-20 ... +45 °C
Kotelointiluokka	Valaisin IP65 (vesisuihkusuojattu) Verkkopistoke IP44 (roisivesisuojaus)
Suojausluokka	II/suojaeristys
Kotelo	IK 09, iskunkestävä ja murtoluja
Verkkotulo	100 ... 240 V <sup>~</sup> , 50/60 Hz
Latauslaitteen tulo	12 V= tai 24 V=
Latauslaitteen lähtö	8,4 V=, maks. 1 A
Nimellisteho	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Akkutyyppi	litiumioni, kiinteä
Akkukapasiteetti	7 800 mAh, jopa 500 latauskertaa
Latausaika	maks. 6 h
Valon kesto	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Valaistuslaite	SMD-LEDit, kiinteät
Käyttöikä	2 400 h
Valovirta	2 500 lm (100 %)/1 000 lm (40 %)
Väriämpötila	5 650 ... 6 500 K
Säteilykulma	120°
Miit	287 × 218 × 108 mm
Massa (paino)	noin 3 kg



## Huolto/hoido

### Silmämääräinen tarkastus ennen työskentelyä

Laite ei tarvitse huoltoa. Valaisin ja sen lisävarusteet on kuitenkin tarkastettava ulkoisten vaurioiden varalta joka kerta ennen käyttöä.

**Jos havaitset vaurioita, laitetta ei saa käyttää.** Sähköalan ammattilaisen täytyy korjata se, tai se täytyy hävittää.

### Puhdistus

Suorita puhdistustyöt aina niin, että laite on sammutettu ja verkkopistoke irrotettu verkkovirrasta.

Puhdista laite pyyhkimällä se puhtaalla pehmeällä liinalla. Irrota pinttynyt lika kostutetulla liinalla ja tavanomaisella kotitalouden puhdistusaineella. Älä koskaan käytä alkoholi- tai liuotainepitoisia taikka hankaavia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat koteloä.

## Hävittäminen

### Älä hävitä laitetta kotitalousjätteen mukana!



Toimita pienet kodinkoneet ja pakkaukset aina kierrätettäväksi ympäristöystävällisellä tavalla.

EU-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätettäväksi ympäristöystävällisellä tavalla.

## Takuu

Tarjoamme tälle laitteelle takuun lakimääräisten/maakohtaisten määräysten mukaisesti ostopäivästä alkaen (todisteena lasku tai lähetysluettelo). Vahingoittunut tuote korvataan uudella tai korjataan. Epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vahingot eivät sisälly takuuseen. Takuuvaatimukset voidaan hyväksyä vain, kun laite toimitetaan purkamattomana Würth-toimipisteeseen, Würth-edustajalle tai valtuutettuun Würth-asiakaspalveluun.

**SV**
**För din egen säkerhet**


Läs denna bruksanvisning innan du arbetar med apparaten! Följ de säkerhetsanvisningar som ges.

Spara bruksanvisningen som referens. Om du ger apparaten vidare till någon annan måste du även överlämna den här bruksanvisningen.

**Tillämpning**

Apparaten används enligt gällande föreskrifter om den endast används för att lysa upp vanliga arbetsområden och om anvisningarna under Tekniska data följs. Annan eller utökad användning är inte tillåten.

Apparaten får inte användas ...

- i områden med farliga gaser, oljor, syror, strålning osv.
- i områden med risk för explosion.

Apparaten uppfyller alla relevanta standarder gällande CE-överensstämmelse. Om ändringar görs på apparaten är det inte längre garanterat att den uppfyller standarderna.


**Säkerhetsanvisningar**

**Lampan kan bli mycket varm i området kring ljusstrålens utlopp. Håll därför ett avstånd på minst 0,1 m.**

**Om säkerhetsanvisningarna inte följs kan det leda till saksador eller livshotande personskador!**

- Den här apparaten är inte avsedd för barn eller personer med intellektuell funktionsnedsättning, eftersom de kanske inte kan göra en korrekt bedömning av de faror som elektrisk utrustning innebär.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som är godkända av Würth.
- Arbeten och reparationer av enheten får endast utföras av behöriga elektriker.
- Sätt/skruva alltid fast skyddslocket om inte anslutningarna används.
- Apparaten är skyddad mot vattenstrålar om alla skyddslock är ditsatta på anslutningarna. Om den sänks ner i vatten finns det risk för en dödlig elektrisk stöt och att enheten förstörs.

- Om det kommer rök eller en bränd eller stickande lukt från enheten eller om det finns synliga skador på den innebär det risk för brand, explosion eller elektriska stötar. Då ska du genast ...
  - dra ut kontakten (nätspänning av).
  - stänga av apparaten (batterimatning av).
  - tillföra friskluft/vädra.
  - märka enheten som defekt med exempelvis en dekal, så att ingen annan slår på den utan att veta att den är defekt.
- Om nätkabeln är skadad får den enbart bytas ut mot en särskild nätkabel som måste beställas från tillverkaren.
- Apparaten får endast anslutas till nätuttag som är installerade enligt gällande standarder. Använd endast anslutningshjälpmedel, t.ex. sladdvindor, som uppfyller gällande säkerhetsstandarder.
- Nätkabeln får inte utsättas för mekanisk drag- eller tryckkraft eftersom farliga strömförande ledare annars kan friläggas. Därför ska du ...
  - planera längden på ledningen med tillräcklig marginal och vid behov använda en förlängningskabel.
  - hålla i själva kontakten när du drar ut kabeln ur uttaget.
  - dra försiktigt även i kabeln för att ändra arbetsposition, inte bara i apparaten.
  - inte ställa några tunga eller vassa föremål på kabeln.
  - inte böja kabeln eller göra knutar på den.
- Lampan i enheten kan inte bytas ut. Om lampan går sönder måste hela enheten bytas ut.

**Anvisningar för hand-/arbetslampor**

- Öppna inte apparaten. Det finns risk för kortslutning. Reparationer av apparaten får endast utföras av auktoriserade personer som har fått relevant utbildning. Kontakta din Würth-filial.



Skydda enheten mot värme inklusive kontinuerligt solljus, eld, vatten och fukt. Det finns risk för explosion.

- Vid skador och ofackmannamässig användning av batteriet ...
  - kan ångor tränga ut och reta luftvägarna. Släpp in frisk luft och uppsök läkare om du får besvär.
  - kan vätskor tränga ut ur batteriet. Undvik kontakt med dem. Vätskor som tränger ut ur batteriet kan leda till hudirritationer eller brännskador. Skölj med vatten vid tillfällig kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen ska även läkare uppsökas.
  - kan det uppstå en intern kortslutning, vilket leder till att batteriet kan överhettas och explodera eller börja brinna.
  - En skadad enhet eller laddare får inte användas och bara bytas ut av tillverkaren.

2. Anslut nätkabeln till nätuttaget (100–240 V $\sim$ ) eller laddaren till anslutningen (8) och 12 V- eller 24 V-uttaget i bilen. Indikeringen visar "100 %" när batteriet är fulladdat. Ladda inte batteriet längre än nödvändigt eftersom det kan leda till överhettning.
3. Koppla loss nätkabeln eller laddaren och sätt tillbaka skyddslocket på anslutningen (4) eller (8).

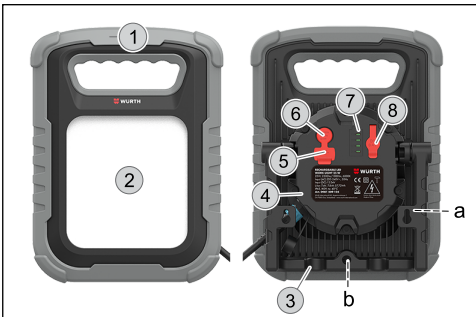
### Anvisningar för drift

En inkopplade lampan är väldigt ljus och det kan bli mycket varmt i ljusutflödet. När lampan är inkopplad ska du därför ...

- inte titta rakt in i ljusutflödet.
- säkerställa att ingen bländas.
- inte täcka för ljusutflödet.
- inte lägga lampan med ljusutflödet nedåt.

**SV**

## Användning



- (1) Bärhandtag
- (2) Ljusutflöde
- (3) Fot med ...
  - (a) hål för att fästa på väggen
  - (b) hål för att fästa på ett stativ
- (4) Anslutning till nätspänning (100–240 V $\sim$ ) via nätkabeln som ingår i leveransen
- (5) USB-anslutning typ A, för anslutning av USB-förbrukare
- (6) Knapp: lampa tänd – dimmad – släckt
- (7) Visning av batteriets laddningsgrad i procent
- (8) Anslutning till fordonsladdare (8,4 V=) som ingår i leveransen

### Ladda batteriet

Batteriet får enbart laddas med nätkabeln eller fordonsladdaren som ingår i leveransen:

1. Ta loss anslutningens skyddslock (4) eller (8) och anslut kabeln eller laddaren.

Drifttemperatur	-10 ... +40 °C
Förvarings-temperatur	-20 ... +45 °C
Kapslingsklass	Lampa IP65 (spolsäker) Stickkontakt IP44 (sprutsäker)
Skyddsklass	II/skyddsisolering
Hölje	IK 09, slag- och stöttålig
Nättingång	100 ... 240 V $\sim$ , 50/60 Hz
Laddare ingång	12 V= eller 24 V=
Laddare utgång	8,4 V=, max. 1 A
Nominell effekt	25 W (100 %)/10 W (40 %)
Batterityp	Litiumjon, inbyggd
Batterikapacitet	7 800 mAh upp till 500 laddningscykler
Laddningstid	max. 6 h
Belysningstid	2,5 h (100 %)/6 h (40 %)
Ljuskälla	SMD LED-lampor, inbyggda
Livslängd	2 400 h
Ljusflöde	2 500 lm (100 %)/1 000 lm (40 %)
Färgtemperatur	5 650 ... 6 500 K
Utstrålningsvinkel	120°
Mått	287 × 218 × 108 mm
Massa (vikt)	ca 3 kg

## Underhåll/skötsel

### Visuell kontroll före arbetets början

Apparaten är underhållsfri. Du måste ändå kontrollera att lampan och dess tillbehör inte har några yttre skador varje gång innan du använder den.

**Om några skador syns får apparaten inte användas.** Den måste repareras av en behörig elektriker eller kasseras.

### Rengöring

Rengöringsarbeten får endast utföras när apparaten är avstängd och stickkontakten är utdragen.

Rengör apparaten genom att torka av den med en ren, mjuk trasa. Smuts som sitter fast tas bort med en fuktad trasa och vanligt rengöringsmedel för hushållsbruk. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller alkohol, lösningsmedel eller slipmedel, eftersom sådana skadar höljet.

## Kassering

### Apparaten får inte slängas i hushållsavfallet.



Elektrisk utrustning och förpackningar måste alltid återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Enligt EU-direktiv 2012/19/EU måste elektrisk utrustning som inte längre är funktionsduglig samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

## Garanti

För denna apparat erbjuder vi en garanti enligt gällande lag och landsspecifika bestämmelser från och med inköpsdatumet (kvitto eller följesedel gäller som bevis). Skador som uppstår åtgärdas genom en ny apparat eller reparation. Skador som kan härledas till ofackmannamässig hantering omfattas inte av garantin. Garantianspråk accepteras endast om apparaten lämnas in i komplett skick till en Würth-filial, din Würth-återförsäljare eller ett serviceställe som är godkänt av Würth.



Διαβάστε αυτές τις οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή! Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας που περιλαμβάνονται.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας για σκοπούς αναφοράς. Αν μεταβιβάσετε τη συσκευή, παραδώστε μαζί της και αυτές τις οδηγίες.

## Χρήση

Η συσκευή χρησιμοποιείται κατάλληλα, όταν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον φωτισμό τυπικών χώρων εργασίας και τηρούνται οι προδιαγραφές που αναγράφονται στα τεχνικά στοιχεία. Δεν επιτρέπεται άλλη ή περαιτέρω χρήση.

Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής:

- σε χώρους με βλαβερά αέρια, λάδια, οξέα, ακτινοβολίες κ.λπ.
- σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

Αυτή η συσκευή πληροί όλα τα πρότυπα και τις προδιαγραφές που σχετίζονται με την πιστότητα CE. Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής, η τήρηση αυτών των προτύπων δεν διασφαλίζεται πλέον.



## Υποδείξεις ασφαλείας

**Το φωτιστικό μπορεί να αναπτύξει υψηλές θερμοκρασίες γύρω από την έξοδο του φωτός. Γι' αυτόν το λόγο κρατάτε ελάχιστη απόσταση 0,1m.**

**Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει στην πρόκληση υλικών ζημιών ή δυνητικά θανατηφόρων τραυματισμών!**

- Διατηρείτε αυτήν τη συσκευή μακριά από παιδιά ή άτομα με διανοητική αναπηρία, καθώς ενδεχομένως να μην είναι σε θέση να εκτιμήσουν σωστά τους κινδύνους που ενέχουν οι ηλεκτρικές συσκευές.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την Würth.
- Τυχόν επεμβάσεις και επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους.
- Σε περίπτωση μη χρήσης των συνδέσεων, τοποθετείτε/βιδώνετε πάντοτε το καπάκι.
- Όταν όλα τα καπάκια των συνδέσεων είναι τοποθετημένα, η συσκευή προστατεύεται από νερό χαμηλής πίεσης. Αν η συσκευή βυθιστεί σε νερό, υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρας ηλεκτροπληξίας και καταστροφής της συσκευής.

- Σε περίπτωση καπνού, οσμών καύσης/ερεθιστικών οσμών ή ορατών ζημιών στη συσκευή, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, έκρηξης ή ηλεκτροπληξίας. Γι' αυτό πρέπει αμέσως:

- Να τραβήξετε το φως του ρεύματος (απενεργοποίηση τροφοδοσίας ρεύματος).
- Να απενεργοποιήσετε τη συσκευή (απενεργοποίηση τροφοδοσίας μπαταρίας).
- Να διοχετεύσετε καθαρό αέρα/να αερίσετε τη συσκευή.
- Μπορείτε, π.χ., να τοποθετήσετε μια αυτοκόλλητη ετικέτα στη συσκευή με την ένδειξη «χαλασμένη», ώστε να μην ενεργοποιηθεί από κάποιο άτομο που δεν γνωρίζει την κατάστασή της.

- Αν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από ειδικό καλώδιο ρεύματος το οποίο είναι αποκλειστικά διαθέσιμο από τον κατασκευαστή.

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη που είναι εγκατεστημένος σύμφωνα με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε μόνο βοηθητικά μέσα σύνδεσης, όπως π.χ. τύμπανα περιέλιξης καλωδίων, τα οποία να πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.

- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να εκτίθεται σε δυνάμεις εφελκυσμού και θλιπτικές δυνάμεις, καθώς με αυτόν τον τρόπο ενδέχεται να απελευθερωθούν επικίνδυνοι ηλεκτροφόροι αγωγοί. Γι' αυτό:

- φροντίστε, ώστε το επιπλέον μήκος καλωδίων να είναι επαρκές ή χρησιμοποιήστε, ενδεχομένως, καλώδιο προέκτασης.
- βγάλτε το καλώδιο από τον ρευματοδότη τραβώντας απαλά το φως.
- για την αλλαγή της θέσης λειτουργίας, τραβήξτε προσεκτικά το καλώδιο, όχι τη συσκευή.
- μην τοποθετείτε πάνω στο καλώδιο σκληρά αντικείμενα ή αντικείμενα με αιχμηρές ακμές.
- μην τσακίζετε και μην κάνετε κόμπους στο καλώδιο.

- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του λαμπτήρα αυτού του προβολέα. Σε περίπτωση ελαττωματικού λαμπτήρα, θα πρέπει να αντικατασταθεί ολόκληρος ο προβολέας.

## Οδηγίες για προβολείς χειρός/εργασίας

- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Τυχόν επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα και εξειδικευμένα άτομα. Απευθυνθείτε στο τοπικό υποκατάστημα της Würth.



Προστατεύετε τη συσκευή από υψηλές θερμοκρασίες, όπως επίσης και από διαρκή έκθεση στον ήλιο, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Σε περίπτωση ζημιάς και ακατάλληλης χρήσης της μπαταρίας:
  - ενδέχεται να εξέλθουν καπνοί και να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα. Διοχευέστε καθαρό αέρα και, σε περίπτωση ενοχλήσεων, απευθυνθείτε σε γιατρό.
  - ενδέχεται να διαρρέουν υγρά από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με αυτά. Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε το δέρμα με νερό. Σε περίπτωση επαφής υγρών με τους οφθαλμούς, ζητήστε περαιτέρω ιατρική βοήθεια.
  - μπορεί να προκληθεί εσωτερικό βραχυκύκλωμα και να οδηγήσει σε υπερθέρμανση της μπαταρίας και έκρηξης ή πυρκαγιάς.
  - Σε περίπτωση ζημιάς στη συσκευή ή στον φορτιστή, δεν επιτρέπεται η περαιτέρω χρήση τους και πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον κατασκευαστή.

## Φόρτιση μπαταρίας

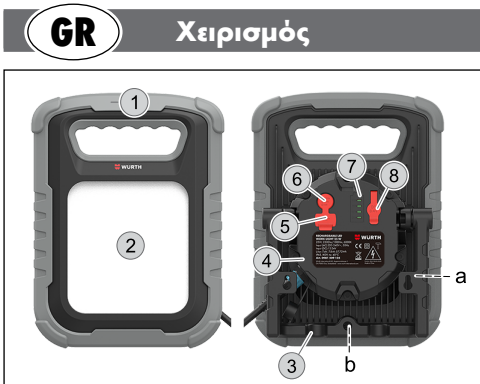
Φορτίζετε τη μπαταρία μόνο μέσω του καλωδίου ρεύματος ή του φορτιστή αυτοκινήτου που παρέχεται στον εξοπλισμό:

1. Αφαιρέστε το καπάκι της σύνδεσης (4) ή (8) και συνδέστε το καλώδιο ή τον φορτιστή.
2. Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε ρευματοδότη (100–240 V~) ή φορτιστή στη σύνδεση (8), καθώς και σε ρευματοδότη δικτύου τροφοδοσίας οχήματος 12 V ή 24 V.  
Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ανάβει η ένδειξη "100 %". Μην φορτίζετε τη μπαταρία περισσότερο από όσο είναι απαραίτητο, για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
3. Στερεώστε το καλώδιο ρεύματος ή τον φορτιστή και τοποθετήστε το καπάκι της σύνδεσης (4) ή (8).

## Υποδείξεις για τη λειτουργία

Ο αναμμένος λαμπτήρας είναι πολύ φωτεινός ο προβολέας ενδέχεται να θερμανθεί στην περιοχή εξόδου του φωτός. Γι' αυτό, όταν ο λαμπτήρας είναι αναμμένος:

- μην βλέπετε απευθείας στην έξοδο του φωτός.
- διασφαλίστε ότι δεν θαμπώνονται άλλα άτομα.
- μην καλύπτετε την έξοδο του φωτός.
- μην αφήνετε τον προβολέα με την έξοδο φωτός προς τα κάτω.



- (1) Λαβή
- (2) Έξοδος φωτός
- (3) Βάση με:
  - (α) οπές για επιτοίχια στερέωση
  - (β) οπή για στερέωση σε τρίποδο
- (4) Σύνδεση παροχής ρεύματος (100–240 V~) μέσω καλωδίου ρεύματος, παρεχόμενου στον εξοπλισμό
- (5) Σύνδεση USB τύπου A, για τη σύνδεση συσκευής USB
- (6) Κουμπί: Φως λαμπτήρα έντονο – αμυδρό – εκτός λειτουργίας
- (7) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας σε ποσοστό
- (8) Σύνδεση φορτιστή αυτοκινήτου (8,4 V=), παρεχόμενη στον εξοπλισμό

## Τεχνικά στοιχεία

Θερμοκρασία λειτουργίας	-10-+40 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης	-20-+45 °C
Βαθμός προστασίας Προβολέας	IP65 (προστασία από νερό χαμηλής πίεσης)
Καλώδιο ρεύματος	IP44 (προστασία από σταγόνες νερού)
Κλάση προστασίας	II / Προστατευτική μόνωση
Περιβλήμα	IK 09, ανθεκτικό σε θραύση και κρούση
Ισχύς εισόδου	100-240 V~, 50/60 Hz
Είσοδος φορτιστή	12 V= ή 24 V=
Εξόδος φορτιστή	8,4 V=, μέγ. 1 A
Ονομαστική ισχύς	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου, ενσωματωμένη
Χωρητικότητα μπαταρίας	7.800 mAh έως 500 κύκλους φόρτισης
Χρόνος φόρτισης	μέγ. 6 ώ.
Διάρκεια λειτουργίας προβολέα	2,5 ώ. (100 %) / 6 ώ. (40 %)
Μέσο φωτισμού	SMD LED, ενσωματωμένα
Διάρκεια ζωής	2.400 ώ.
Φωτεινή ισχύς	2.500 lm (100 %)/1.000 lm (40 %)
Θερμοκρασία χρώματος	5.650-6.500 K
Γωνία φωτισμού	120°
Διαστάσεις	287 × 218 × 108 mm
Μάζα (βάρος)	περίπου 3 kg

## Συντήρηση/Φροντίδα

### Οπτικός έλεγχος πριν από την έναρξη των εργασιών

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση. Παρ' όλα αυτά, πριν από κάθε χρήση της, θα πρέπει να ελέγχετε τον προβολέα και τα εξαρτήματά του για εξωτερικές ζημιές.

**Αν υπάρχουν ορατές ζημιές, η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται.** Θα πρέπει να επισκευάζεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή να απορρίπτεται.

### Καθαρισμός

Οι εργασίες καθαρισμού στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, με βγαλμένο το φως ρεύματος.

Για τον καθαρισμό, σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό, μαλακό πανί. Απομακρύνετε τις επίμονες ακαθαρσίες με ένα υγρό πανί και με οικιακό καθαριστικό του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αλκοολούχα ή λειαντικά καθαριστικά μέσα ή καθαριστικά μέσα που περιέχουν διαλυτικά, καθώς θα προκαλέσουν ζημιά στο περιβλήμα.

## Απόρριψη

### Μην απορρίπτετε τη συσκευή σε οικιακά απορρίμματα!



Ανακυκλώνετε πάντοτε με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο τον μικρό ηλεκτρικό εξοπλισμό και τις συσκευασίες.

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρησιμοποιήσιμα, θα πρέπει να διαχωρίζονται, να συλλέγονται και να αποστέλλονται για ανακύκλωση με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.

## Εγγύηση

Για αυτήν τη συσκευή παρέχουμε εγγύηση σύμφωνα με τις νομικές/ειδικές ανά χώρα διατάξεις από την ημερομηνία αγοράς (ως αποδεικτικό ισχύει το τιμολόγιο ή το δελτίο παράδοσης). Οι προκύπτουσες ζημιές αντιμετωπίζονται με αντικατάσταση ή επισκευή. Οι ζημιές που είναι αποτέλεσμα ακατάλληλης χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Οι ενστάσεις μπορούν να γίνουν αποδεκτές μόνο όταν η συσκευή παραδίδεται χωρίς να έχει αποσυναρμολογηθεί σε ένα υποκατάστημα της Würth, στον εξωτερικό συνεργάτη της Würth ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα εξυπηρέτησης Würth.



Cihaz ile çalışmadan önce bu kılavuzu okuyun! Belirtilen güvenlik talimatlarını dikkate alın.

Bu kullanım kılavuzunu referans olarak saklayın. Cihazı başkasına teslim ederken, bu kullanım kılavuzunu da teslim edin.

## Kullanım

Cihazın, yalnızca normal çalışma alanlarının aydınlatılması için kullanılması ve bu esnada teknik özellikler altında belirtilen talimatlara uyulması durumunda, cihaz amacına uygun olarak kullanılmış olacaktır. Başka veya bunun dışındaki kullanımlara izin verilmemektedir.

Cihazın şu durumlarda kullanılmasına izin verilmez ...

- Zararlı gaz, yağ, asit, ışınım vb. bulunan alanlarda.
- Patlama tehlikesi olan ortamlarda.

Bu cihaz CE uygunluğu ile ilgili tüm normları ve standartları karşılamaktadır. Cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu standartlara uygunluk ortadan kalkacaktır.



## Güvenlik notları

**0,1 m Lamba, ışığın çıktığı bölgede sıcak olabilir. Bu nedenle, en az 0,1 m'lik bir mesafe bırakın.**

## Güvenlik talimatlarına uyulmaması maddi hasarlara ya da ağır yaralanmalara yol açabilir!

- Elektrikli cihazların yarattığı tehlikeler hakkında doğru muhakemeye sahip olamayacaklarından, bu cihaz çocukların veya zihinsel engelli kişilerin eline geçmemelidir.
- Sadece Würth tarafından onaylı aksesuarları veya yedek parçaları kullanın.
- Cihazta müdahale veya cihazdaki onarım sadece yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılabilir.
- Bağlantılar kullanılmıyacaksa daima koruyucu başlığı takın / vidalayın.
- Bağlantıların tüm koruyucu başlıkları monte edildiğinde, cihaz su sıçramasına karşı korunmuş olacaktır. Cihazın suya daldırılması durumunda ölümcül elektrik çarpması ve cihazın tahrip olması riski bulunmaktadır.

- Duman çıkması, yanık / tahriş edici koku salınması veya cihazda belirgin bir hasar olması halinde yangın, patlama veya elektrik çarpması riski vardır. Bu nedenle derhal ...

- Elektrik fişini çekin (şebeke beslemesi kapalı).
- Cihazı kapatın (akü beslemesi kapalı).
- Ortama temiz hava girmesini sağlayın/havalandırın.
- Cihazı, örneğin bir etiket ile, arızalı olarak işaretleyip başka kişilerin bilmeden cihazı açmasını engelleyin.

- Güç kablosu hasar görmüşse, bu sadece üreticiden temin edilebilen özel bir güç kablosu ile değiştirilebilir.
- Cihazı sadece kurallara uygun olarak döşenmiş elektrik prizlerine bağlayın. Sadece geçerli güvenlik standartlarına uygun yardımcı bağlantı ekipmanı (örneğin kablo makaraları) kullanın.
- Elektrik kablosu, mekanik bir gerilme veya bir sıkışmaya maruz kalmamalıdır, aksi takdirde, akım ileten hatlar tehlikeli şekilde açığa çıkabilir. Bu nedenle ...
- Kablo uzunluğu yeterli olmalıdır; gerekirse bir uzatma kablosu kullanın.
- Kabloyu fişten tutarak prizden çekin.
- Çalışma konumunu değiştirmek için sadece cihazdan değil dikkatlice kablodan da çekin.
- Ağır veya keskin kenarlı nesnelere kablonun üzerine koymayın.
- Kabloyu bükmeyin veya düğümlemeyin.
- Bu lambanın ampülü değiştirilemez. Ampul arızalandığında lamba komple değiştirilmelidir.

## El lambaları/çalışma lambaları ile ilgili uyarılar

- Cihazı açmayın. Kısa devre tehlikesi vardır. Cihazdaki onarımlar sadece bunun için yetkilendirilmiş ve eğitimli kişiler tarafından uygulanabilir. Würth merkezimize başvurun.



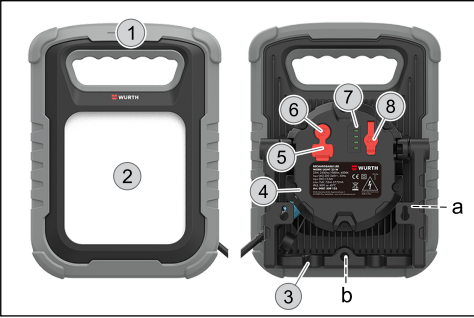
Cihazı sıcaktan, örneğin sürekli güneş etkisinden, ateşten, su ve nemden koruyun. Patlama riski bulunmaktadır.



- Hasar ve uygun olmayan akü kullanımı durumunda ...
  - Gaz çıkışı olabilir ve solunum yollarını tahriş edebilir. Rahatsızlık duyulması durumunda ortama temiz hava girmesini sağlayın ve doktora başvurun.
  - Aküden sıvı sızabilir. Bunlarla temastan kaçınin.
  - Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir. İstem dışı temas halinde su ile durulayın. Sıvı gözlemlere temas ederse ayrıca tıbbi yardım alın.
  - Dahili bir kısa devre oluşabilir ve akünün aşırı ısınmasına ve patlamasına veya alev almasına yol açabilir.
  - Hasar görmüş bir cihaz veya şarj cihazı artık kullanılamaz ve sadece üretici tarafından değiştirilebilir.

**TR**

## Kullanım



- (1) Taşıma kolu
- (2) Işık çıkışı
- (3) Ayak ...
  - (a) Duvara montaj delikleri
  - (b) Üç ayak montaj deliği ile
- (4) Şebeke besleme bağlantısı (100 ... 240 V $\sim$ ) teslimat kapsamındaki elektrik kablosu üzerinden
- (5) USB bağlantısı Tip A; USB üzerinden bir tüketicinin bağlanması amacıyla
- (6) Düğme: Ampul – parlak karartılmış – kapalı
- (7) Yüzde olarak akü şarj durumu göstergesi
- (8) Araç şarj cihazı bağlantısı (8,4 V=) teslimat kapsamından

## Akünün şarj edilmesi

Aküyü sadece teslimat kapsamında bulunan elektrik kablosu veya araç şarj cihazı ile şarj edin:

1. Bağlantının (4) veya (8) koruyucu başlığını çıkarın ve kabloyu veya şarj cihazını bağlayın.
2. Elektrik kablosunu elektrik prizine (100 ... 240 V $\sim$ ) veya şarj cihazını (8) ve ayrıca 12 V veya 24 V merkezi elektrik fişine bağlayın. Akü dolar dolmaz "100 %" göstergesi yanar. Aşırı ısınmasını önlemek için aküyü gereğinden fazla şarj etmeyin.
3. Elektrik kablosunu veya şarj cihazını ayırın ve bağlantının (4) veya (8) koruyucu başlığını monte edin.

## Kullanım ile ilgili uyarılar

Lamba açıkken çok parlaktır ve lamba ışık çıkışı alanında kızabilir. Dolayısıyla, lamba açıkken, ...

- Doğrudan ışık çıkışına bakmayın.
- Çevredekilerin gözlerinin kamaşmadığından emin olun.
- Işık çıkışını örtmeyin.
- Lambayı ışık çıkışı aşağıya bakacak şekilde bırakmayın.

## Teknik Özellikler

Çalışma sıcaklığı	-10 ... +40 °C
Depolama sıcaklığı	-20 ... +45 °C
Koruma türü	Lamba IP65 (Su püskürtülmesine karşı korumalı) Elektrik fişi IP44 (Su sıçramasına karşı korumalı)
Koruma sınıfı	II / Koruyucu izolasyon
Muhafaza	IK 09, darbeye dayanıklı ve kırılmaz
Elektrik girişi	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Şarj cihazı girişi	12 V= veya 24 V=
Şarj cihazı çıkışı	8,4 V=, maks. 1 A
Nominal güç	25 W (% 100) / 10 W (% 40)
Akü tipi	Lityum iyon, sabit monte edilmiş
Akü kapasitesi	7.800 mAh 500 şarj döngüsüne kadar
Şarj süresi	maks. 6 saat
Aydınlatma süresi	2,5 saat (% 100) / 6 saat (% 40)
Ampul	SMD LED'ler, sabit monte edilmiş
Kullanım ömrü	2.400 saat
Işık akışı	2.500 lm (% 100)/1.000 lm (% 40)
Renk sıcaklığı	5.650 ... 6.500 K
Işın açısı	120°
Boyutlar	287 × 218 × 108 mm
Kütle (ağırlık)	yakl. 3 kg

## Onarım/Bakım

### Çalışmaya başlamadan önce görsel kontrol

Cihaz bakım gerektirmez. Buna rağmen her kullanımdan önce lambayı ve aksesuarlarını dış hasarlar açısından kontrol etmeniz gerekmektedir.

**Hasar tespit edilirse cihaz kullanılmamalıdır.** Yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından onarılmalı veya imha edilmelidir.

### Temizleme

Temizleme çalışmalarını sadece cihaz kapalıyken ve elektrik fişi çekilmiş durumda uygulayın.

Temizlemek için cihazı temiz, yumuşak bir bez ile silin. Zor çıkan kirleri nemli bir bez ve piyasada bulunan bir ev temizlik malzemesi ile çıkarın. Muhafazada hasar oluşturacakları için, asla alkol içeren, solvent bazlı veya aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayın.

## İmha etme

### Cihazı evsel atıklara atmayın!



Küçük elektrikli ev aletlerini ve ambalajları daima çevre dostu bir geri dönüşüm sistemine teslim edin.

2012/19/EU sayılı Avrupa Yönetmeliğine göre artık kullanılmayan elektrikli aletler ayrıca toplanmalı ve çevre dostu bir geri dönüşüm sistemine teslim edilmelidir.

## Garanti

Bu cihaz için yasal / ülkelere özgü düzenlemelere göre satın alma tarihinden itibaren geçerli (kanıt faturanın veya teslimat belgesinin ibrazı ile) garanti sunmaktayız. Oluşan hasarlar değiştirme veya onarım yolu ile giderilir. Hatalı kullanım nedeniyle oluşan hasarlar garanti kapsamının dışındadır. Şikayetler sadece, cihazın dağıtılmadan bir Würth Merkezine, Würth Satış Temsilcinize veya bir Würth Yetkili Servis Merkezine teslim edilmesi durumunda kabul edilebilir.

**PL**

## Zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać tę instrukcję! Przestrzegać zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Należy przechowywać niniejszą instrukcję obsługi jako materiał referencyjny. Przekazując urządzenie, należy wręczyć także niniejszą instrukcję.

### Przeznaczenie

Urządzenie jest stosowane zgodnie z przeznaczeniem, gdy służy wyłącznie do oświetlania zwykłych obszarów pracy przy nieprzekroczonych parametrach podanych w części Dane techniczne. Inne zastosowanie urządzenia lub zastosowanie go w większym zakresie jest niedozwolone.

Nie wolno używać urządzenia:


- w miejscach występowania szkodliwych gazów, olejów, kwasów, promieniowania itd.,
- w obszarach zagrożenia wybuchem.

Urządzenie to spełnia wymagania wszystkich norm i standardów dotyczących zgodności CE.

W przypadku zmiany urządzenia nie gwarantuje się spełnienia wymagań tych norm.



### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

 **Lampa może się nagrzewać w obszarze wylotu światła. Zachować bezpieczną odległość przynajmniej 0,1 m.**

**Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną szkód materialnych lub spowodować zagrożenie dla życia!**

- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności umysłowej, ponieważ nie potrafią one prawidłowo ocenić zagrożeń powodowanych przez urządzenie elektryczne.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennej zaakceptowanych przez firmę Würth.
- Tylko wykwalifikowani elektrycy mogą dokonywać manipulacji przy urządzeniu i je naprawiać.
- Na niewykorzystywane złącza należy zawsze nałożyć lub nakręcić zaślepkę.
- Urządzenie jest zabezpieczone przed strumieniem wody po zamontowaniu zaślepek zabezpieczających na wszystkie złącza. Zanurzenie urządzenia może spowodować śmiertelne porażenie prądem elektrycznym lub uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku dymu, duszącego/drażniącego zapachu lub widocznych uszkodzeń urządzenia istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia pożaru, wybuchu lub porażenia prądem elektrycznym. Dlatego natychmiast należy:

- wyciągnąć wtyczkę (wyłączyć zasilanie sieciowe);
- wyłączyć urządzenie (wyłączyć zasilanie z akumulatora);
- doprowadzić świeże powietrze/przewietrzyć pomieszczenie;
- oznakować urządzenie (np. naklejką) jako wadliwe, aby nikt bezwiednie go nie włączył.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego wolno go zastąpić tylko specjalnym przewodem zasilającym zakupionym wyłącznie od producenta.

- Urządzenie należy podłączać tylko do prawidłowo zainstalowanych gniazdek elektrycznych. Do podłączenia stosować tylko takie urządzenia pomocnicze (np. bęben z przewodem elektrycznym), które spełniają obowiązujące normy bezpieczeństwa.

- Nie wolno rozciągać lub ścisnąć przewodu zasilającego, ponieważ może wystąpić zagrożenie spowodowane odłonieniem przewodów prowadzących prąd elektryczny. Dlatego należy:

- zaplanować długość przewodu z odpowiednią rezerwą lub użyć przedłużacza;
- wyciągnąć przewód z gniazdka, trzymając za wtyczkę;
- w celu zmiany pozycji pracy ostrożnie pociągnąć przewód, a nie tylko urządzenie;
- nie ustawiać na przewodzie przedmiotów o ostrych krawędziach lub ciężkich;
- nie zginać przewodu i nie wiązać węzłów.

- Nie można wymieniać żarówki tej lampy. W przypadku uszkodzenia żarówki należy wymienić całą lampę.

### Wskazówki dotyczące lamp ręcznych/roboczych

- Nie otwierać urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia elektrycznego. Urządzenie może być naprawiane tylko przez wyznaczone osoby przeszkolone w tym zakresie. Należy skontaktować się z odpowiednim oddziałem firmy Würth.



Chronić urządzenie przed ciepłem, np. przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, wodą i wilgocią. Istnieje zagrożenie wybuchem.

- W przypadku uszkodzenia i nieprawidłowego użycia akumulatora:
  - mogą wydostawać się opary podrażniające drogi oddechowe. Doprowadzić świeże powietrze i w przypadku dolegliwości zgłosić się do lekarza;
  - mogą wypływać ciecz z akumulatora. Unikać kontaktu z nimi. Elektrolit wypływający z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry. W razie przypadkowego kontaktu spłukać go wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oka należy dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej;
  - może dojść do zwarcia wewnętrznego powodującego przegrzanie akumulatora, jego wybuch lub zapłon;
  - nie wolno używać uszkodzonego urządzenia lub uszkodzonej ładowarki; powinny one zostać wymienione tylko przez producenta.

### Ładowanie akumulatora

Akumulator należy ładować tylko przy użyciu przewodu zasilającego lub ładowarki samochodowej z wyposażenia standardowego:

1. Zdjąć zaślepkę złącza (4) lub (8) i podłączyć przewód lub ładowarkę.
2. Podłączyć przewód zasilający do gniazdka elektrycznego (100–240 V $\sim$ ) lub ładowarkę do złącza (8) oraz gniazdka w samochodzie 12 lub 24 V.  
Po naładowaniu się akumulatora świeci wskaźnik „100%”. Nie ładować akumulatora dłużej niż potrzeba, aby zapobiec przegrzaniu.
3. Odłączyć przewód zasilający lub ładowarkę i zamontować zaślepkę złącza (4) lub (8).

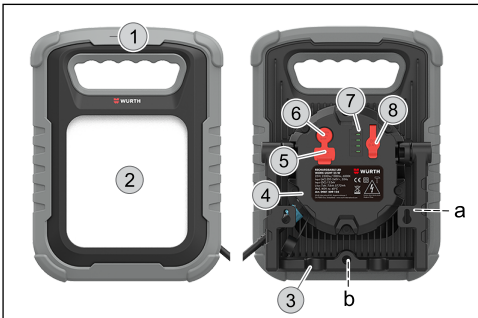
### Wskazówki dotyczące eksploatacji

Włączona żarówka świeci bardzo jasno; lampa w obszarze wyjścia światła może być gorąca. Dlatego przy włączonej żarówce:

- nie spoglądać bezpośrednio na wyjście światła;
- zapewnić, aby nikt nie uległ oślnieniu;
- nie zakrywać wyjścia światła;
- nie kłaść lampy z wyjściem światła skierowanym w dół.

**PL**

## Obsługa



- (1) uchwyt
- (2) wyjście światła
- (3) podstawa z:
  - (a) otworami do mocowania na ścianie
  - (b) otworem do mocowania na statywie
- (4) złącze zasilania sieciowego (100–240 V $\sim$ ) za pośrednictwem przewodu zasilającego z wyposażenia standardowego
- (5) złącze USB typ A; do podłączania urządzeń USB
- (6) przycisk: światło lampy jasne – przyciemnione – wyłączone
- (7) wskazanie naładowania akumulatora, w procentach
- (8) złącze ładowarki samochodowej (8,4 V=) z wyposażenia standardowego

## Dane techniczne

Temperatura robocza	od -10 do +40 °C
Temperatura przechowywania	od -20 do +45 °C
Stopień ochrony	
Lampa	IP65 (ochrona przed strumieniem wody)
Wtyczka	IP44 (ochrona przed rozbryzgami wody)
Klasa ochronności	II / izolacja ochronna
Obudowa	IK 09, odporna na uderzenia i pęknięcia
Wejście zasilania sieciowego	100–240 V~, 50/60 Hz
Wejście ładowarki	12 V= lub 24 V=
Wyjście ładowarki	8,4 V=, maks. 1 A
Moc znamionowa	25 W (100%) / 10 W (40%)
Typ akumulatora	litowo-jonowy, zamontowany na stałe
Pojemność akumulatora	7800 mAh do 500 cykli ładowania
Czas ładowania	maks. 6 h
Czas świecenia	2,5 h (100%) / 6 h (40%)
Element świetlny	diody SMD LED, zamontowane na stałe
Czas eksploatacji	2400 h
Strumień świetlny	2500 lm (100%) / 1000 lm (40%)
Temperatura barwowa	5650–6500 K
Kąt świecenia	120°
Wymiary	287 × 218 × 108 mm
Ciężar	ok. 3 kg

## Konserwacja/pielęgnacja

### Kontrola wzrokowa przed rozpoczęciem pracy

Urządzenie jest bezobsługowe. Mimo to przed każdym użyciem należy sprawdzić lampę i jej osprzęt pod kątem uszkodzeń zewnętrznych.

**W przypadku zauważenia uszkodzeń nie wolno korzystać z urządzenia.** Musi ono zostać naprawione przez wykwalifikowanego elektryka lub przekazane do utylizacji.

### Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić tylko po jego wyłączeniu i wyciągnięciu wtyczki z gniazdka elektrycznego.

Urządzenie czyścić czystą, miękką szmatką. Stwardniałe zabrudzenia usuwać ściereczką zwilżoną ogólnie dostępnym środkiem czyszczącym do zastosowań domowych. Nigdy nie stosować środków do szorowania ani środków zawierających alkohol lub rozpuszczalniki, ponieważ uszkadzają one obudowę.

## Utylizacja

### Nie wyrzucać urządzenia do odpadów komunalnych!



Małe urządzenia elektryczne i opakowania należy zawsze przekazywać do recyklingu zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zgodnie z Dyrektywą europejską 2012/19/UE zużyte narzędzia elektryczne należy zbierać osobno i przekazywać do recyklingu zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

## Rękojmia

Urządzenie to jest objęte rękojmią zgodnie z krajowymi przepisami prawnymi od dnia zakupu (udokumentowanego rachunkiem lub dowodem dostawy). Powstałe uszkodzenia są usuwane przez dostarczenie urządzenia zastępczego lub naprawę. Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej obsługi są wyłączone z rękojmi. Reklamacje mogą zostać uznane tylko po przekazaniu nierozmontowanego urządzenia do oddziału firmy Würth, lokalnych przedstawicieli firmy Würth lub do Centrum Obsługi Klienta firmy Würth.



Olvassa el ezt az útmutatót, mielőtt használni kezdené a berendezést! Ügyeljen a felsorolt biztonsági megjegyzésekre!

Őrizze meg ezt a biztonsági útmutatót későbbi használatra! Ha továbbadja a berendezést, ezt az útmutatót is adja át!

## Használat

Akkor használja rendeltetészerűen a berendezést, ha kizárólag általános munkaterületek megvilágítására alkalmazza, és közben betartja a műszaki adatokban foglalt előírásokat. Másfajta vagy ettől eltérő használat nem megengedett.

A berendezés nem használható...

- káros gázok, olajok, savak, sugárzások stb. által érintett helyen.
- robbanásveszélyes területen.

Ez a berendezés megfelel a CE-megfelelőség szempontjából releváns szabványoknak és előírásoknak. A berendezés módosítása esetén ezen szabványoknak való megfelelés többé nem garantált.



## Biztonsági megjegyzések

**A lámpa a fény kilépésének környékén felforrósodhat. Ezért tartson legalább 0,1 m távolságot.**

### A biztonsági megjegyzések figyelmen kívül

**hagyása anyagi károkhoz vagy életveszélyes személyi sérülésekhez vezethet!**

- A berendezés ne kerüljön gyermekek vagy értelmi fogyatékkal élők kezébe, mivel ők bizonyos esetekben nem tudják megfelelően megítélni az elektronikus eszközök használatából származó veszélyeket.
- Kizárólag a Würth által jóváhagyott tartozékokat és pótalkatrészeket használja.
- A berendezés módosítását vagy javítását csak elektronikai szakember végezheti.
- Ha egy csatlakozóra nincs szükség, mindig helyezze/csavarozza fel a zárófedelel.

A berendezés ellenáll a vízsugárnak, ha a csatlakozók minden védőfedelel felszerelték. Vízbemerítés esetén halálos áramütés és a berendezés üzemzavarának veszélye áll fenn.

- Füst, égett/irritáló szag esetén, vagy ha sérülések láthatók a berendezésen, égés, robbanás vagy áramütés veszélye áll fenn. Ezért azonnal...
  - húzza ki a hálózati csatlakozót (tápellátás kikapcsolása)!
  - kapcsolja ki a berendezést (akkumulátorellátás kikapcsolása)!
  - gondoskodjon friss levegőről/szellőztessen!
  - A berendezésen pl. egy matricával jelölje a hibát, hogy mások se kapcsolják be véletlenül.
- Ha a tápkábel sérült, csak egy speciális tápkábelrel helyettesíthető, amelyet kizárólag a gyártótól szerezhet be.
- Csak az előírások szerint telepített hálózati dugaljhoz csatlakoztassa a berendezést. Csak az érvényes biztonsági előírásoknak megfelelő csatlakoztatást segítő eszközöket, pl. kábeldobot használjon.
- A hálózati kábel nem tehető ki mechanikus húzó- és nyomóerőnek, mivel így veszélyes, áramvezető kábel válhat szabaddá. Ezért...
  - tervezzen elegendő kábeltartalékkal, szükség esetén használjon hosszabbítót!
  - húzza ki a dugót a dugaljából!
  - a munkavégzés helyének megváltoztatásakor óvatosan a kábellel együtt húzza meg a berendezést!
  - ne helyezzen nehéz vagy éles tárgyat a kábelre!
  - ne hajlítsa meg vagy csomózza össze a kábelt!
- A lámpa izzója nem cserélhető. Az izzó meghibásodása esetén az egész lámpát cserélni kell.

### Megjegyzések kézi-/munkalámpákhoz

- Ne nyissa ki a berendezést! Rövidzárlat veszélye áll fenn! A berendezés javítását csak megbízott és képzett szakember végezheti. Forduljon helyi Würth-képviselőtől!

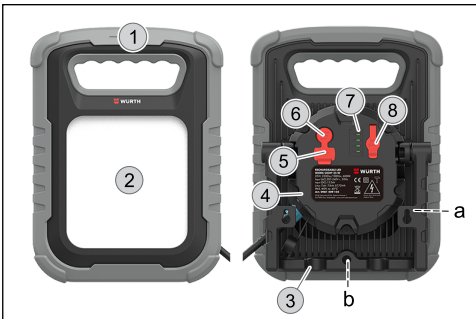


Óvja a berendezést a melegtől, pl. a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől! Robbanásveszély áll fenn.

- Az akkumulátor károsodása és nem rendeltetésszerű használata esetén...
  - a légutakat irritáló gőz szabadulhat fel. Szellőztessen, és panasz esetén keresse fel orvosát!
  - folyadék szivároghat az akkumulátorból. Kerülje a fizikai kapcsolatot! A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritáló hatású lehet, és égési sérülést okozhat. Ha véletlenül kapcsolatba került a folyadékkal, öblítse le vízzel! Ha a folyadék a szemébe került, kérjen orvosi segítséget is!
  - belső rövidzárlat léphet fel, amely az akkumulátor túlmelegedéséhez és felrobbanásához vagy kigyulladásához vezethet.
  - a sérült berendezés vagy töltőberendezés nem használható, és csak a gyártó cserélheti ki.

**HU**

## Üzemeltetés



- (1) Hordozómarkolat
- (2) Világítófelület
- (3) Talp...
  - (a) falra történő rögzítésre szolgáló furatokkal
  - (b) állványra történő rögzítésre szolgáló furatokkal
- (4) Tápellátás csatlakozója (100 ... 240 V $\sim$ ) a tápkábel (szériatartozék) számára
- (5) A típusú USB-csatlakozó, USB-fogyasztó csatlakoztatására
- (6) Nyomógomb: Izzó világos - tompa - ki
- (7) Akkumulátor töltöttségi állapotának százalékos kijelzése
- (8) Jármű töltőberendezésének (szériatartozék) csatlakozója (8,4 V=)

## Akkumulátor töltése

Az akkumulátor töltésére csak a tápkábel vagy a jármű töltőberendezését (szériatartozékok) használja:

1. Távolítsa el a (4) vagy (8) számú csatlakozók védőfedelét, és csatlakoztassa a kábelt vagy a töltőberendezést.
2. A tápkábel csatlakoztassa a hálózati dugaljhoz (100 ... 240 V $\sim$ ), vagy a töltőberendezést csatlakoztassa a (8) számú csatlakozóhoz és egy 12 V-os vagy 24 V-os fedélzeti dugaljhoz. Ha az akkumulátor feltöltött, a kijelzőn felvillan a „100 %” jelzés. A túlmelegedés elkerülése érdekében ne töltse a szükségesnél hosszabb ideig az akkumulátort.
3. Csatlakoztassa le a tápkábel vagy a töltőberendezést, és szerelje fel a (4) vagy (8) számú csatlakozók védőfedelét.

## Használati megjegyzések

A bekapcsolt izzó nagyon világos, a lámpa pedig a világítófelület környékén felforrósodhat. Ezért bekapcsolt izzó esetén...

- ne nézzen közvetlenül a világítófelületre!
- győződjön meg róla, hogy a fény senkit nem vakít el!
- ne takarja le a világítófelületet!
- ne helyezze el világítófelülettel lefelé a lámpát!

## Műszaki adatok

Üzemhőmérséklet	-10 ... +40 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 ... +45 °C
Védelem típusa	Izzók IP65 (vízsugár ellen védett) Hálózati csatlakozó IP44 (fröccsenő víz ellen védett)
Védelmi osztály	II / védőszigetelés
Ház	IK 09, ütés- és törésálló
Hálózati bemenet	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Töltőberendezés bemenete	12 V= vagy 24 V=
Töltőberendezés kimenete	8,4 V=, max. 1 A
Névleges teljesítmény	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Akkumulátor típusa	Lítium-ion, beépített
Akkumulátor kapacitása	7 800 mAh 500 töltési ciklusig
Töltési idő	max. 6 óra
Világítási időtartam	2,5 óra (100 %) / 6 óra (40 %)
Izzó	SMD LED-ek, beépített
Élettartam	2 400 óra
Fényerősség	2 500 lm (100 %) / 1 000 lm (40 %)
Színhőmérséklet	5 650 ... 6 500 K
Sugárzási szög	120°
Méretek	287 × 218 × 108 mm
Tömeg (súly)	kb. 3 kg

## Karbantartás/ápolás

### Szemrevételezés a munka megkezdése előtt

A berendezés nem igényel karbantartást. Ennek ellenére a használat előtt minden alkalommal köteles ellenőrizni az izzókat és a tartozékokat külső sérülések szempontjából.

**Ha sérülést talál, a berendezést tilos használni.** A berendezés javítását vagy ártalmatlanítását egy elektronikai szakembernek kell elvégeznie.

### Tisztítás

A tisztítási munkálatokat csak kikapcsolt berendezés és kihúzott hálózati csatlakozó mellett végezze.

A berendezés tisztításához törölje át tiszta, puha ronggyal. A makacs szennyeződésekelt nedves ronggyal és kereskedelmi forgalomban kapható háztartási tisztítószerrel távolítsa el. Soha ne alkalmazzon alkohol-, oldószertartalmú tisztító- vagy súrolószert, mivel ez károsítja a házat.

## Ártalmatlanítás

### A berendezést ne dobja ki a háztartási hulladékba!



Az elektronikai eszközök és csomagolások esetében gondoskodni kell a környezetbarát újrahasznosításról.

A 2012/19/EU európai irányelv szerint a már nem használt elektronikai eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és el kell végezni környezetbarát újrahasznosításukat.

## Garancia

A berendezésre a törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelő garanciát biztosítunk a vásárlás dátumától (ez számlával vagy szállítólevéllel igazolható). A keletkezett károkat cserealkatrészekkel vagy javítással orvosoljuk. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A reklamációt csak akkor tudjuk elfogadni, ha a berendezést sértetlen állapotban adja át egy Würth-képviselőnek, az Ön Würth-külszolgálati munkatársának vagy egy Würth által meghatalmazott ügyfélszolgálati központnak.





Přečtěte si tento návod, než začnete s přístrojem pracovat! Dodržujte bezpečnostní pokyny, které jsou v něm obsaženy.

Ušchovejte tento návod k obsluze jako referenci. Pokud tento přístroj prodáte, poskytněte k němu také tento návod.

## Použití

Přístroj se používá v souladu s určením, pokud je využíván výhradně k osvětlení běžných pracovních oblastí za současného dodržování předpisů, které jsou uvedeny v technických údajích. Jiné použití nebo použití nad rámec podmínek použití není povoleno.

Přístroj se nesmí používat...

- v oblastech se škodlivými plyny, oleji, kyselinami, zářením atd.,
- v oblastech, kde hrozí výbuch.

Tento přístroj splňuje všechny normy a standardy relevantní v souvislosti se shodou CE. V případě změn přístroje už není zaručeno dodržení těchto norem.



## Bezpečnostní pokyny

**0,1 m** Svítidlo může být v prostoru záření světla horké. Udržujte proto odstup minimálně 0,1 m.

**Nedodržení bezpečnostních pokynů může způsobit věcné škody a ohrožení života osob!**

- Tento přístroj nepatří do rukou dětí nebo osob s mentálním postižením, protože nemusí být schopny správně posoudit nebezpečí, která tyto elektrické přístroje představují.
- Používejte výhradně příslušenství a náhradní díly povolené společností Würth.
- Zásahy a opravy na přístroji mohou vykonávat pouze elektrikáři.
- V případě nepoužití připojek vždy nasad'te/našroubujte krytku.
- Přístroj je chráněn před stříkající vodou, pokud jsou namontovány všechny ochranné kryty a připojky. Při ponoření hrozí nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem a zničení přístroje.

- V případě dýmu, dusivého/dráždivého zápachu nebo viditelných škod na přístroji hrozí nebezpečí požáru, výbuchu nebo zásahu elektrickým proudem. Proto okamžitě...
  - vytáhněte zástrčku (vypnuté síťové napájení),
  - vypněte přístroj (vypnuté napájení akumulátoru),
  - přivádějte čerstvý vzduch / větrejte,
  - přístroj označte např. nálepkou jako vadný, aby ho jiné osoby omylem nezapnuly.

- Když je poškozený síťový kabel, lze ho nahradit jen speciálním síťovým kabelem, který je možné koupit pouze u výrobce.

- Přístroj připojujete pouze do síťových zásuvek namontovaných podle předpisů. Používejte jen takové připojovací pomůcky, jako například kabelové bubny, které odpovídají platným bezpečnostním normám.

- Síťový kabel nesmí být vystaven mechanické tahové nebo tlakové síle, neboť by tak mohlo dojít k odkrytí nebezpečných vodičů, kterými protéká elektrický proud. Proto...
  - naplánujte dostatečně dlouhou rezervu vodičů, příp. použijte prodlužovací kabel,
  - vytáhněte kabel u konektoru ze zásuvky,
  - za účelem změny pracovní polohy tahejte opatrně za kabel, nejen za přístroj,
  - nepokládejte na kabel žádné těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami,
  - kabel neohýbejte ani nesvazujte.

- naplánujte dostatečně dlouhou rezervu vodičů, příp. použijte prodlužovací kabel,
- vytáhněte kabel u konektoru ze zásuvky,
- za účelem změny pracovní polohy tahejte opatrně za kabel, nejen za přístroj,
- nepokládejte na kabel žádné těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami,
- kabel neohýbejte ani nesvazujte.

- Lampu tohoto světla nelze vyměnit. Pokud je vadná lampa, je třeba vyměnit celé světlo.

## Pokyny pro ruční/pracovní světla

- Neotevírejte přístroj. Hrozí nebezpečí zkratu. Opravy na přístroji smí vykonávat pouze k tomu pověřené a vyškolené osoby. Obrat'te se na svou pobočku společnosti Würth.



Chraňte přístroj před teplem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

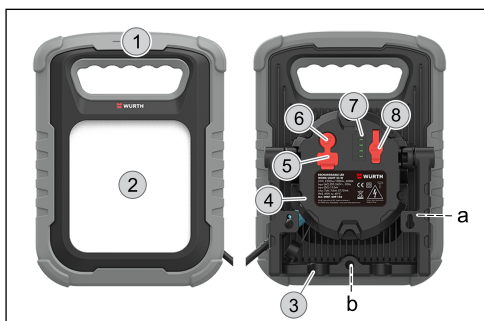
- V případě poškození a nesprávného použití akumulátoru...
  - mohou unikat výpary, které dráždí dýchací cesty. Vyvětrejte a v případě potíží vyhledejte lékaře.
  - mohou z akumulátoru unikat kapaliny. Vyvarujte se kontaktu s nimi. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popáleniny. V případě náhodného kontaktu opláchněte pokožku vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc.
  - může dojít k internímu zkratu, což může vést k přehřátí akumulátoru a výbuchu nebo požáru.
  - Poškozený přístroj nebo nabíječka se již nesmí používat. Výměna se provádí pouze u výrobce.

2. Zapojte síťový kabel do zásuvky (100 ... 240 V $\sim$ ) nebo nabíječku do přípojky (8) a také 12V nebo 24V konektoru nabíječky vozidla. Po nabití akumulátoru se rozsvítí ukazatel „100 %“. Nabíječku nenabíjejte déle, než je nutné, aby nedošlo k přehřátí.
3. Odpojte síťový kabel nebo nabíječku a namontujte ochranný kryt přípojky (4) nebo (8).

### Provozní pokyny

Zapnutá lampa je velmi světlá a světlo může být v oblasti světelného výstupu velmi horké. Pokud máte lampu zapnutou,

- nedívejte se přímo do světelného výstupu,
- zajistěte, aby nikdo nebyl oslněn,
- nezakrývejte světelný výstup,
- světlo nepokládejte tak, aby světelný výstup směřoval dolů.

**CZ**
**Obsluha**


- (1) Rukojeť
- (2) Světelný výstup
- (3) Stojan s...
  - (a) otvory pro upevnění do stěny
  - (b) otvorem pro upevnění stavivu
- (4) Přípojka síťového napájení (100... 240 V $\sim$ ) pomocí síťového kabelu z rozsahu dodávky
- (5) Přípojka USB typu A; k připojení spotřebiče pomocí USB
- (6) Tlačítko: Lampa světlá - tónovaná - vypnutá
- (7) Zobrazení stavu nabíjení akumulátoru v procentech
- (8) Přípojka nabíječky vozidla (8,4 V =) z rozsahu dodávky

### Nabíjení akumulátoru

Akumulátor nabíjejte pouze pomocí síťového kabelu nebo nabíječky vozidla z rozsahu dodávky:

1. Odstraňte ochranný kryt přípojky (4) nebo (8) a připojte kabel nebo nabíječku.

### Technické údaje

Provozní teplota	-10 ... +40 °C
Teplota skladování	-20 ... +45 °C
Stupeň krytí světla síťového konektoru	IP65 (ochrana proti střikající vodě) IP44 (ochrana proti osítku vodou)
Třída ochrany	II / ochranná izolace
Kryt	IK 09, odolné proti úderu a rozbití
Napájecí vstup Vstup nabíječky Výstup nabíječky	100 ... 240 V $\sim$ , 50/60 Hz 12 V= nebo 24 V= 8,4 V=, max. 1 A
Jmenovitý výkon	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Typ akumulátoru	Lithium-iontový, pevně zabudovaný
Kapacita akumulátoru	7 800 mAh až 500 cyklů nabíjení
Doba nabíjení	max. 6 h
Délka svícení	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Osvětlení	SMD LED, pevně zabudované
Životnost	2 400 h
Světelný proud	2 500 lm (100 %)/1 000 lm (40 %)
Teplota barvy	5 650 ... 6 500 K
Vyzařovací úhel	120°
Rozměry	287 x 218 x 108 mm
Hmotnost (hmotnost)	cca 3 kg

## Údržba/péče

### Vizuální kontrola před začátkem práce

Přístroj nevyžaduje údržbu. Přesto musíte před každým použitím zkontrolovat světlo a jeho příslušenství, zda nevykazuje vnější poškození.

**Pokud je viditelné poškození, nesmíte přístroj používat.** Musí ho opravit nebo zlikvidovat elektrikář.

### Čištění

Čištění provádějte pouze při vypnutém přístroji a s vytaženým síťovým konektorem.

Při čištění přístroj otřete čistým, měkkým hadrem. Nepoddajné nečistoty odstraňte navlhčeným hadrem a běžným čisticím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem alkoholu, rozpouštědla nebo abrazivní čisticí prostředky, protože poškozují kryt.

## Likvidace

### Přístroj nevyhazujte do domácího odpadu!



Malé elektrické přístroje a obaly vždy ekologicky recyklujte.

Podle evropské směrnice 2012/19/EU je nutné nepoužitelné elektrické nástroje třídit odděleně a ekologicky je recyklovat.

## Záruka

Na tento přístroj nabízíme záruku podle zákonných ustanovení / ustanovení specifických pro danou zemi ode dne nákupu (doklad prostřednictvím faktury nebo dodacího listu). Vzniklá poškození budou odstraněna prostřednictvím náhradní dodávky nebo opravy. Na poškození, která vznikla na základě nesprávné manipulace, se záruka nevztahuje. Reklamáce je možné uznat pouze tehdy, pokud odevzdáte nerozmontovaný přístroj pobočce společnosti Würth, prodejci společnosti Würth nebo autorizovanému zákaznickému servisu společnosti Würth.

**SK**
**Informácie týkajúce sa bezpečnosti**


Prečítajte si tento návod skôr, ako začnete pracovať s prístrojom! Dodržiavajte uvedené bezpečnostné pokyny.

Uchovajte tento návod na obsluhu ako referenciu. Ak tento prístroj predáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod.

**Použitie**


Prístroj sa používa v súlade so stanoveným účelom, keď sa využíva výlučne na osvetlenie bežných pracovných oblastí, a pritom sa dodržiavajú predpisy uvedené v technických údajoch. Akékoľvek použitie presahujúce stanovený účel nie je povolené.

Prístroj sa nesmie používať...

- v oblastiach so škodlivými plynmi, olejmi, kyselinami, prúdmi atď.
- v oblastiach s hroziacim výbuchom.

Tento prístroj spĺňa všetky relevantné normy a štandardy v súvislosti so zhodou CE. Pri zmene prístroja už viac nie je zaručené dodržiavanie noriem.


**Bezpečnostné pokyny**

 **Svietidlo môže byť v priestore vyžarovania svetla horúce. Udržujte preto odstup minimálne 0,1 m.**

**Nedodržiavanie bezpečnostných pokynov môže spôsobiť vecné škody a ohrozenie života osôb!**

- Uchovávajúajte mimo dosahu detí alebo osôb s mentálnym postihnutím, pretože by nemuseli správne odhadnúť nebezpečenstvá, ktoré predstavujú elektrické prístroje.
- Používajte výlučne príslušenstvo a náhradné diely povolené spoločnosťou Würth.
- Zásahy a opravy na prístroji môže vykonávať len odborný elektropersonál.
- V prípade nepoužitia prípojk vždy nasadíte/naskrutkujete krytku.
- Prístroj je chránený pred prúdmi vody, pokiaľ sú namontované všetky ochranné kryty prípojk. Pri ponorení hrozí nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom a zničenia prístroja.

- Pri dyme, dusiacich/dráždiacich zápachoch alebo rozpoznateľných škodách na prístroji hrozí nebezpečenstvo požiaru, výbuchu alebo zásahu elektrickým prúdom. Preto okamžite...
  - vyťahnite sieťový konektor (sieťové napájanie vypnuté).
  - vypnite prístroj (napájanie akumulátorom vypnuté).
  - priveďte čerstvý vzduch/vetrajte.
  - prístroj označte napr. nálepkou ako poškodený, aby ho iné osoby nevedome nezapínali.
- Keď je sieťový kábel poškodený, môže sa nahradiť len špeciálnym sieťovým káblom, ktorý je možné zakúpiť výlučne u výrobcu.
- Prístroj pripájajte len do sieťových zásuviek nainštalovaných podľa predpisov. Používajte len pomôcky na pripojenie, akými sú napríklad kábové bubny, ktoré zodpovedajú platným bezpečnostným normám.
- Sieťový kábel nevystavujte mechanickej ťažnej alebo tlakovej sile, pretože by sa tak mohli odizolovať nebezpečné vodiče prúdu. Preto...
  - naplánujte dostatočne dlhú rezervu vodičov, príp. použite predlžovací kábel.
  - kábel odpojte zo zásuvky ťahaním za konektor.
  - na zmenu pracovnej polohy opatrne ťahajte kábel, nie prístroj.
  - nekladte na kábel žiadne ťažké alebo ostré predmety.
  - káble nezalamujte ani neuzlite.
- Lampu tohto svietidla nie je možné vymeniť. V prípade poškodennej lampy je potrebné vymeniť celé svietidlo.

**Pokyny pre ručné/pracovné svietidlá**

- Neotvárajte prístroj. Hrozí nebezpečenstvo skratu. Opravy na prístroji môžu vykonávať len poverené a výškolené osoby. Obráťte sa na vašu pobočku spoločnosti Würth.



Chrňte prístroj pred teplom, napr. aj pred dlhodobým slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora...
  - môžu vzniknúť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Privedte čerstvý vzduch a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára.
  - môžu z akumulátora uniknúť kvapaliny. Vyvarujte sa kontaktu s nimi. Unikajúca kvapalina akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky a popáleninám. Pri náhodnom kontakte opláchnite pokožku vodou. Keď sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc.
  - môže dôjsť k internému skratu a viesť k tomu, že sa akumulátor prehreje a exploduje alebo nastane požiar.
  - Poškodený prístroj alebo nabíjačka sa viac nesmie používať a vymeniť ju môže len výrobca.

## Nabíjanie akumulátora

Akumulátor nabíjajte len pomocou sieťového kábla alebo autonabíjačky z rozsahu dodávky:

1. Odstráňte ochranný kryt prípojky (4) alebo (8) a pripojte kábel alebo nabíjačku.
2. Zapojte sieťový kábel do zásuvky (100 ... 240 V $\sim$ ) alebo nabíjačku na prípojku (8), ako aj konektor autonabíjačky s napätím 12 V alebo 24 V.  
Keď sa akumulátor nabíja, zasvieti na ukazovateľi „100 %“. Nabíjačku nenabíjajte dlhšie, ako to je potrebné, aby ste predišli prehriatiu.
3. Odpojte sieťový kábel alebo nabíjačku a namontujte ochranný kryt prípojky (4) alebo (8).

## Pokyny na prevádzku

Zapnutá lampka je veľmi svetlá a svetlo môže byť v oblasti svetelného výstupu veľmi horúce. Preto pri zapnutej lampke...

- nepozerajte priamo do svetelného výstupu.
- zaistíte, aby nebol nikto oslepený.
- nezakrývajte svetelný výstup.
- svetlo neodkladajte svetelným výstupom smerom nadol.



- (1) Rukoväť
- (2) Výstup svetla
- (3) Stojan s ...
  - (a) otvoriť na upevnenie do steny
  - (b) otvorom na upevnenie na statív
- (4) Prípojka sieťového napájania (100 ... 240 V $\sim$ ) pomocou sieťového kábla z rozsahu dodávky
- (5) Prípojka USB typu A; na pripojenie spotrebiča USB
- (6) Tlačidlo: svetlo jasné - tlmené - vypnuté
- (7) Zobrazenie stavu nabíjania akumulátora v percentách
- (8) Prípojka autonabíjačky (8,4 V =) z rozsahu dodávky

## Technické údaje

Prevádzková teplota	-10 ... +40 °C
Teplota skladovania	-20 ... +45 °C
Druh ochrany svetlo sieťový konektor	IP65 (s ochranou proti prúdu vody) IP44 (s ochranou proti striekajúcej vode)
Trieda ochrany	II/ochranná izolácia
Teleso	IK 09, odolné proti úderom a lámaniu
Napájací vstup Vstup nabíjačky Výstup nabíjačky	100 ... 240 V~, 50/60 Hz 12 V= alebo 24 V= 8,4 V=, max. 1 A
Menovitý výkon	25 W (100 %)/10 W (40 %)
Typ akumulátora	Lítium-iónový, pevne zabudovaný
Kapacita akumulátora	7 800 mAh až 500 cyklov nabíjania
Čas nabíjania	max. 6 h
Dĺžka svietenia	2,5 h (100 %)/6 h (40 %)
Svetelné prostriedky	SMD LED, pevne zabudované
Životnosť	2 400 h
Svetelný prúd	2 500 lm (100 %)/1 000 lm (40 %)
Teplota farby	5 650 ... 6 500 K
Uhol vyžarovania	120°
Rozmery	287 x 218 x 108 mm
Hmotnosť	cca 3 kg

## Údržba/starostlivosť

### Vizuálna kontrola pred začatím práce

Prístroj nevyžaduje údržbu. Napriek tomu vždy pred tým, ako použijete prístroj, musíte skontrolovať, či svetlá a ich príslušenstvo nie sú zvonka poškodené.

**Pokiaľ rozpoznáte poškodenia, nesmie sa prístroj použiť.** Opravu alebo likvidáciu môže vykonať výlučne odborný elektropersonál.

### Čistenie

Čistiace práce vykonávajte len pri vypnutom prístroji a pri vytiahnutom sieťovom konektore.

Pri čistení utierajte prístroj čistou mäkkou utierkou. Nepoddajné nečistoty odstráňte navlhčenou utierkou a bežným čističom do domácnosti. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom alkoholu, riedidla alebo abrazívne čistiace prostriedky, pretože poškadzujú teleso.

## Likvidácia

### Prístroj nevyhadzujte do domáceho odpadu!



Malé elektrické prístroje a obaly vždy odovzdajte na ekologickú recykláciu.

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ sa musia nepoužiteľné elektrické nástroje separovane zbierať a ekologicky recyklovať.

## Záruka

Na tento prístroj ponúkame záruku podľa zákonných ustanovení špecifických pre danú krajinu od dňa nákupu (doklad prostredníctvom faktúry alebo dodacieho listu). Vzniknuté poškodenia sa odstraňujú prostredníctvom náhradnej dodávky alebo opravy. Na poškodenia, ktoré boli spôsobené nesprávnou manipuláciou, sa záruka nevzťahuje. Reklamácie je možné uznať len vtedy, keď sa prístroj odovzdá nerozložený pobočke spoločnosti Würth, vášmu predajcovi spoločnosti Würth alebo autorizovanému zákazníckemu servisu spoločnosti Würth.

**RO****Pentru siguranța dvs.**

Citiți acest manual înainte de a utiliza dispozitivul! Respectați instrucțiunile privind siguranța menționate.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru consultare ulterioară. Dacă dați dispozitivul unei alte persoane, acesta trebuie să fie însoțit de manualul de utilizare.

**Utilizare**


Se consideră că dispozitivul este utilizat corespunzător, dacă este folosit în mod exclusiv pentru iluminarea obișnuită a zonelor de lucru și dacă specificațiile tehnice furnizate sunt respectate. Orice altă utilizare sau orice utilizare suplimentară este strict interzisă.

Dispozitivul nu trebuie să fie utilizat...

- în zonele cu gaze nocive, uleiuri, acizi, radiații etc.
- în atmosfere potențial explozive.

Acest dispozitiv se conformează tuturor normelor și standardelor relevante CE. În eventualitatea în care dispozitivul este modificat, conformitatea cu aceste standarde nu mai este garantată.

**Instrucțiuni**

 **Lampa se poate încălzi în zona ieșirii luminii. Prin urmare, mențineți o distanță de cel puțin 0,1 m.**

**Nerespectarea instrucțiunilor privind siguranța poate duce la producerea de daune materiale sau la vătămarea persoanelor!**

- Acest dispozitiv nu trebuie să fie lăsat la îndemâna copiilor sau persoanelor cu deficiențe psihice, deoarece aceștia nu pot estima în mod corect pericolul ce decurge din utilizarea dispozitivelor electrice.
- Utilizați numai accesoriile și piesele de schimb recomandate de Würth.
- Reparațiile și intervențiile asupra dispozitivului pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.
- Dacă nu este necesară conectarea, instalați / înșurubați întotdeauna capacul.
- Dispozitivul este protejat împotriva jeturilor de apă atunci când sunt montate toate manșoanele de protecție aferente racordurilor. În cazul scufundării, există pericolul unei electrocutări fatale și al distrugerii dispozitivului.

- În cazul detectării unor emisii de fum sau a unor vapori fierbinți / iritanți sau a unor deteriorări vizibile ale dispozitivului, există pericol de incendiu, explozie sau electrocutare. Din acest motiv, imediat...
  - Deconectați stecherul de rețea de la sursa de alimentare (alimentarea de la rețea, oprită).
  - Opriți dispozitivul (alimentarea acumulatorului oprită).
  - Aerisiți / ventilați.
  - De exemplu, plasați o etichetă cu mențiunea „Defect” pe dispozitiv, astfel încât nicio altă persoană să nu pornească acest dispozitiv fără să știe că este defect.
- În cazul în care cablul este deteriorat, poate fi înlocuit doar cu un cablu special, care poate fi obținut de la producător.
- Conectați dispozitivul doar la prize instalate în conformitate cu normele în vigoare. Utilizați numai mijloace de conectare auxiliare, de exemplu, prelungitoare cu tambur, care se conformează standardelor de siguranță în vigoare.
- Cablul de conectare la rețea nu trebuie să fie expus la tracțiune mecanică și forță de compresie, deoarece există riscul eliberării unor conductori electrici periculoși. Din acest motiv...
  - asigurați o lungime de rezervă suficientă a cablului. Utilizați prelungitoare, dacă este cazul.
  - deconectați cablul de la rețea și scoateți-l din priză.
  - pentru a modifica poziția de lucru, trageți cu grijă de cablu, iar nu de dispozitiv.
  - nu plasați pe cablu obiecte ascuțite sau grele.
  - nu îndoiți sau înnoțați cablul.

- Becul acestui reflector nu poate fi înlocuit. În cazul în care becul este defect, întregul dispozitiv de iluminat trebuie să fie înlocuit.

**Instrucțiuni pentru reflectoarele de mână / de lucru**

- Nu deschideți dispozitivul. Există pericolul unui scurtcircuit. Repararea dispozitivului poate fi efectuată numai de către personal autorizat și calificat. Vă rugăm să luați legătura cu filiala locală Würth.

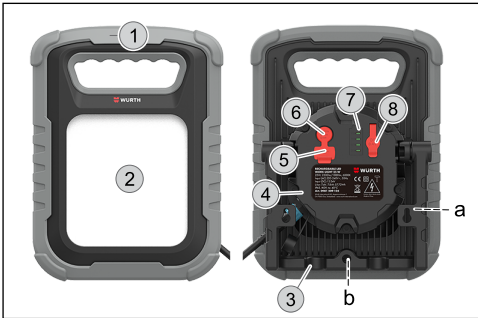


Nu expuneți dispozitivul la căldură. De exemplu, nu se recomandă nici expunerea permanentă la soare, foc, apă sau umiditate. Există pericol de explozie.

- În cazul deteriorării și utilizării improprie a acumulatorului...
  - pot fi emanați vapori, care pot irita tractul respirator. Aerisiți, iar în cazul apariției unor stări de indispoziție, solicitați îngrijire medicală.
  - se pot scurge lichide din interiorul bateriei. Evitați contactul cu acestea. Lichidele scurse din interiorul acumulatorului pot provoca iritații ale pielii sau arsuri. În cazul contactului accidental, clătiți cu multă apă. În cazul pătrunderii lichidului în ochi, solicitați îngrijire medicală.
  - poate surveni un scurtcircuit intern, iar acesta poate face bateria să se supraîncălzească, să explodeze sau să ia foc.
  - este interzisă utilizarea unui dispozitiv sau încărcător defect, iar înlocuirea acestora poate fi efectuată numai de către producător.

**RO**

## Manipulare



- (1) Mâner
- (2) Luminozitate
- (3) Suport cu ...
  - (a) orificii pentru montarea pe perete
  - (b) orificiu pentru montarea pe trepid
- (4) Conexiune la rețea (100 ... 240 V~) utilizând cablul de alimentare din dotare
- (5) Port USB tip A; pentru conectarea unui terminal USB
- (6) Buton luminozitate: intensă - redusă - oprită
- (7) Afișaj pentru indicarea nivelului de încărcare a bateriei, în procente
- (8) Conexiune încărcător mașină (8,4 V =) din dotare

## Încărcare acumulator

Încărcați acumulatorul numai de la cablul de alimentare sau de la încărcătorul auto:

1. Scoateți capacul de protecție al racordului (4), respectiv, (8) și conectați cablul, respectiv, încărcătorul.
2. Conectați cablul de alimentare la priza de rețea (100 ... 240 V~), respectiv, încărcătorul la un port (8) de 12 V sau 24 V. Când acumulatorul este încărcat, se afișează „100 %”. Nu încărcați acumulatorul mai mult decât este necesar, pentru a evita supraîncălzirea.
3. Deconectați cablul de rețea, respectiv, încărcătorul și montați manșonul de protecție al conectorului (4), respectiv, (8).

## Instrucțiuni de utilizare

Când becul este aprins, lumina este foarte intensă, iar dispozitivul se poate încălzi în zona de unde este proiectată lumina. Din acest motiv, atunci când becul este aprins...

- nu priviți direct în fasciculul de lumină.
- asigurați-vă că nimeni nu este orbit de lumină.
- nu acoperiți zona de unde este proiectată lumina.
- nu plasați dispozitivul cu fasciculul de lumină în jos.



## Date tehnice

Temperatura de funcționare	-10 ... +40 °C
Temperatura de depozitare	-20 ... +45 °C
Mod de protecție Proiector Ștecher rețea	IP65 (Protejat împotriva jeturilor de apă) IP44 (Protejat împotriva apei pulverizate)
Clasa de protecție	II / Izolare de protecție
Carcasă	IK 09, rezistent la impact și incasabil
Intrare rețea Intrare încărcător Ieșire încărcător	100 ... 240 V~, 50/60 Hz 12 V= sau 24 V= 8,4 V=, max. 1 A
Putere nominală	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Tip acumulator	Litiu-ion, integrat
Capacitate acumulator	7.800 mAh până la 500 cicluri de încărcare
Timp de încărcare	max. 6 h
Durată iluminare	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Bec	LED SMD, integrat
Durata de viață	2.400 h
Flux luminos	2.500 lm (100 %)/1.000 lm (40 %)
Temperatura culorii	5.650 ... 6.500 K
Unghiul fasciculului	120°
Dimensiuni	287 × 218 × 108 mm
Masă (greutate)	cca. 3 kg

## Întreținere / Îngrijire

### Inspecție vizuală înainte de începerea activității

Dispozitivul nu necesită întreținere. Totuși, de fiecare dată, înainte de utilizare, trebuie să inspecțiați dispozitivul de iluminat și accesoriile lui pentru a vă asigura că nu prezintă deteriorări exterioare.

### În cazul în care deteriorările sunt vizibile, nu este permisă utilizarea dispozitivului.

Trebuie să fie reparat sau eliminat de către un electrician.

### Curățare

Întotdeauna, curățați dispozitivul numai când este oprit și deconectat de la priză.

Pentru a-l curăța, ștergeți dispozitivul cu o lavetă curată și moale. Eliminați murdăria persistentă cu ajutorul unei lavete umezite și al unui detergent de uz casnic, disponibil în comerț. Nu utilizați niciodată agenți de curățare pe bază de alcool, solvenți sau care sunt abrazivi, deoarece aceștia vor deteriora carcasa.

## Eliminare

### Nu aruncați dispozitivul odată cu deșeurile menajere!



Dispozitivele electrice și ambalajele trebuie să fie reciclate, întotdeauna, ecologic.

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE, echipamentele electrice scoase din uz trebuie să fie colectate separat și reciclate în conformitate cu normele ecologice.

## Garanție

Pentru acest dispozitiv, oferim o garanție conformă reglementărilor legale / specifice țării la data cumpărării (dovadă prin factură sau aviz de însoțire a mărfii). Deteriorările suportate sunt remediate prin înlocuire sau reparare. Deteriorările provocate de utilizarea improprie nu sunt acoperite de garanție. Reclamațiile pot fi acceptate doar dacă dispozitivul este predat, fără a fi dezasamblat, la o filială Würth sau unui reprezentant Würth sau unui centru de service autorizat de Würth.

## SI

## Za vašo varnost



Pred začetkom dela s to napravo preberite ta navodila! Upoštevajte varnostne napotke v navodilih.

Ta navodila za uporabo si shranite kot referenco. Če boste napravo predali drugi osebi, ji posredujte tudi ta navodila za uporabo.

### Uporaba

Napravo uporabljate v skladu s pravili, če jo uporabljate izključno za osvetlitev običajnih delovnih prostorov in se pri tem držite smernic, navedenih v tehničnih podatkih. Kakršna koli druga uporaba ali uporaba, ki presega navedeno, ni dovoljena.


Naprave ne smete uporabljati:

- na območjih s škodljivimi plini, olji, kislinami, sevanji itd.
- na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

Ta naprava izpolnjuje vse ustrezne norme in standarde v povezavi s skladnostjo CE. Pri spremembi na napravi skladnost s temi normami ni več zagotovljena.



### Varnostni napotki

 **Na območju izhoda svetlobe se lahko svetilka segreje, zato ohranjajte najmanj 0,1 m razdalje.**

**Neupoštevanje varnostnih napotkov lahko povzroči materialno škodo ali smrtno nevarne telesne poškodbe!**

- Ta naprava ni namenjena otrokom ali duševno prizadetim osebam, ker se lahko zgodi, da niso sposobni pravilno oceniti nevarnosti, do katerih prihaja pri uporabi električnih naprav.
- Uporabljajte izključno pribor in nadomestne dele, ki jih je odobrilo podjetje Würth.
- Posege v napravo in popravila lahko izvaja le strokovnjak na področju elektrike.
- Če priključkov ne uporabljate, vedno namestite/privijte pokrov.
- Naprava je zaščitena pred curki vode, če so nameščeni vsi zaščitni pokrovčki priključkov. Pri potopitvi obstaja nevarnost življenjsko nevarnega električnega udara in okvare naprave.

- V primeru dima, dušljivih/dražečih vonjav ali vidnih poškodb naprave obstaja nevarnost požara, eksplozije ali električnega udara. Zato takoj:
  - Izvlecite omrežni vtič (izklopite napajanje).
  - Izklopite napravo (izklopite napajanje baterije).
  - Poskrbite za dotok svežega zraka/prezračite.
  - Napravo npr. z nalepko označite kot pokvarjeno, da je ne bi kdo drug nevede vklopil.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenjate le s posebnim omrežnim kablom, ki ga dobite izključno od proizvajalca.
- Napravo smete priključiti le v pravilno nameščene vtičnice. Uporabljajte le tiste pripomočke za priključke (npr. kabelske bobne), ki ustrezajo veljavnim varnostnim predpisom.
- Omrežni kabel ne sme biti izpostavljen nikakršnemu mehaničnemu vlečenju ali pritisku, ker se na ta način lahko odkrijejo nevarni električni prevodniki. Zato:
  - Načrtujte zadostno rezervno dolžino vodov; po potrebi uporabite podaljšek kabla.
  - Primite kabel za vtič in ga izvlecite iz vtičnice.
  - Pri menjanju delovnega položaja previdno povlecite kabel in ne naprave.
  - Na kabel ne postavljajte težkih predmetov ali predmetov z ostrimi robovi.
  - Kabla ne prepogibajte ali zavozlajte.
- Žarnice te svetilke ne morete zamenjati. Če je okvarjena žarnica, morate zamenjati celotno svetilko.

### Napotki za ročne/delovne svetilke

- Naprave ne odpirajte. Obstaja nevarnost kratkega stika. Popravila naprave lahko izvajajo le za ta namen pooblaščen in usposobljene osebe. Obrnite se na lokalno podružnico podjetja Würth.



Napravo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred dolgotrajno izpostavljenostjo sončnim žarkom, ognjem, vodo in vlago. Obstaja nevarnost eksplozije.

- Pri poškodbah in neprimerni rabi baterije ...
  - lahko izhaja para, ki draži dihala. Dovajajte svež zrak in se v primeru težav obrnite na zdravnika.
  - lahko iz baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s to tekočino. Iztekajoča tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline. Če slučajno pridete v stik z njo, prizadeto mesto sperite z vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč.
  - lahko pride do notranjega kratkega stika, kar lahko povzroči pregreteje baterije in posledično eksplozijo ali požar.
  - poškodovane naprave ali polnilnika ne smete več uporabljati, zamenja pa jo lahko le proizvajalec.

## Polnjenje baterije

Baterijo polnite le prek omrežnega kabla ali avtomobilskega polnilnika iz obsega dobave:

1. Odstranite zaščitni pokrov priključka (4) oz. (8) in priključite kabel oz. polnilnik.
2. Omrežni kabel priključite v omrežno vtičnico (100 ... 240 V $\sim$ ) oz. priključite polnilnik v priključek (8) ali v 12-voltno ali 24-voltno vtičnico v vozilu.  
Ko je baterija napolnjena, zasveti prikaz »100 %«. Baterije ne polnite dlje, kot je treba, da preprečite pregreteje.
3. Odstranite omrežni kabel oz. polnilnik in namestite zaščitni pokrov priključka (4) oz. (8).

## Napotki za uporabo

Vklopljena svetilka je zelo svetla, na območju izhoda svetlobe pa se svetilka lahko tudi močno segreje. Zato pri prižgani svetilki ...

- ne glejte neposredno v izhod svetlobe.
- zagotovite, da svetilka nikogar ne bo zaslepila.
- ne prekrijte izhoda svetlobe.
- svetilke ne postavite tako, da je izhod svetlobe obrnjen navzdol.



- (1) Nosilni ročaj
- (2) Izhod svetlobe
- (3) Stojalna noga z ...
  - (a) izvrtinami za pritrditev na steno
  - (b) izvrtino za pritrditev na stojalo
- (4) Priključek na električno omrežje (100 ... 240 V $\sim$ ) prek omrežnega kabla iz obsega dobave
- (5) Priključek USB tipa A; za priključitev porabnika USB
- (6) Tipka: luč svetla - zamegljena - izklopljena
- (7) Prikaz napolnjenosti baterije v odstotkih
- (8) Priključek za avtomobilski polnilnik (8,4 V=) iz obsega dobave

## Tehnični podatki

Delovna temperatura	-10 ... +40 °C
Temperatura skladiščenja	-20 ... +45 °C
Vrsta zaščite	Svetilka IP65 (zaščita pred curki vode) Omrežni vtič IP44 (zaščita pred pršenjem vode)
Razred zaščite	II/zaščitna izolacija
Ohišje	IK 09, odporno proti udarcem in lomljenju
Omrežni vhod	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Vhod polnilnika	12 V= ali 24 V=
Izhod polnilnika	8,4 V=, maks. 1 A
Nazivna moč	25 W (100 %)/10 W (40 %)
Vrsta baterije	Litij-ionska, trdno vgrajena
Zmogljivost baterije	7800 mAh do 500 ciklov polnjenja
Čas polnjenja	maks. 6 h
Trajanje svetenja	2,5 h (100 %)/6 h (40 %)
Sijalka	Lučke SMD LED, trdno vgrajene
Življenjska doba	2400 h
Svetlobni tok	2500 lm (100 %)/1000 lm (40 %)
Temperatura barve	5650 ... 6500 K
Kot sevanja	120°
Mere	287 × 218 × 108 mm
Masa (teža)	pribl. 3 kg

## Vzdrževanje/nega

### Vizualni pregled pred začetkom dela

Naprave ni treba vzdrževati. Vseeno morate pred vsako uporabo pregledati, ali so na svetilki in njenem priboru zunanje poškodbe.

**Če opazite poškodbe, naprave ne smete uporabljati.** Popraviti ali odstraniti jo mora strokovnjak na področju elektrike.

### Čiščenje

Čistilna dela izvajajte le pri izklopljeni napravi, pri čemer morate izvleči tudi omrežni vtič.

Pri čiščenju napravo obrišite s čisto in mehko krpo. Trdovratne madeže odstranite z navlaženo krpo in običajnim gospodinjskim čistilom. Nikoli ne uporabljajte čistil, ki vsebujejo alkohol, topila ali abrazivna sredstva, ker lahko poškodujejo ohišje.

## Odstranjevanje

### Naprave ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Majhne električne naprave in embalažo vedno odpeljite v okolju prijazno reciklažo.

Skladno z evropsko Direktivo 2012/19/EU je treba neuporabna električna orodja zbirati ločeno in odpeljati v okolju prijazno reciklažo.

## Garancija

Za to napravo nudimo garancijo v skladu z zakonskimi/državnimi določili od datuma nakupa (dokazilo z računom ali dobavnico). Nastala škoda se odpravi z dobavo nadomestne naprave ali popravilom. Garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi neprimerne uporabe. Reklamacije bodo upoštevane le v primeru, če napravo nerazstavljeno predate podružnici podjetja Würth, delavcu podjetja Würth na terenu ali poslovalnici za stranke, pooblašeni s strani podjetja Würth.



Прочетете това ръководство, преди да започнете работа с уреда! Спазвайте указанията за безопасност.

Запазете това ръководство за обслужване с цел справка. Когато предадете този уред, предайте и това указание.

## Приложение

Уредът се използва по предназначение, ако се използва изключително за осветление на общите работни части и са изпълнени предвидените в техническите данни спецификации. Не е позволена друга или по-нататъшна употреба.

Уредът не трябва да се използва...

- в области с вредни газове, масла, киселини, лъчения и т.н.
- в области, в които има опасност от експлозия.

Този уред изпълнява всички съществени правила и стандарти във връзка със съответствието по СЕ. При промяна на уреда съответствието с тези норми вече не се гарантира.



## Указания за безопасност



**В зоната, където излиза светлината, лампата може да се нагорещи. Затова да се спазва дистанция**  
**Неспазването на указанията за безопасност може да причини имуществени или телесни повреди!**

- Този уред не трябва да се оставя в ръцете на деца или на хора с умствени ограничения, тъй като те не могат да определят правилно риска, който произлиза от електрическите уреди.
- Използвайте единствено принадлежности и резервни части, които са одобрени от Würth.
- Интервенции и ремонти по уреда трябва да се извършват единствено от електротехник.
- Когато връзките не се използват, винаги поставяйте/завинтвайте покривната капачка.
- Уредът е защитен срещу водна струя, когато всички защитни капачки на връзките са поставени. При потапяне съществува риск от смъртоносен токов удар и унищожаване на уреда.

- При дим, задушаващи/дразнещи миризми или видими щети по уреда съществува риск от пожар, експлозия или токов удар. Затова веднага...

- изключете захранващия кабел (изключете захранването).
- изключете уреда (изключете зареждането на акумулатора).
- осигурете чист въздух/проветрете.
- Обозначете уреда като дефектен, напр. с етикет, за да не може друго лице, без да знае, да го включи.

- Ако мрежовият кабел е повреден, трябва да бъде сменен със специален мрежови кабел, който може да бъде получен само от производителя.

- Включвайте уреда само в монтирани според правилата електрически контакти. Използвайте само помощни средства за връзките, като напр. кабелни макари, които отговарят на валидните правила за сигурност.

- Мрежовият кабел не трябва да бъде подлаган на механична сила на опън и напън, тъй като е възможно да се оголят опасни токопроводящи проводници. Затова...

- планирайте достатъчен резерв дължина на кабела; евентуално използвайте удължаващ кабел.
- изключете щепсела на кабела от електрически контакт.
- при промяна на работното положение внимателно издърпайте кабела, а не само уреда.
- не поставяйте върху кабела тежки предмети или такива с остри ръбове.
- не прегъвайте и не завързвайте кабела на възел.

- Крушката на тази лампа не трябва да бъде сменяна. При дефектна крушка трябва да се смени цялата лампа.

## Указания за ръчна/работна лампа

- Не отваряйте уреда. Има риск от късо съединение. Ремонти по уреда трябва да се извършват от упълномощени и обучени за тази цел лица. Обърнете се към обслужващия ви филиал на Würth.



Предпазвайте уреда от горещина, напр. от продължително излагане на слънце, огън, вода и влага. Има риск от експлозия.

- При повреда и неправилна употреба на акумулатора...
  - може да възникнат изпарения и да раздразнят дихателните пътища. Проветрете и при оплакване посетете лекар.
  - могат да се появят течове от акумулатора. Избягвайте контакт с тях. Появилите се течове от акумулатора могат да доведат до наранявания по кожата или изгаряния. При евентуален контакт изплакнете с вода. Ако субстанция от теча попадне в очите, потърсете допълнителна медицинска помощ.
  - може да доведе до вътрешно късо съединение и това да причини прегряване и експлозия на акумулатора, и пожар.
  - Повреден уред или зарядно устройство не трябва да се използват повече и трябва да бъдат подменени само от производителя.

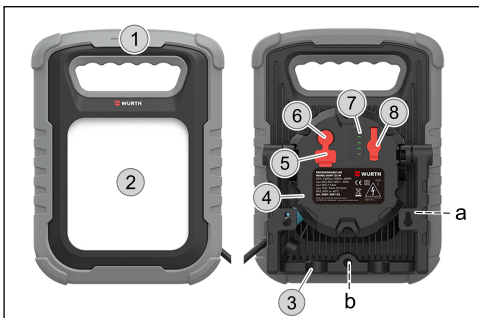
### Зареждане на акумулатора

Зареждайте акумулатора само чрез мрежовия кабел или зарядното устройство за автомобил от обхвата на доставката:

1. Отстранете защитната капачка на връзка (4) или (8) и свържете с кабела или зарядното устройство.
2. Свържете мрежовия кабел към електрическият контакт (100... 240 V $\sim$ ) или зарядното устройство към връзка (8) или към 12- или 24-волтов контактор на гнездо за запалка в автомобил.  
Щом акумулаторът е зареден, светва индикаторът „100%“. Не е необходимо акумулаторът да се зарежда повече, за да се избегне прегряване.
3. Премахнете мрежовия кабел или зарядното устройство и поставете защитната капачка на връзка (4) или (8).

**BG**

### Обслужване



### Указания за употреба

Включената крушка свети силно и лампата в областта на излъчването на светлина може да е гореща. Затова при включена крушка...

- не гледайте директно в излъчването на светлина.
- уверете се, че никой не е заслепен.
- не покривайте излъчването на светлина.
- не поставяйте лампата с излъчването на светлина надолу.

- (1) Ръкохватка
- (2) Излъчване на светлина
- (3) Стойка с...
  - (a) отвори за поставяне към стена
  - (b) отвор за поставяне към статив
- (4) Връзка за захранването (100... 240 V $\sim$ ) чрез мрежови кабел от обхвата на доставката
- (5) USB връзка тип A; за връзка с USB консуматор
- (6) Ключ: Увеличаване на светлината на крушката – затъмняване – изключване
- (7) Индикатор за състоянието на заряда на акумулатора в проценти
- (8) Връзка за зарядно устройство за автомобил (8,4 V=) от обхвата на доставката

## Технически данни

Работна температура	-10 ... +40°C
Температура на зареждане	-20 ... +45°C
Степен на защита Лампа Захранващ кабел	IP65 (защита срещу водна струя) IP44 (защитен срещу напръскване с вода)
Клас на защита	II / Защитна изолация
Корпус	IK 09, здрав и удароустойчив
Мрежово натоварване	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Зарядно устройство, вход	12 V= или 24 V=
Зарядно устройство, изход	8,4 V=, макс. 1 A
Номинална мощност	25 W (100%) / 10 W (40%)
Тип акумулатор	Литиевойонен, постоянно монтиран
Капацитет на акумулатора	7800 mAh до 500 цикъла на зареждане
Време за зареждане	макс. 6 ч
Продължителност на светене	2,5 ч (100%) / 6 ч (40%)
Осветително средство	SMD LED светодиоди, постоянно монтирани
Период на експлоатация	2400 ч
Светлинен поток	2500 lm (100%)/1000 lm (40%)
Цветова температура	5650 ... 6500 K
Ъгъл на лъчение	120°
Размери	287×218×108 mm
Маса (тегло)	ок. 3 kg

## Техническо обслужване/ поддръжка

### Визуален контрол преди начало на работата

Уредът не се нуждае от техническо обслужване. Въпреки това всеки път преди употреба трябва да проверявате лампата и принадлежностите – за външни повреди.

**Когато има видими повреди, уредът не трябва да се използва.** Той трябва да бъде поправен от електротехник или изхвърлен като отпадък.

### Почистване

Почистващи дейности се извършват само при изключен уред и при изваден захранващ кабел.

За да почистите уреда, го забършете с чиста мокра кърпа. Отстранете упоритите замърсявания с влажна кърпа и стандартен домашен почистващ препарат. Никога не използвайте съдържащи алкохол, разтворител или абразив почистващи препарати, за да почистите уреда.

## Извозване на отпадъци

### Не изхвърляйте уреда в контейнерите за битови отпадъци!



Малките електроуреди и опаковки винаги могат да бъдат екологично рециклирани.

Според европейската директива 2012/19/ЕС вече негодните за употреба електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат екологично рециклирани.

## Гаранция

За този уред ние предлагаме гаранция според законовите/специфичните за съответната държава разпоредби от датата на закупуване (удостоверява се с фактура или товарителница). Появилите се повреди се отстраняват чрез замяна или ремонт. Повреди, появили се вследствие на неправилна употреба, са изключени от гаранцията. Рекламации могат да бъдат признати само когато уредът е предаден неразглобен във филиал на Würth, на вашия търговски представител на Würth или в оторизиран офис за обслужване на клиенти на Würth.

**EE**

## Teie ohutuse tagamiseks



Lugege see kasutusjuhend enne seadmega töötamist läbi! Järgige selles sisalduvaid ohutusjuhiseid.

Hoidke see kasutusjuhend ülelugemise jaoks alles. Kui annate selle seadme kellelegi edasi, andke ka see kasutusjuhend kaasa.

### Kasutamine

Seadet kasutatakse otstarbekohaselt, kui seda kasutatakse eranditult tavaliste tööalade valgustamiseks ja seejuures järgitakse tehnilistes andmetes nimetatud nõudeid. Sellest erinev kasutamine ei ole lubatud.


Seadet ei tohi kasutada ...

- kohtades, kus on kahjulikke gaase, õlisid, happeid, kiirgust jne;
- plahvatusohtlikes kohtades.

See seade täidab kõiki CE-vastavuse jaoks vajalikke standardeid. Seadme muutmise korral pole standardile vastavus enam tagatud.



### Ohutusjuhised

 **Lamp võib hajutiklaasi piirkonnas kuumeneda. Seepärast hoidke vähemalt 0,1 m vahekaugust.**

### Ohutusjuhiste eiramine võib ohustada ja kahjustada vara ja elusid!

- See seade ei ole ette nähtud lastele ega vaimsete piirangutega inimestele, kuna nad ei oska õigesti hinnata elektriseadmetega kaasnevaid ohtusid.
- Kasutage eranditult Würthi heakskiiduga tarvikuid ja varuosid.
- Ainult elektrikul on lubatud seadmega manipuleerida ja seadet remontida.
- Kui te ühendusi ei kasuta, pange kattedekork alati peale / keerake sisse.
- Seade on veejoo eest kaitstud, kui ühenduste kõik kaitsekorgid on paigaldatud. Sukeldamise tagajärjeks võib olla surmav elektrilöökk ja seadme hävimine.

- Suitsu, kõrbelõhna, muude ärritavate lõhnade või seadme nähtavate kahjustustega kaasneb tulekahju, plahvatuse või elektrilöögi oht. Seepärast toimige kohe alljärgnevalt.

- Tõmmake toitepistik välja (vooluvõrgu toide välja).
- Lülitage seade välja (akutoide välja).
- Tagage värsket õhu juurdevoolu / õhutage.
- Märgistage seade, nt kleepsuga, et keegi teine seda seadet kogemata sisse ei lülitaks.

- Kui toitekaabel on kahjustatud, tohib seda asendada vaid spetsiaalse toitekaabliga, mille saab soetada ainult tootja kaudu.

- Ühendage seade ainult nõuetekohaselt paigaldatud pistikupesadesse. Kasutage ühendamisel abivahendeid, nagu kaablirumleid, ainult siis, kui need vastavad kehtivatele ohutusstandarditele.

- Toitekaablile ei tohi mõjuda mehaaniline tõmbe-ega survejõud, kuna seeläbi võivad vabaneda ohtlikud voolu all olevad traadid. Seepärast toimige alljärgnevalt.

- Tagage kaablitele piisav pikkusvaru, kasutage vajaduse korral pikenduskaablit.
- Kasutage kaabli pistikupesast tõmbamiseks pistikut.
- Tõmmake tööasendi muutmiseks ettevaatlikult ka kaablist, mitte ainult seadmest.
- Ärge asetage kaablile raskeid ega teravaid esemeid.
- Ärge murdke kaableid ega siduge sõlme.

- Selle valgusti lampi ei saa vahetada. Rikkis lambi korral tuleb kogu valgusti välja vahetada.

### Käsi-/töövalgustite juhised

- Ärge avage seadet. Lühiseoht. Seadet võivad remontida ainult selleks ettenähtud ja koolitatud isikud. Pöörduge lähimasse Würthi esindusse.



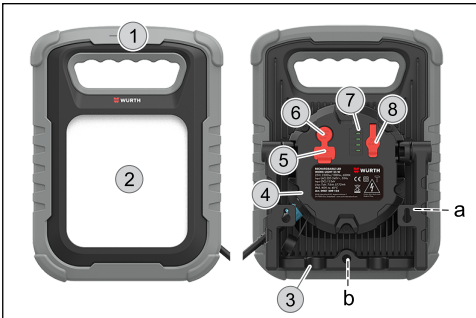
Kaitske seadet kuumuse, sh otsese päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest. Plahvatusoht.



- Aku kahjustamise ja oskamatu kasutamisega kaasnevad alljärgnevad ohud.
  - Aaurd võivad väljuda ja ärritada hingamisteid. Tagage värske õhu juurdevool ja pöörduge kaebuste korral arsti poole.
  - Vedelikud võivad akust välja tungida. Vältige kokkupuudet. Väljuv akuvedelik võib põhjustada nahaärritust või põletusi. Loputage juhusliku kokkupuute korral veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.
  - Tekkida võib sisemine lühis ja selle tagajärjel võib aku üle kuumeneda, plahvatada või süttida.
  - Kahjustatud seadet või laadimisseadet ei tohi enam kasutada ja selle võib välja vahetada ainult tootja.

**EE**

## Kasutamine



- (1) käepide
- (2) valguse ava
- (3) tugijalg koos...
  - (a) seinale kinnitamise aukudega
  - (b) statiivile kinnitamise aukudega
- (4) vooluvõrgu ühendus (100 ... 240 V<sup>~</sup>) tarnekomplekti toitekaabli kaudu
- (5) A-tüüpi USB-ühendus USB-tarbijaga ühendamiseks
- (6) nupp: hele valgus – tuhmim valgus – väljas
- (7) aku laetuse näit protsentides
- (8) ühendus tarnekomplektis oleva sõiduki laadimisseadme (8,4 V=) jaoks

## Aku laadimine

Laadige akut ainult tarnekomplekti kuuluva toitekaabli või sõiduki laadimisseadme kaudu.

1. Eemaldage ühenduse (4) või (8) kaitsekork ja ühendage kaabel või laadimisseade.
2. Ühendage toitekaabel pistikupesaga (100 ... 240 V<sup>~</sup>) või laadimisseade ühendusega (8) ning 12 V või 24 V pardavõrgu pistikupesaga. Kui aku on laetud, süttib näit „100%“. Ärge laadige akut kauem kui vaja, et vältida ülekuumenemist.
3. Võtke toitekaabel või laadimisseade lahti ja paigaldage ühenduse (4) või (8) kaitsekork.

## Kasutamishüpsid

Sisselülitatud lamp on väga ere ja valgusti valgusala võib kuumeneda. Seepärast, kui lamp on sisse lülitatud,

- ärge vaadake valguse avasse;
- vältige pimestamist;
- ärge katke valguse ava kinni;
- ärge asetage valgustit sedasi, et valguse ava jääks alla.

## Tehnilised andmed

füötemperatuur	-10 ... +40 °C
ladustamistempe- ratuur	-20 ... +45 °C
kaitseaste	valgusti toitepistik IP65 (kaitstud veejoo eest) IP44 (kaitstud veepritsmete eest)
kaitseklass	II / kaitseisolatsioon
kest	IK 09, löögi- ja purunemiskindel
toitesisend laadimisseadme sisend laadimisseadme väljund	100 ... 240 V~, 50/60 Hz 12 V= või 24 V=  8,4 V=, max 1 A
nimivõimsus	25 W (100%) / 10 W (40%)
aku tüüp	liitiumioon, mittevahetatav
aku mahutavus	7800 mAh kuni 500 laadimistsükli
laadimisaeg	max 6 h
põlemisaeg	2,5 h (100%) / 6 h (40%)
lamp	SMD-LEDid, mittevahetatavad
kasutusaeg	2400 h
valgusjõud	2500 lm (100%) / 1000 lm (40%)
värvitemperatuur	5650 ... 6500 K
valgusvihk	120°
mõõtmed	287 × 218 × 108 mm
mass (kaal)	u 3 kg

## Hooldamine/korrashoid

### Visuaalne kontroll enne töö algust

Seade on hooldusvaba. Hooolmata sellest peate iga kord enne kasutamist kontrollima, kas valgusti ja selle tarvikud on väliselt kahjustamata.

**Kahjustuste tuvastamise korral ei tohi seadet kasutada.** Elektrik peab selle remontima või jäätmekäitlusse suunama.

### Puhastamine

Puhastada tohib ainult siis, kui seade on välja lülitatud ja toitepistik on välja tõmmatud.

Pühkige seadet puhastamiseks puhta, pehme lapiga. Eemaldage tugev mustus niiske lapiga ja tavalise majapidamise puhastusainega. Mitte mingil juhul ei tohi kasutada alkoholi või lahusteid sisaldavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid, kuna need kahjustaksid korpust.

## Jäätmekäitus

### Ärge visake seadet olmeprügi sekka!



Suunake väikesed elektriseadmed ja pakendid alati keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Euroopa direktiivi 2012/19/EL kohaselt tuleb kasutuskõlbmatud elektritööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikku taaskasutusse suunata.

## Garantii

Pakume sellele seadmele garantiid lähtuvalt seaduslikest/riiklikest reeglitest alates ostukuupäevast (tõendiks arve või saateleht). Kahjustuse kõrvaldamiseks tarnitakse asendus või remonditakse. Oskamatust kasutamisest tulenevad kahjustused ei kuulu garantii alla. Kaebuseid saab rahuldada ainult siis, kui seade antakse üle lahtivõtmata kujul Würthi esindusse, Würthi töötajale või Würthi klienditeenindusele.

**LT**

## Jūsų pačių saugumui



Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite šią instrukciją! Laikykitės joje pateiktų saugumo nurodymų.

Saugokite šią naudojimo instrukciją, kad vėl galėtumėte pasižiūrėti. Jei perduodate prietaisą, perduokite ir šią instrukciją.

### Naudojimas

Prietaisas naudojamas pagal paskirtį tik tuomet, jei jis naudojamas pasišviesti įprastose darbinėse aplinkose ir laikantis nurodytų techninių duomenų. Kitas arba kitoks naudojimas yra neleistinas.

Draudžiama naudoti prietaisą ...

- aplinkoje, kurioje yra pavojingų dujų, alyvų, rūgščių, spinduliuotės ir pan.;
- potencialiai sprogiroje aplinkoje.

Šis prietaisas atitinka visas būtinas CE atitikties normas ir standartus. Atlikus prietaiso keitimus, atitiktis šioms normoms neužtikrinama.



### Saugumo nurodymai

0,1 m **Lempos sritis, iš kurios sklinda šviesa, gali įkaisti. Todėl būkite nuo jos nutolę bent 0,1 m.**

**Nesilaikant saugumo nurodymų gali būti padaryta materialinės žalos ir kilti pavojus asmenų gyvybei!**

- Šiuo prietaisu negali naudotis vaikai ir protinę negalią turintys asmenys, negebantys tinkamai įvertinti elektros prietaisų keliamų pavojų.
- Naudokite tik „Würth“ patvirtintus priedus ir atsargines dalis.
- Atlikti su prietaisu susijusius darbus ir remontuoti prietaisą gali tik elektrikas.
- Visuomet uždėkite / užsukite nenaudojamų jungčių apsauginius dangtelius.
- Prietaisas apsaugotas nuo vandens pusrų, jei sumontuoti visi apsauginiai jungčių dangteliai. Panardinus į vandenį kyla mirtino elektros smūgio pavojus ir pavojus sugadinti prietaisą.

- Pasirodžius dūmų, svilėsių / aštriam kvapui arba atsiradus matomų prietaiso pažeidimų, kyla gaisro, sprogiemo arba elektros smūgio pavojus. Todėl nedelsdami ...

- ištraukite kištuką (išjunkite maitinimą);
- išjunkite prietaisą (išjunkite akumulatoriaus maitinimą);
- tiekite gryną orą / vėdinkite;
- prietaisą, pvz., pažymėkite atitinkamu lipduku kaip sugedusį, kad nežinantys asmenys jo neįjungtų.

- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį galima pakeisti tik specialiu maitinimo laidu, kurį galima įsigyti tik iš gamintojo.

- Prietaisą junkite tik į pagal reikalavimus sumontuotus maitinimo lizdus. Jungti naudokite tik saugumo standartus atitinkančias pagalbines priemones, pvz., kabelių ritinius.

- Maitinimo laido negalima įtempti ir suspausti, nes taip gali atsidendgi pavojingi laidininkai, kuriuose teka elektros srovė. Todėl ...

- suplanuokite pakankamo ilgio laidus arba naudokite ilgikius;
- kabelį iš maitinimo lizdo traukite už kištuko;
- norėdami pakeisti darbinę padėtį, atsargiai tempkite už kabelio, o ne už paties prietaiso;
- ant kabelio nedėkite jokių sunkių ar aštriabriaunių daiktų;
- kabelio nelenkite ir nesuriškite.

- Šios lempos lemputės pakeisti negalima. Perdegus lemputei, reikia keisti visą lempą.

### Nurodymai dėl nešiojamų / darbinių lempų

- Neatidarykite prietaiso. Egzistuoja trumpojo jungimo pavojus. Remontuoti prietaisą gali tik apie tai instruktuoti ir apmokyti asmenys. Kreipkitės į savo „Würth“ atstovybę.



Saugokite prietaisą nuo karščio, taip pat nuo, pvz., nuolatinių saulės spindulių, ugnies, vandens ir drėgmės. Egzistuoja sprogiemo pavojus.

- Pažeidus ir netinkamai naudojant akumuliatorių ...
  - gali išsiskirti garų ir sudirginti kvėpavimo takus. Išeikite į gryną orą, o kilus nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją.
  - iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčių. Venkite kontakto su jais. Išbėgę akumuliatoriaus skysčiai gali sudirginti odą arba nudeginti. Po netiesinio kontakto plaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės pagalbos į gydytoją.
  - gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumuliatorius gali perkaisti ir sprogti arba užsidegti.
  - Nenaudokite pažeisto prietaiso arba kroviklio ir kreipkitės tik į gamintoją, kad pakeistų.

## Akumuliatoriaus krovimas

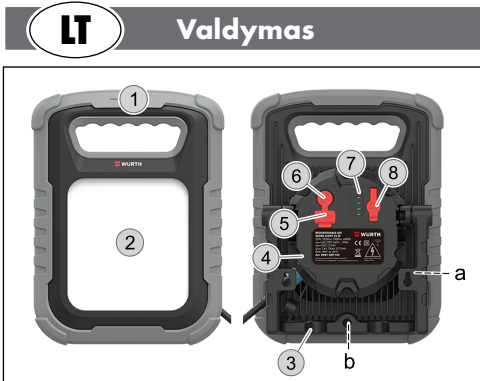
Akumuliatoriui krauti naudokite komplekte esantį maitinimo laidą arba transporto priemonės kroviklį:

1. Nuimkite jungties (4) arba (8) apsauginį dangtelį ir prijunkite laidą arba kroviklį.
2. Įjunkite maitinimo laidą į maitinimo lizdą (100 ... 240 V $\sim$ ) arba kroviklį prijunkite prie jungties (8) bei 12 V arba 24 V transporto priemonės lizdo.  
Kai tik akumuliatorius pasikraus, užsidegs „100 %“ indikatorius. Kad išvengtumėte perkaitimo, nekraukite akumuliatoriaus ilgiau, nei reikia.
3. Atjunkite maitinimo laidą arba kroviklį ir uždėkite jungties (4) arba (8) apsauginį dangtelį.

## Nurodymai dėl eksploataavimo

Įjungta lempa šviečia intensyviai ir šviesą spinduliuojantis lempos paviršius gali įkaisti. Todėl, jei lempa įjungta, ...

- nežiūrėkite tiesiai į šviesą spinduliuojantį paviršių;
- įsitikinkite, kad nieko neakinatė;
- neuždenkite šviesą spinduliuojančio paviršiaus;
- nedėkite lempos šviesą spinduliuojančiu paviršiumi žemyn.



- (1) Rankena
- (2) Šviesą spinduliuojantis paviršius
- (3) Stovas su ...
  - (a) skylėmis tvirtinti prie sienos
  - (b) skyle tvirtinti prie stovo
- (4) Maitinimo jungtis (100 ... 240 V $\sim$ ) komplekte esančiam maitinimo laidui
- (5) A tipo USB jungtis USB turinčiam įrenginiui
- (6) Mygtukas: lempa šviesi – pritemdyta – išjungta
- (7) Akumuliatoriaus įkrovos procentais indikatorius
- (8) Komplekte esančio transporto priemonės kroviklio (8,4 V=) jungtis

## Techniniai duomenys

Darbinė temperatūra	-10 ... +40 °C
Saugojimo temperatūra	-20 ... +45 °C
Apsaugos tipas	IP65 (apsaugota nuo vandens srovės) IP44 (apsaugota nuo vandens pūslų)
Lempa	
Tinklo kištukas	IP44 (apsaugota nuo vandens pūslų)
Apsaugos klasė	II / apsauginė izoliacija
Korpusas	IK 09, atsparus smūgiams ir dūžiui
Maitinimo įvadas	100 ... 240 V~, 50/60 Hz 12 V= arba 24 V= 8,4 V=, maks. 1 A
Kroviklio įvadas	
Kroviklio išvadas	8,4 V=, maks. 1 A
Vardinė galia	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Akumulatoriaus tipas	Ličio jonų, stacionarus
Akumulatoriaus pajėgumas	7 800 mAh iki 500 krovimo ciklų
Krovimo laikas	maks. 6 val.
Švietimo trukmė	2,5 val. (100 %) / 6 val. (40 %)
Apšvietimo elementas	SMD LED, stacionarūs
Naudojimo laikas	2 400 val.
Šviesos srautas	2 500 lm (100 %)/1 000 lm (40 %)
Šviesos spektras	5 650 ... 6 500 K
Apšvietimo kampas	120°
Matmenys	287 × 218 × 108 mm
Masė (svoris)	apie 3 kg

## Techninė priežiūra / apžiūra

### Apžiūra prieš darbo pradžią

Techniškai prietaiso prižiūrėti nereikia. Nepaisant to, prieš kaskart naudodami, patikrinkite, ar nėra išorinių lempos ir jos priedų pažeidimų.

**Jeigu yra matomų pažeidimų, prietaiso naudoti negalima.** Jį turi taisyti elektrikas arba prietaisą reikia utilizuoti.

### Valymas

Valymo darbus atlikite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas ir ištrauktas tinklo kištukas.

Prietaisą valykite švaria, minkšta šluoste. Įsisenėjusius nešvarumus pašalinkite sudrėkinta šluoste ir įprastais buitiniiais valikliais. Niekuomet nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, tirpiklių ar abrazyvų, nes jie pažeidžia korpusą.

## Šalinimas

### Nemeskite prietaiso į buitines atliekas!



Mažus elektros prietaisus ir pakuotes visada atiduokite ekologiškai perdirbti.

Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2012/19/ES, neveikiančią elektros įrangą reikia rinkti atskirai ir priduoti ekologiškai perdirbti.

## Garantija

Šiam prietaisui teikiame garantiją nuo įsigijimo datos pagal įstatymines / šalyje galiojančias nuostatas (reikalinga tai įrodanti sąskaita arba važtaraštis). Esantys pažeidimai šalinami pristaciūs pakaitinę siuntą arba suremontavus. Dėl neleistinų veiksmų atsiradusiems pažeidimams garantija negalioja. Skundai pripažįstami tik tuomet, jei prietaisas „Würth“ atstovybei, jūsų „Würth“ pardavimo atstovui arba „Würth“ įgaliotajam techninės priežiūros centrui pristatytas neišardytas.

## LV

## Jūsu drošībai



Pirms ierīces izmantošanas izlasiet šo instrukciju! Ievērojiet aprakstītos drošības norādījumus.

Saglabājiet šo apkalpošanas instrukciju turpmākām atsaucēm. Ja ierīci nododat tālāk, iekļaujiet arī šo apkalpošanas instrukciju.

### Izmantošana

Ierīce tiek izmantota atbilstīgi, ja to izmanto tikai parastu darbvietu apgaismošanai un ievērojot tehniskajos datos minētās norādes. Cita veida un ar to saistīta izmantošana nav atļauta.

Ierīci nedrīkst izmantot:

- vietās, kur ir kaitīgas gāzes, eļļas, skābes, starojums u. c.;
- sprādzienbīstamās vietās.

Šī ierīce izpilda visas ar CE atbilstību saistītās normas un standartus. Veicot izmaiņas ierīcē, vairs netiek nodrošināta šo normu ievērošana.



### Drošības norādījumi

**Lampa var kļūt karsta gaismas atveres zonā. Tāpēc ievērojiet vismaz 0,1 m attālumu.**

**Drošības norādījumu neievērošana var izraisīt materiālus zaudējumus vai dzīvību apdraudošas traumas!**

- Šo ierīci nedrīkst izmantot bērni vai personas ar garīgās attīstības traucējumiem, jo viņi nespēj pareizi novērtēt elektrisko ierīču iespējamo apdraudējumu.
- Izmantojiet tikai „Würth” atļautos piederumus un rezerves detaļas.
- Remontdarbus un darbības pie ierīces drīkst veikt tikai elektrozinībās kvalificēta persona.
- Ja pieslēgvietas netiek izmantotas, vienmēr uzlieciet/uzskrūvējiet nosegvāciņu.
- Ja pieslēgvietām ir piemontēti visi aizsargvāciņi, ierīce ir pasargāta no ūdens strūklām. Iegremdējot ierīci, pastāv letāla strāvas trieciena un ierīces pilnīgas sabojāšanas risks.

- Ja no ierīces plūst dūmi, nāk gruzdēšanas/kairinoša smarža vai tai ir redzami bojājumi, pastāv aizdegšanās, sprādziena vai strāvas trieciena risks. Tāpēc nekavējoties:
  - atvienojiet kontaktspraudni (nav strāvas padeves);
  - izslēdziet ierīci (akumulators nav enerģijas avots);
  - nodrošiniet svaiga gaisa padevi/vēdiniet;
  - piemēram, ar uzlīmi, atzīmējiet, ka ierīce ir bojāta, lai citas personas neīšām neieslēdz ierīci.
- Ja strāvas vads ir bojāts, to drīkst aizstāt tikai ar īpašu strāvas vadu, ko var saņemt tikai pie ražotāja.
- Pieslēdziet ierīci tikai pie pareizi uzstādītas kontaktligzdas. Izmantojiet tikai tādas pieslēgšanas palīg līdzekļus, piemēram, pagarinātāju, kas atbilst spēkā esošajiem drošības noteikumiem.
- Strāvas vadu nedrīkst pakļaut mehāniskam vilces vai spiedes spēkam, jo tādējādi var tikt atsegtas bīstamas strāvu vadošas dzīslas. Tāpēc:
  - plānojiet pietiekamu vada garuma rezervi vai izmantojiet pagarinātāju;
  - vadu no kontaktligzdas atvienojiet, turot pie spraudņa;
  - lai mainītu darba pozīciju, uzmanīgi velciet ierīci kopā ar vadu;
  - nenovietojiet uz vada smagus priekšmetus vai priekšmetus ar asām malām;
  - vadu nelokiet vai nesieniet mežglā.
- Šī luktura spuldzi nevar nomainīt. Ja ir bojāta spuldze, ir jāmaina viss lukturis.

### Norādes rokas/darba lukturiem

- Neatveriet ierīci. Pastāv isslēguma risks. Ierīces remontdarbus drīkst veikt tikai īpaši kvalificētas un apmācītas personas. Vērsieties jūsu „Würth” filiālē.

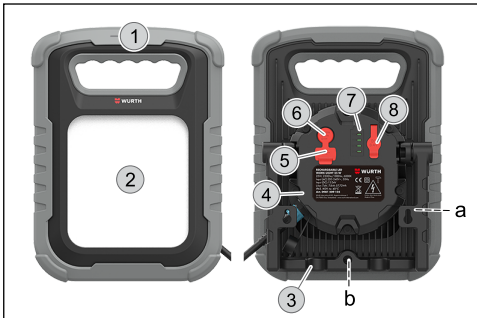


Sargājiet ierīci no karstuma, piemēram, pastāvīga saules starojuma, uguns un arī ūdens un mitruma. Pastāv sprādzienbīstamība.

- Tālāk aprakstīts, kas notiek, ja akumulators ir bojāts un tiek nepareizi izmantots.
  - Var izplūst tvaiks un kairināt elpceļus. No drošīniet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā vērsieties pie ārsta.
  - No akumulatora var izplūst šķidrums. Izvairieties no saskares. Izplūstošs šķidrums var izraisīt ādas kairinājumu vai apdegšanu. Saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, meklējiet arī ārsta palīdzību.
  - Var notikt iekšējs īsslēgums, kas var izraisīt akumulatora pārkaršanu un uzsprāgšanu vai aizdegšanos.
  - Bojātu ierīci vai lādētāju nedrīkst turpināt izmantot, un tos var nomainīt tikai ražotājs.

**LV**

## Apkalpošana



- (1) Rokturis
- (2) Gaismas avots
- (3) Paliktņis ar
  - a) caurumiem stiprināšanai pie sienas,
  - b) caurumiem stiprināšanai pie statīva
- (4) Strāvas padeves pieslēgvietā (100 ... 240 V<sup>~</sup>), izmantojot piegādes komplektā iekļauto strāvas vadu
- (5) A tipa USB pieslēgvietā; lai pieslēgtu USB patērētāju
- (6) Slēdzis gaismas intensitātei: spoža – vāja – izslēgta
- (7) Akumulatora uzlādes stāvokļa rādītājs procentos
- (8) Pieslēgvietā automašīnas lādētājam (8,4 V=) iekļauta piegādes komplektā

## Akumulatora uzlāde

Akumulatoru lādējiet, izmantojot tikai piegādes komplektā iekļauto strāvas vadu vai automašīnas lādētāju.

1. Noņemiet pieslēgvietas (4 vai 8) aizsargvāciņu un pieslēdziet vadu vai lādētāju.
2. Pieslēdziet strāvas vadu kontaktligzdai (100 ... 240 V<sup>~</sup>) vai lādētājam pieslēgvietā (8), vai arī automašīnas 12 V vai 24 V kontaktligzdai. Tiklīdz akumulators ir uzlādējies, izgaismojas rādījums „100%”. Lai nepielautu pārkaršanu, nelādējiet akumulatoru ilgāk, kā nepieciešams.
3. Atvienojiet strāvas vadu vai lādētāju un uzlieciet atpakaļ pieslēgvietu (4) vai (8) aizsargvāciņus.

## Ekspluatācijas norādes

Ieslēgta spuldze ir ļoti spoža, un gaismas avota vietā lukturis var kļūt karsts. Ja ir ieslēgts lukturis:

- neskatieties tieši gaismas avotā;
- raugieties, lai nevienu neapzīlbinātu;
- neapsedziet gaismas avota vietu;
- nenovietojiet lukturis ar leņķu vērstu gaismas avotu.

## Tehniskie dati

Ekspluatācijas temperatūra	-10 ... +40 °C
Glabāšanas temperatūra	-20 ... +45 °C
Aizsardzības līmenis	Lukturis IP65 (aizsargāts no ūdens strūkļas) Kontaktspraudnis IP44 (aizsargāts no ūdens šļakatām)
Aizsardzības klase	II/aizsargizolācija
Korpuss	IK 09, triecienizturīgs un salūšanas izturīgs
Tīkls	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Lādētājs, ieeja	12 V= vai 24 V=
Lādētājs, izeja	8,4 V=, maks. 1 A
Nominālā jauda	25 W (100%)/10 W (40%)
Akumulators veids	Litiņa jonu, iebūvēts
Akumulators kapacitāte	7800 mAh līdz 500 uzlādes cikļiem
Uzlādes ilgums	maks. 6 h
Apgaismojuma ilgums	2,5 h (100%)/6 h (40%)
Gaismas spuldze	SMD LED, iebūvēta
Darbūžs	2400 h
Gaismas plūsma	2500 lm (100%)/1000 lm (40%)
Krāsu temperatūra	5650 ... 6500 K
Gaismas staru leņķis	120°
Izmērs	287 × 218 × 108 mm
Masa (svars)	aptuv. 3 kg

## Apkope/kopšana

### Vizuāla pārbaude pirms ekspluatācijas

Ierīcei nav nepieciešama apkope. Tomēr pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet lukturi un tā piederumus, vai tiem nav ārēju bojājumu.

**Ja ir redzami bojājumi, ierīci nedrīkst izmantot.** Tā ir jāļauj remontēt elektrozinībās kvalificētai personai, vai no ierīces jāatbrīvojas.

### Tīrīšana

Tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, ja ierīce ir izslēgta un ja ir atvienots kontaktspraudnis.

Tīrīšanas laikā noslaukiet ierīci ar tīru un mitstu drānu. Noturīgus neīrīgus likvidējiet, izmantojot mitru drānu un parasto saimniecības tīrīšanas līdzekli. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur alkoholu, šķīdinātājus vai abrazīvas vielas, jo tās var bojāt korpusu.

## Likvidēšana

### Neizmetiet ierīci saimniecības atkritumos!



Mazās elektroierīces un iepakojumu vienmēr nododiet videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2012/19/ES visas elektroierīces, kas vairs nav izmantojamas, ir atsevišķi jāsavāc un jānodod videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

## Garantija

Saskaņā ar spēkā esošajiem/valsts specifiskiem noteikumiem ierīces garantija sākas ar iegādes datumu (rēķins vai pavadzīme ir kā pierādījums). Radušos bojājumus novērs ar remontdarbiem vai nomainī. Garantija nesedz bojājumus, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Sūdzības var tikt atzītas tikai tad, ja neizjaukta ierīce tiek nodota „Würth” filiālei, jūsu „Würth” tirdzniecības pārstāvim vai „Würth” autorizētam klientu apkalpošanas dienestam.





Прочитайте данное руководство по обслуживанию перед началом эксплуатации устройства! Соблюдайте содержащиеся в нем указания по безопасности.

Сохраните настоящее руководство по обслуживанию и используйте его при возникновении вопросов. Если вы передаете устройство другому лицу, в комплекте с ним должно быть данное руководство.

## Эксплуатация

Устройство эксплуатируется по назначению, если оно используется исключительно для освещения стандартных рабочих зон, и при этом соблюдаются указанные в технических данных заданные значения. Любая другая эксплуатация или применение, выходящее за рамки указанного, считаются недопустимыми.

Эксплуатация устройства запрещается ...

- в зонах с опасными газами, маслами, кислотами, излучениями и т. п.
- во взрывоопасных областях.

Данное устройство выполняет все нормы, относящиеся к соответствию стандартам качества и безопасности Европейского Союза. При внесении изменений в конструкцию устройства соблюдение данных норм не гарантируется.



## Указания по безопасности

**Светильник может нагреваться в области светового отверстия. Поэтому соблюдайте дистанцию м Несоблюдения указаний по технике безопасности может повлечь за собой материальный ущерб и нанесение опасных для жизни травм!**

- Данным устройством запрещено пользоваться детям и лицам с умственными расстройствами, поскольку они не способным должным образом оценивать опасности, исходящие от электрических приборов.
- Разрешается использовать только одобренные Würth принадлежности и запасные части.
- Разборку и ремонт устройства разрешается производить только профессиональным электрикам.
- Если разъемы не используются, всегда устанавливайте/накручивайте защитные крышки.
- Устройство защищено от водной струи только при условии, что все защитные крышки установлены. При погружении в воду возникает опасность смертельного удара электрическим током и разрушения устройства.

- В случае появления дыма, запаха горения и других едких запахов или при обнаружении поврежденной устройства возникает опасность пожара, взрыва или удара электрическим током. Поэтому следующие действия требуются незамедлительно ...

- Извлечь сетевой штекерный разъем (отключение электропитания).
- Выключить устройство (отключение питания от аккумулятора)
- Обеспечить подачу свежего воздуха/проветрить помещение.
- Пометить устройство как неисправное (например, с помощью наклейки), чтобы другие лица не включили его по неосведомленности.

- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен на специальный электрический кабель, который можно приобрести только у производителя.
- Подключать устройство разрешается только к сетевым розеткам, установленным в соответствии с требованиями. Использовать только те вспомогательные средства для подключения (например, кабельные катушки), которые соответствуют действующим нормам безопасности.
- Запрещается подвергать сетевой кабель механическому натяжению и сжатию, так как это может привести к оголению опасных проводников тока. Поэтому ...
  - Использовать провод достаточной длины и при необходимости применять удлинительный кабель.
  - Извлечь штекерный разъем кабеля из розетки.
  - Для изменения рабочего положения аккуратно потянуть не только за устройство, но и за кабель.
  - Не ставить на кабель тяжелые предметы или предметы с острыми кромками.
  - Не надламывать и не скручивать кабель в узел.
- Лампа данного светильника не подлежит замене. В случае выхода лампы из строя необходимо заменить светильник в сборе.

## Указание для ручных/рабочих ламп

- Не открывайте корпус устройства. Возникает опасность короткого замыкания. К ремонту устройства допускается только уполномоченный и обученный персонал. Обратитесь в ближайший филиал Würth.



Защитите устройство от жары (например, продолжительное солнечное излучение), огня, воды и влажности. Существует опасность взрыва.

- При повреждениях аккумулятора или его использовании не по назначению ...
  - Возможно выделение паров, раздражающих дыхательные пути. Обеспечьте подачу свежего воздуха и обратитесь к врачу в случае недомогания.
  - Возможно выделение жидкостей. Исключите контакт с ними. Выделяющиеся из аккумулятора жидкости могут раздражать кожу или вызывать ожоги. В случае контакта промойте кожу водой. При попадании жидкости в глаза необходимо обратиться к врачу.
  - Может возникнуть внутреннее короткое замыкание, которое вызывает опасность перегрева, взрыва или возгорания аккумулятора.
  - Эксплуатация поврежденного устройства или зарядного устройства запрещается. Их можно заменить только у производителя.

### Зарядка аккумулятора

Заряжать аккумулятор только с помощью сетевого кабеля или автомобильного зарядного устройства из комплекта поставки:

1. Снять защитную крышку разъема (4) или (8) и подключить кабель или зарядное устройство.
2. Подключить сетевой кабель к сетевой розетке (100 ... 240 В $\sim$ ) или зарядное устройство к разъему (8), или к розетке бортовой сети на 12 или 24 В.  
Как только аккумулятор зарядится, загорится индикация "100 %". Не заряжайте аккумулятор дольше, чем это необходимо, во избежание перегрева.
3. Отключите сетевой кабель или зарядное устройство и установите защитную крышку разъема (4) или (8).

### Указания по эксплуатации

Включенная лампа светит очень ярким светом, и светильник может нагреваться в области источника света. Поэтому при включенной лампе ...

- не смотрите непосредственно на источник света.
- убедитесь, что лампа никого не ослепляет.
- не закрывайте источник света.
- не кладите светильник источником света вниз.



- (1) Ручка
- (2) Источник света
- (3) Опора с ...
  - (a) отверстиями для закрепления на стене
  - (b) отверстием для установки на штатив
- (4) Разъем электропитания (100 ... 240 В $\sim$ ) через сетевой кабель из комплекта поставки
- (5) USB-разъем тип A; для подключения потребителя по USB
- (6) Переключатель: яркий свет – приглушенный свет – свет выключен
- (7) Индикатор уровня заряда аккумулятора в процентах
- (8) Подключение автомобильного зарядного устройства (8,4 В=) из комплекта поставки

## Технические данные

Рабочая температура	-10 ... +40 °C
Температура хранения	-20 ... +45 °C
Степень защиты Светильник Сетевой штекерный разъем	IP65 (защита от водяных струй) IP44 (защита от водяных брызг)
Класс защиты	II / защитная изоляция
Корпус	IK 09, устойчивый к ударам/ небьющийся
Сетевой вход Вход зарядного устройства Выход зарядного устройства	100 ... 240 В~, 50/60 Гц 12 В= или 24 В= 8,4 В=, макс. 1 А
Номинальная мощность	25 Вт (100 %) / 10 Вт (40 %)
Тип аккумулятора	Литий-ионный, несъемный
Емкость аккумулятора	7800 мАч, до 500 циклов зарядки
Время зарядки	макс. 6 ч
Длительность свечения	2,5 ч (100 %) / 6 ч (40 %)
Осветительное средство	Светодиоды SMD, несъемные
Срок службы	2400 ч
Световой поток	2500 лм (100 %)/1000 лм (40 %)
Цветовая температура	5650 ... 6500 К
Угол излучения	120°
Размеры	287 × 218 × 108 мм
Масса	прибл. 3 кг

## Обслуживание/уход

### Визуальный контроль перед началом работы

Устройство не требует обслуживания. Несмотря на это, перед каждым использованием необходимо проверять светильник и его принадлежности на предмет внешних повреждений.

**При наличии повреждений эксплуатация устройства запрещена.** Его необходимо отремонтировать или утилизировать силами профессиональных электриков.

### Чистка

Производить работы по чистке только на отключенном устройстве и при условии извлечения сетевого штекерного разъема.

Во время чистки устройство протирают чистой мягкой тряпкой. Сильные загрязнения удаляют смоченной тряпкой и обычным бытовым моющим средством. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие спирт, растворители или абразивные частицы, поскольку они повреждают корпус.

## Утилизация

### Не выбрасывайте устройство вместе с домашним мусором!



Всегда отправляйте небольшие электронные устройства на экологически безопасную вторичную переработку.

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС непригодные к использованию электроинструменты подлежат разделному сбору и экологически безопасной вторичной переработке.

## Гарантийные обязательства

На данное устройство распространяется гарантия в соответствии с законными/действующими в той или иной стране нормами. Гарантийный срок начинается с момента покупки (подтверждением служит счет или накладная). Возникшие недостатки устраняются путем поставки запасных частей или ремонта. Повреждения, возникшие из-за ненадлежащей эксплуатации, исключаются из гарантийных обязательств. Повреждения могут быть признаны гарантийными, только если устройство передается в филиал Würth, выездному специалисту Würth или уполномоченному сервисному центру Würth в неразобранном виде.

**RS**

## Za Vašu ličnu bezbednost



Pročitajte uputstvo pre nego počnete da radite sa uređajem! Imajte u vidu ovde navedene napomene o bezbednosti.

Sačuvajte ovo uputstvo za kasniju upotrebu. Ukoliko uređaj dajete nekom drugom, priložite ovo uputstvo.

### Upotreba

Uređaj se primereno koristi ukoliko se upotrebljava za osvetljenje uobičajenih radnih prostora, pridržavajući se vrednosti navedenih u tehničkim podacima. Drugačija upotreba nije dozvoljena.

Uređaj ne sme da se koristi ...

- u područjima sa štetnim gasovima, uljima, kiselinama, zračenjima itd.
- u područjima gde postoji opasnost od eksplozije.

Ovaj uređaj ispunjava sve relevantne norme i standarde u vezi sa izjavom o usaglašenosti CE. U slučaju izmene uređaja nema više garancije za usklađenost sa ovim normama.



### Bezbednosne napomene

**Lampa u području izlaza svetla može biti vruća. Radi toga treba držati razmak od najmanje 0,1 m.**

**Ignorisanje bezbednosnih uputstava može da prouzrokuje oštećenje stvari ili povrede opasne po život!**

- Ovaj uređaj ne treba da dospe u ruke deci ili osobama sa mentalnim smetnjama i ograničenjima, jer oni možda ne mogu pravilno da procene opasnost od električnih uređaja.
- Koristite isključivo pribor i rezervne delove sa odobrenjem kompanije Würth.
- Sve zahvate i popravke na uređaju smeju da obavljaju isključivo stručni električari.
- Ukoliko ne koristite priključke, uvek postavite/zavrnite kapice.
- Uređaj je zaštićen od mlaza vode ukoliko su montirane sve zaštitne kapice za priključke. U slučaju potapanja postoji opasnost od smrtonosnog električnog udara i uništenja uređaja.

- U slučaju pojave dima, mirisa paljevine/nadražujućih mirisa ili vidljivih oštećenja na uređaju, postoji opasnost od požara, eksplozije ili strujnog udara. U tom slučaju odmah ...
  - izvucite mrežni utikač (mrežno napajanje).
  - isključite uređaj (akumulatorsko napajanje).
  - obezbedite dovod svežeg vazduha/izvršite provetranje.
  - uređaj označite kao neispravan, npr. pomoću nalepnice, kako ga neka druga osoba ne bi usled neznanja uključila.
- Oštećeni mrežni kabl sme da se zameni samo specijalnim mrežnim kablom, koji se nabavlja isključivo od proizvođača.
- Uređaj priključite samo na propisno instalirane mrežne utičnice. Upotrebljavajte samo ona pomagala za priključivanje kao što je npr. kotur za namotavanje kabla koji su u skladu sa važećim bezbednosnim normama.
- Mrežni kabl ne sme da se izlaže mehaničkim silama istezanja i sabijanja, jer bi opasni provodnici struje mogli da budu ogoljeni. U tom slučaju ...
  - isplanirajte dovoljnu rezervu provodnika; po potrebi koristite produžni kabl.
  - izvucite utikač kabla iz utičnice.
  - za promenu radnog položaja pažljivo povlačite i kabl, ne samo uređaj.
  - ne stavljajte teške ili oštre predmete na kabl.
  - kabl nemojte lomiti ili vezivati u čvor.
- Lampa ovog svetla ne može da se zameni. Ukoliko je lampa neispravna, mora da se zameni celo svetlo.

### Napomene za ručna/radna svetla

- Ne otvarajte uređaj. Postoji opasnost od kratkog spoja. Sve popravke na uređaju smeju da obavljaju isključivo ovlašćene i obučene osobe. Obratite se svom Würth distributeru.



Zaštitite uređaj od toplote, npr. od kontinuirane sunčeve svetlosti, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- U slučaju oštećenja i nepravilne upotrebe akumulatora ...
  - može da dođe do pojave isparenja koja mogu da nadraže disajne puteve. Obezbedite dovod svežeg vazduha i obratite se lekaru u slučaju tegoba.
  - može da dođe do curenja tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njima. Iscurela tečnost iz akumulatora može da izazove iritaciju kože ili opekotine. Ukoliko slučajno dođe do kontakta, isperite to mesto vodom. Ukoliko tečnost dospe u oči, potražite dodatno pomoć lekara.
  - može da dođe do internog kratkog spoja, do pregrevanja akumulatora, eksplozije ili zapaljenja.
  - oštećen uređaj ili uređaj za punjenje ne sme više da se koristi i sme da bude zamenjen samo od strane proizvođača.

## Punjenje akumulatora

Punite akumulator isključivo preko mrežnog kabla ili preko isporučenog uređaja za punjenje vozila:

1. Uklonite zaštitnu kapicu sa priključka (4) odn. (8) i priključite kabl odn. uređaj za punjenje.
2. Priključite mrežni kabl na utičnicu (100 ... 240 V~) odn. uređaj za punjenje na priključak (8) kao i utičnicu električnog sistema vozila od 12 V ili 24 V.  
Čim se akumulator napuni, na indikatoru će zasvetleti "100 %". Akumulator nemojte puniti duže nego što je neophodno kako biste izbegli pregrevanje.
3. Odvojite mrežni kabl odn. uređaj za punjenje i stavite zaštitnu kapicu na priključak (4) odn. (8).

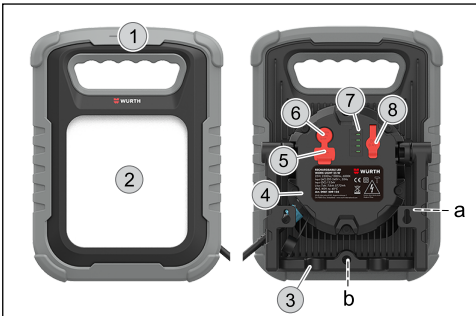
## Napomene za rukovanje

Uključena lampa emituje jako osvetljenje pa svetlosni uređaj može da se veoma zagreje u području svetleće površine. Stoga, kada je uključena lampa, ...

- ne gledajte direktno u svetleću površinu.
- pobrinite se za to da niko ne bude zaslepljen.
- ne prekrivajte svetleću površinu.
- ne postavljajte svetlo sa svetlećom površinom okrenutom nadole.

**RS**

## Rukovanje



- (1) Drška za nošenje
- (2) Svetleća površina
- (3) Postolje sa ...
  - (a) otvorima za pričvršćivanje na zid
  - (b) otvorom za pričvršćivanje na stativ
- (4) Priključak za napajanje (100 ... 240 V~) preko isporučenog mrežnog kabla
- (5) USB priključak tip A; za priključivanje jednog USB potrošača
- (6) Taster: Lampa svetli – prigušena – isključena
- (7) Indikator napunjenosti akumulatora u procentima
- (8) Priključak za uređaj za punjenje vozila (8,4 V=) u obimu isporuke

## Tehnički podaci

Radna temperatura	-10 ... +40 °C
Temperatura skladištenja	-20 ... +45 °C
Vrsta zaštite	Svetlo IP65 (zaštićen od mlaza vode) Mrežni utikač IP44 (zaštićen od prskanja vode)
Stepen zaštite	II / zaštitna izolacija
Kućište	IK 09, otporno na udarce i lomljenje
Mrežni ulaz	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Uređaj za punjenje ulaz	12 V= ili 24 V=
Uređaj za punjenje izlaz	8,4 V=, maks. 1 A
Nominalna snaga	25 W (100 %) / 10 W (40 %)
Tip akumulatora	litijum-jonski, fiksno ugrađen
Kapacitet akumulatora	7.800 mAh do 500 ciklusa punjenja
Trajanje punjenja	maks. 6 h
Trajanje osvetljenja	2,5 h (100 %) / 6 h (40 %)
Izvor svetla	SMD LED-ovi, fiksno ugrađeni
Radni vek	2.400 h
Svetlosni fluks	2.500 lm (100 %)/1.000 lm (40 %)
Temperatura boje	5.650 ... 6.500 K
Ugao osvetljenja	120°
Dimenzije	287 × 218 × 108 mm
Masa (težina)	oko 3 kg

## Održavanje/nega

### Vizuelna provera pre početka rada

Uređaj ne mora da se servisira. Uprkos tome, pre svake upotrebe proverite ima li možda spoljnih oštećenja na svetlosnom uređaju i njegovoj opremi.

**Ukoliko su oštećenja vidljiva, ne smete da koristite uređaj.** Popravku prepustite stručnom električaru ili odložite uređaj.

### Čišćenje

Radove na čišćenju obavljajte samo na isključenom uređaju sa izvučenom mrežnim utikačem.

Uređaj očistite brišući ga čistom, mekom krpom. Tvrdokornu prljavštinu uklonite navlaženom krpom i uobičajenim sredstvom za čišćenje u domaćinstvu. Nikada ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, razređivače ili nagrizajuće materije, jer ona mogu da oštete kućište.

## Odlaganje

### Nikada ne bacajte uređaj u kućno smeće!



Male električne uređaje i pakovanja uvek odnesite na ekološki prihvatljivo reciklažu.

U skladu sa evropskom direktivom 2012/19/EU električni alat van upotrebe mora odvojeno da se sakuplja i reciklira na ekološki prihvatljiv način.

## Garancija

Za ovaj uređaj dajemo garanciju u skladu sa zakonskim/nacionalnim propisima od trenutka kupovine (račun ili dostavnica kao dokaz). Nastala oštećenja otklanjaju se isporučnim rezervnim delovima ili popravkom. Za oštećenja nastala usled neprimerenog rukovanja garancija ne važi. Žalbe se uvažavaju isključivo ukoliko uređaj u nerasklopljenom stanju predate u nekoj filijali kompanije Würth, Vašem Würth predstavniku prodaje ili korisničkom servisu ovlašćenom od strane kompanije Würth.



Prije rada s uređajem pročitajte ove upute! Pridržavajte se navedenih sigurnosnih napomena.

Sačuvajte ove upute za upotrebu za buduću upotrebu. Ako prosljeđujete uređaj drugoj osobi, prosljedite joj i ove upute.

### Upotreba

Uređaj se upotrebljava u skladu s namjenom ako se upotrebljava isključivo za osvjetljavanje uobičajenih radnih područja i pri tom se pridržavaju sve odredbe iz tehničkih podataka. Upotreba u drugu svrhu ili izvan toga nije dopuštena.


Uređaj se ne smije upotrebljavati...

- u područjima s oštećenim plinovima, uljima, kiselinama, zračenjem i sl.
- u eksplozivnim područjima.

Uređaj ispunjava sve norme i standarde koji se odnose na CE usklađenost. U slučaju preinake uređaja nije više zajamčeno pridržavanje tih normi.



### Sigurnosne napomene

 Svjetiljka u području izlaza svjetla može biti vruća. Stoga treba držati razmak od najmanje 0,1 m.

### Nepridržavanje sigurnosnih napomena može dovesti do materijalne štete ili ozljeda opasnih po život!

- Ovaj uređaj ne smiju upotrebljavati djeca ili osobne smanjenih psihičkih sposobnosti jer nisu u stanju procijeniti opasnosti koje mogu nastati pri radu s električnim uređajima.
- Upotrebljavajte isključivo pribor i zamjenske dijelove koje je odobrila tvrtka Würth.
- Zahvate i popravke na uređaju smiju izvoditi samo elektrotehnički stručnjaci.
- Priključke koje ne upotrebljavajte uvijek pokrijte pokrivnom kapicom.
- Uređaj je zaštićen od mlaza vode kad se montiraju sve zaštitne kapice priključaka. U slučaju uranjanja postoji opasnost od smrtonosnog strujnog udara i uništenja uređaja.

- U slučaju dima, neugodnih/nadražujućih mirisa ili vidljivih oštećenja na uređaju postoji opasnost od požara, eksplozije ili strujnog udara. Stoga odmah...
  - izvucite mrežni utikač (isključite mrežno napajanje)
  - isključite uređaj (baterijsko napajanje)
  - osigurajte dovod svježeg zraka
  - uređaj označite kao neispravan, primjerice naljepnicom, kako druge osobe ne bi nesvjesno uključile uređaj.
- Ako je mrežni kabel oštećen, smije se zamijeniti samo posebnim mrežnim kabelom koji se može naručiti samo od proizvođača.
- Uređaj priključite samo na propisno instaliranim mrežnim utičnicama. Upotrebljavajte samo pribor za priključivanje, npr. kabelske bubnjeve, koji odgovara važećim sigurnosnim normama.
- Mrežni kabel ne smijete izlagati mehaničkoj vlačnoj ili tlačnoj sili jer može doći do oslobađanja opasnih vodiča koji provode struju. Stoga ...
  - planirajte dovoljno dodatne duljine kabela; eventualno upotrijebiti produžni kabel.
  - izvucite kabel iz utičnice držeći ga za utikač.
  - za promjenu radnog položaja pažljivo povlačite i kabel, ne samo za uređaj.
  - nemojte postavljati teške ili oštre predmete na kabel
  - nemojte savijati ili zapetljati kabel.
- Žarulju svjetiljke nije moguće zamijeniti. U slučaju neispravne žarulje zamijenite cjelokupnu svjetiljku.

### Napomene za ručne/radne svjetiljke

- Nemojte otvarati uređaj. Postoji opasnost od kratkog spoja. Popravke na uređaju smiju izvoditi samo ovlaštene i obučene osobe. Obratite se podružnici tvrtke Würth.



Zaštitite uređaj od topline, npr. od trajne izloženosti sunčevom zračenju, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

- U slučaju oštećenja i nestručne upotrebe baterije...
  - može doći do isparavanja i nadraživanja dišnih putova. Dovedite svjež zrak i u slučaju tegoba obratite se liječniku.
  - može doći do istjecanja tekućine iz baterije. Izbjegavajte kontakt s njima. Tekućina koja istječe iz baterije može dovesti do nadraživanja kože ili opekline. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah zatražite liječničku pomoć.
  - može doći do internog kratkog spoja, što može dovesti do pregrijavanja baterije, a time i do eksplozije ili požara.
  - nemojte upotrebljavati oštećen uređaj ili punjač i morate ih zamijeniti isključivo kod proizvođača.

## Punjenje baterije

Bateriju puniti samo putem mrežnog kabela ili punjača za vozilo iz opsega isporuke:

1. Uklonite zaštitnu kapicu priključka (4) odn. (8) i priključite kabel odn. punjač.
2. Priključite mrežni kabel u mrežnu utičnicu (100 ... 240 V $\sim$ ) odn. punjač u priključak (8), kao i mrežnu utičnicu od 12 V ili 24 V. Čim se baterija napuni, svijetli prikaz "100 %". Nemojte puniti bateriju dulje nego što je potrebno kako ne bi došlo do pregrijavanja.
3. Uklonite mrežni kabel odn. punjač i stavite zaštitnu kapicu priključka (4) odn. (8).

## Napomene o radu

Uključena svjetiljka vrlo je svijetla i može se jako zagrijati u području izlaza svjetlosti. Stoga, kad je svjetiljka uključena, ...

- nemojte gledati izravno u izlaz svjetlosti
- pazite da nikoga ne zaslijepite
- nemojte prekrivati izlaz svjetlosti
- svjetiljku nemojte odlagati s izlazom svjetlosti okrenutim prema dolje



- (1) Drška za nošenje
- (2) Izlaz svjetlosti
- (3) Postolje s ...
  - (a) otvorima za montažu na zid
  - (b) otvorom za montažu stativa
- (4) Priključak za mrežno napajanje (100 ... 240 V $\sim$ ) putem mrežnog kabela iz opsega isporuke
- (5) USB priključak, tip A; za priključivanje USB uređaja
- (6) Tipka: Svjetiljka svijetlo - zatamnjeno - isključeno
- (7) Prikaz razine napunjenosti baterije u postocima
- (8) Priključak punjača vozila (8,4 V =) iz opsega isporuke



## Tehnički podaci

Radna temperatura	-10 ... +40 °C
Temperatura skladištenja	-20 ... +45 °C
Vrsta zaštite	Svjetiljka IP65 (zaštićeno od mlaza vode) Mrežni utikač IP44 (zaštićeno od prskanja vode)
Razred zaštite	II / zaštitna izolacija
Kućište	IK 09, otporno na udarce i lom
Mrežni ulaz	100 ... 240 V~, 50/60 Hz
Ulaz za punjač	12 V= ili 24 V=
Izlaz za punjač	8,4 V=, maks. 1 A
Nazivna snaga	20 W (100 %) / 8 W (40 %)
Vrsta baterije	Litij-ionska, fiksno ugrađena
Kapacitet baterije	7800 mAh do 500 ciklusa punjenja
Vrijeme punjenja	maks. 5,5 h
Trajanje svijetljenja	3,5 h (100 %) / 8 h (40 %)
Rasvjetna tijela	SMD LED-ovi, fiksno ugrađeni
Životni vijek	2400 h
Snop svjetlosti	2000 lm (100 %) / 800 lm (40 %)
Temperatura boje	5650 ... 6500 K
Kut zračenja	120°
Dimenzije	287 × 218 × 108 mm
Masa (težina)	ca. 2,9 kg

## Održavanje/njega

### Vizualna kontrola prije početka rada

Uređaj nije potrebno održavati. Unatoč tome, prije svake upotrebe morate provjeriti ima li vanjskih oštećenja svjetiljke i pribora.

**Ako postoje vidljiva oštećenja, uređaj se ne smije upotrebljavati.** Popravak ili odlaganje u otpad treba provesti elektrotehnički stručnjak.

### Čišćenje

Čišćenje provodite samo na isključenom uređaju, uz izvučen mrežni utikač.

Prilikom čišćenja uređaj obrišite čistom mekanom krpom. Tvrdokorna onečišćenja uklonite navlaženom krpom i uobičajenim kućnim sredstvom za čišćenje. Nikada nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol ili otapala jer mogu oštetiti kućište.

## Odlaganje u otpad

### Nemojte odlagati uređaj u kućni otpad!



Male elektroničke uređaje i ambalažu uvijek odnesite na ekološku reciklažu.

Sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU stari električni uređaji moraju se prikupljati odvojeno i dati na ekološku reciklažu.

## Jamstvo

Za ovaj uređaj pružamo jamstvo u skladu sa zakonskim/lokalnim odredbama, a vrijedi od datuma kupovine (potvrda u obliku računa ili dostavnice). Nastala oštećenja rješavaju se dostavom zamjenskog dijela ili popravkom. Štete koje su nastale na temelju nestručne upotrebe nisu pokrivena jamstvom. Jamstveni zahtjevi mogu se priznati samo ako se uređaj preda nerastavljen u podružnicu tvrtke Würth, vanjskom predstavniku tvrtke Würth ili ovlaštenoj korisničkoj službi tvrtke Würth.

Würth International AG  
Aspermontstrasse 1  
CH-7000 Chur  
Switzerland  
Phone: +41 (0)81 558 00 00  
Fax: +41 (0)81 558 10 00  
info@wurth-international.com  
www.wurth-international.com

©by Würth International AG  
Printed in China  
Alle Rechte vorbehalten

Nachdruck nur mit Genehmigung.

WIAG-CM/NETLB-08/17

Gedruckt auf umweltfreundlichem Papier.

Wir behalten uns das Recht vor, Produktveränderungen, die aus unserer Sicht einer Qualitätsverbesserung dienen, auch ohne Vorankündigung oder Mitteilung jederzeit durchzuführen. Abbildungen können Beispielabbildungen sein, die im Erscheinungsbild von der gelieferten Ware abweichen können. Irrtümer behalten wir uns vor, für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. Es gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.